

五百字說華語

Hable chino con 500 palabras

中西文版本



中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

(中西文版漢語拼音)

劉紀華著、胡萍士譯

序言

為推展海外華語文教育，僑務委員會特別推出不同系列的華語教材，以符合各地區僑胞的需要。這本「五百字說華語」的編撰是為了使各行各業不同年齡層的人士，透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本書共分為三十課，每課均包括課文、字與詞、溫習、應用等四單元。「課文」完全取材自日常生活，以實用生活為導向，從自我介紹、家庭、學校、溝通、到簡單的應對進退皆已涵蓋，課文中重要而常用的字詞，在「字與詞」單元中並有詳細的解說，學生不僅能藉此瞭解文字的筆順，亦能學到由單字所衍生而來的詞語。在「溫習」單元，所有文字皆不加注音，藉以訓練學生認字的能力，並對課文內容能有更深一層的瞭解。最後在「應用」的部分，則是希望能讓學生將所學的語彙靈活運用於日常生活中，進而能夠自然而流暢地使用華語。

本書的主幹—中文部分—是由華語教育專家、國立政治大學劉紀華教授執筆編寫，劉教授憑藉多年的教學經驗，使本書內容充實完備，在此致上最誠摯的謝意。另為使本書契合不同語系學習者之需求，目前已推出中英、中泰、中葡、中西、中法、中印尼、中德、中日、中韓及中越等十種版本，併此感謝旅居西班牙的馬德里大學文學博士胡萍士女士協助西文翻譯。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，同時亦能有效促進莘莘學子學習華語文的樂趣，展現台灣華語文優質、多元及豐富特色。

PREFACIO

Para promover la enseñanza de la lengua y cultura chinas en ultramar, el Consejo para los asuntos de los chinos de ultramar ha preparado varias series de materiales didácticos que se adapten a las necesidades de cada región donde viven taiwaneses. Este libro de *Hable chino con 500 palabras* está pensado para todo tipo de profesiones y edades, y por medio de diálogos auténticos, ejercicios de prácticas para la vida diaria y elementos básicos de la cultura china, constituye una excelente preparación para futuros estudios más avanzados.

El libro consta de 30 lecciones, y en cada una de ellas hay una "Lectura" (Texto), "Vocabulario y Expresiones", "Repaso" y "Ejercicio oral". La "Lectura" trata de temas de la vida ordinaria, dirigidos a las necesidades diarias: desde la presentación, la familia, la escuela, los transportes hasta contenidos para la comunicación fluida con textos que usan vocabulario de la vida ordinaria. En el "Vocabulario y Expresiones" hay explicaciones detalladas por las que el estudiante no sólo puede entender el orden de escritura de cada carácter, sino que puede conocer palabras y frases que se construyen con dicho vocabulario. En el "Repaso" los caracteres ya no tienen alfabeto fonético, para entrenar la capacidad de los estudiantes de reconocerlos, y además el texto sube un nivel de dificultad de comprensión. En la parte de "Ejercicio oral" se espera que el estudiante pueda usar en su vida diaria todo lo aprendido y que llegue a hablar chino con naturalidad y soltura.

El texto chino del libro ha sido escrito por la señora Liu Chi-Hua, profesora asociada de la Universidad de Cheng-Chi y especialista en la enseñanza de chino. La profesora Liu, gracias a sus muchos años de experiencia, ha logrado un libro muy variado y completo por lo que merece nuestro más sincero agradecimiento. El texto chino ha sido traducido a diversos idiomas para satisfacer las necesidades de diversas regiones y actualmente están publicadas las ediciones en chino-inglés, chino-tailandés, chino-portugués, chino-español, chino-francés, chino-indonesio, chino-alemán, chino-japonés y chino-coreano. Aquí también damos las más sinceras gracias a la señora Hu Ping-Shi, doctora en Literatura por la Universidad Complutense de Madrid y residente en España, traductora de esta edición al español.

El Consejo para los asuntos de los chinos de ultramar nunca ha escatimado esfuerzos para la propagación de la lengua y cultura chinas entre los taiwaneses de ultramar y espera que este libro no sólo eleve las habilidades y conocimientos de los estudiantes de chino, sino que al mismo tiempo sirva para fomentar un estudio agradable de la lengua y mostrar las características de calidad, pluralidad y riqueza de la enseñanza del chino en Taiwan.

目錄 iNDICE

第一課	您早.....	1
Lección 1	Buenos días	
第二課	您好嗎？.....	7
Lección 2	¿Cómo está Vd.?	
第三課	這是什麼？.....	12
Lección 3	¿Qué es esto?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Lección 4	¿A dónde vas?	
第五課	誰是老師？.....	24
Lección 5	¿Quién es el profesor?	
第六課	幾個學生？.....	30
Lección 6	¿Cuántos alumnos?	
第七課	學校真大.....	39
Lección 7	¡Qué grande es la escuela!	
第八課	差不多.....	46
Lección 8	Casi igual	
第九課	介紹.....	53
Lección 9	Presentación	
第十課	學了多久？.....	60
Lección 10	¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Lección 11	¿Cuántas veces a la semana?	
第十二課	唱華語歌.....	75
Lección 12	Cantar canciones chinas	
第十三課	後天幾號？.....	81
Lección 13	¿Qué día es pasado mañana?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Lección 14	A su disposición	
第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Lección 15	¿Te gusta pintar?	

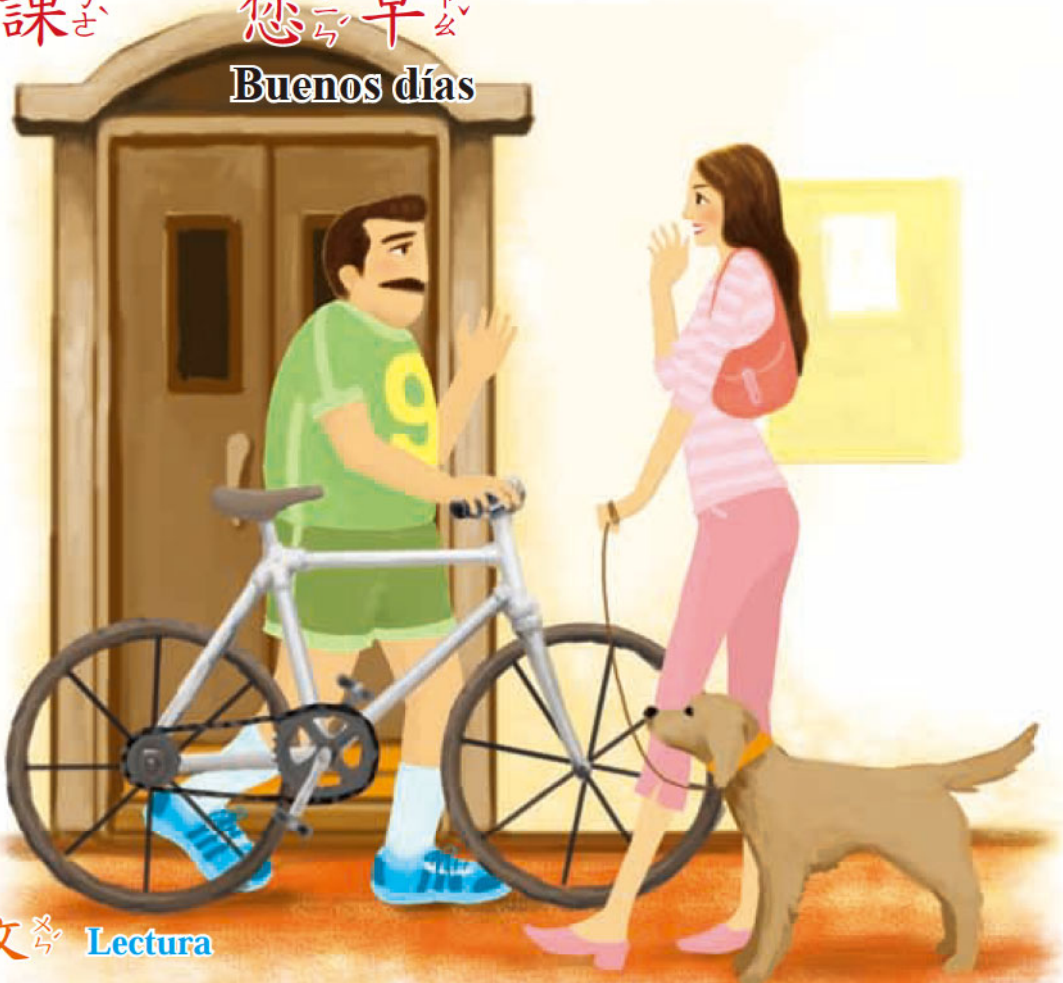
第十六課	到那裡去買？.....	105
Lección 16	¿Dónde podemos comprar?	
第十七課	多少錢一枝？.....	112
Lección 17	¿Cuánto cuesta cada uno?	
第十八課	來不及了.....	120
Lección 18	No da más tiempo	
第十九課	讓你們久等了.....	126
Lección 19	Disculpe por hacerles esperar	
第二十課	試試看.....	134
Lección 20	Inténtalo, por favor.	
第二十一課	打電話.....	140
Lección 21	Llamar por teléfono.	
第二十二課	等他回話.....	148
Lección 22	Esperando que le conteste por teléfono	
第二十三課	怎麼打不通呢？.....	154
Lección 23	¿Por qué no consigo comunicar?	
第二十四課	我家有六口人.....	162
Lección 24	Somos seis de familia	
第二十五課	到我家來玩.....	170
Lección 25	Ven a mi casa	
第二十六課	迷路.....	178
Lección 26	Estar perdido	
第二十七課	怎麼走？.....	185
Lección 27	¿Cómo se llega allí?	
第二十八課	買衣服.....	192
Lección 28	Comprando ropa	
第二十九課	到海邊去.....	202
Lección 29	Vamos a la playa	
第三十課	孩子多大了？.....	211
Lección 30	¿Cuántos años tienen sus hijos?	
生難字表	Lista de Vocabulário	222
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表.....		230

第一課

Lección 1

您早

Buenos días



課文 Lectura



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo

Sra. Li: Buenos días, Sr. Wang.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo

Sr. Wang: Buenos días, Sra. Li.



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma

Sra. Li: ¿Cómo está Ud.?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xiè nín

Sr. Wang: Yo estoy muy bien, gracias.



李太太：王太太好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma

Sra. Li: ¿Cómo está la Sra. Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè

Sr. Wang: Ella está muy bien, gracias.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

王 (ㄨㄥˊ; Wáng) pellido; rey

王：一 二 千 王

李 (ㄌㄧˇ; Lǐ) Marido; señor

李：一 十 木 本 李 李

先生 (ㄒㄧㄢ ㄕㄨㄥ ㄕㄨㄥˊ; xiān shēng) Sr.

先：ノ 一 牛 生 先

生：ノ 一 牛 生

王 先 生

Wáng xiān shēng

Sr. Wang

李 先 生

Lǐ xiān shēng

Sr. Li

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ; tài tai) Sra.

太：一 十 太 太

王 太 太

Wáng tài tai

Sra. Wang

李 太 太

Lǐ tài tai

Sra. Li

你 (ㄋㄧˇ; nǐ) Tú

您 (ㄋㄧㄣˊ; nín) Usted

你：ノ イ 你 你 你 你

您：ノ イ 你 你 你 你 您 您 您

好 (ㄏㄠˇ; hǎo) Bien; Bueno; hola (saludos)

好：ノ 女 好 好 好

您³好⁴。

nín hǎo

¡Hola!

王²太太⁴，您³好⁴。

Wáng tài tai nín hǎo

¡Hola, Sra. Wang!

李²先生¹，您³好⁴。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

¡Hola, Sr. Li!

嗎 (·ㄇㄚˊ; ma) Partícula interrogativa

嗎：ㄋ ㄖ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 嗎嗎嗎嗎嗎嗎

好⁴嗎²？

hǎo ma

¿Cómo está?

你³好⁴嗎²？

nǐ hǎo ma

¿Cómo está Vd.?

王²太太⁴，你³好⁴嗎²？

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

¿Cómo está Vd., Sra. Wang?

李²先生¹，你³好⁴嗎²？

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

¿Cómo está Vd., Sr. Li?

我 (ㄨˇ; wǒ) Yo

我：ㄋ ㄋ 我我我

我²很⁴好⁴。

wǒ hěn hǎo

Yo estoy muy bien.

他 (ㄊㄚˊ; tā) Él

她 (ㄊㄚˊ; tā) Ella

他：ㄋ ㄋ 他

她：ㄋ ㄋ 她

他好嗎？

tā hǎo ma

¿Cómo está él?

王^{ㄨㄥˊ} 先^{ㄒㄩㄢ} 生^{ㄕㄨㄥ} 他^{ㄊㄚ} 好^{ㄏㄠˋ} 嗎^{ㄇㄚ} ?

Wáng xiān shēng tā hǎo ma

¿Cómo está el Sr. Wang?

她好嗎？

tā hǎo ma

¿Cómo está ella?

李^カ太^タ太^タ她^タ好^ハ嗎^マ？

Lǐ tài tai tā hǎo ma

¿Cómo está la Sra. Li?

早 (ㄗǎo ； zǎo) Temprano; buenos días

早： 丿 冂 𠃍 日 旦 早

您早。

nín zǎo

Buenos días.

李^カ先^マ生^シ， 您^マ早^マ。

Lǐ xiān shēng nín zǎo

Buenos días, Sr. Lí.

很 (厂ㄣ ㄩˇ ; hěn) Muy

很：丿 ㄅ 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳

很好

hěn hǎo

Muy bien; muy bueno

我很好。

wǒ hěn hǎo

Yo estoy muy bien.

她_た 很_へ 好_こ 。

tā hěn hǎo

Ella está muy bien.

謝謝 (ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ ; xiè xie) Gracias

謝：、二二三言言言言言言言言言言言言言言言言

謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄧˇ}。

xiè xiè nǐ

Gracias.

我^{ㄜˇ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}你^{ㄋㄧˇ}。

wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Yo estoy muy bien, gracias.

我^{ㄜˇ}太太^{ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiè

Mi esposa está muy bien, gracias.

我^{ㄜˇ}先生^{ㄒㄧㄢ ㄕㄨㄥ}很^{ㄏㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}，謝^{ㄒㄧㄝˋ}謝^{ㄒㄧㄝˋ}。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xiè

Mi marido está muy bien, gracias.

三 溫^{ㄨㄣˊ}習^{ㄒㄧˊ} Repaso



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應用 Ejercicio oral

(一)



王先生：李太太，您早。
Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo
Sr. Wang: Buenos días, Sra. Li



李太太：王先生，您早。
Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo
Sra. Li: Buenos días, Sr. Wang.



王先生：您好嗎？
Wáng xiān shēng nín hǎo ma
Sr. Wang: ¿Cómo está Vd.?



李太太：我很好，謝謝。
Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xiè
Sra. Li: Yo estoy muy bien, gracias.



王先生：李先生好嗎？
Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma
Sr. Wang: ¿Cómo está el Sr. Li?



李太太：他很好，謝謝您。
Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xiè nín
Sra. Li: El está muy bien, gracias.

(二)



世平：美華，你早。
shì píng měi huá nǐ zǎo
Shiping: Buenos días, Meihua.



美華：早，世平，你早。
měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo
Meihua: Buenos días, Shiping.



世平：你好嗎？
shì píng nǐ hǎo ma
Shiping: ¿Qué tal estás?



美華：我很好，謝謝你。
měi huá wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ
Meihua: Estoy muy bien, gracias.

第二課

Lección 2

您好嗎？

¿Cómo está Vd.?



課文 Lectura



王先生：李先生，您好。

Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng nín hǎo

Sr. Wang: ¿Cómo está Vd., Sr. Li?



李先生：王先生，你好。

Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng nǐ hǎo

Sr. Li: ¡Hola, Sr. Wang!



王先生：您太太好嗎？

Wáng xiān shēng nín tài tai hǎo ma

Sr. Wang: ¿Cómo está su esposa?



李先生：她很好，謝謝你。

Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè nǐ

Sr. Li: Ella está muy bien, gracias.



王先生：您忙嗎？

Wáng xiān shēng nín máng ma

Sr. Wang: ¿Está Vd. ocupado?



李先生：我很忙，您呢？

Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nín ne

Sr. Li: Yo estoy muy ocupado, ¿y Vd.?



王先生：我不忙。

Wáng xiān shēng wǒ bù máng

Sr. Wang: Yo no estoy ocupado.



李先生：您太太忙不忙？

Lǐ xiān shēng nín tài tai máng bù máng

Sr. Li: ¿Está ocupada su esposa?



王先生：她也忙，我們都不太忙。

Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng

Sr. Wang: Ella tampoco está ocupada. Ninguno de nosotros estamos ocupados.

字與詞 Vocabulario y Expresiones

忙 (口尤ノ; máng) Ocupado (a)

忙：忙 忙 忙 忙 忙

我很忙。

wǒ hěn máng

Yo estoy muy ocupado.

你忙嗎？

nǐ máng ma

¿Está Vd. ocupado?

李先生忙嗎？

Lǐ xiān shēng máng ma

¿Está ocupado el Sr. Li?

呢 (ㄋㄧˇ; ne) Partícula modal

呢：呢 呢 呢 呢 呢

我很忙，你呢？

wǒ hěn máng nǐ ne

Yo estoy muy ocupado, ¿y Vd.?

我很好，你呢？

wǒ hěn hǎo nǐ ne

Yo estoy muy bien, ¿y Vd.?

你很忙，李先生呢？

nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne

Vd. está muy ocupado, ¿y el Sr. Li?

不 (ㄅㄨˋ; bù) No

不：ㄅ ㄨˋ 不

不忙

bù máng

No está ocupado.

不太忙

bú tài máng

No está muy ocupado.

我不太忙。

wǒ bú tài máng

Yo no estoy muy ocupado.

他不太忙。

ta bú tài máng

El no está muy ocupado.

也 (ㄧㄝˇ; yě) También; partícula afirmativa

也：ㄚ 也

他忙我也忙。

tā máng wǒ yě máng

El está ocupado. Yo también estoy ocupado.

王先生不忙，他太太也不忙。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

El Sr. Wang no está ocupado, y su esposa tampoco está ocupada.

們 (ㄇㄣˊ; men) Sufijo (denota pluralidad que va detrás de pronombres personales o algunos nombres de personas)

們：ㄇ 們 們 們 們 們 們 們 們 們 們

你們

nǐ men

Vosotros

我們

wǒ men

Nosotros

他們

tā men

Ellos

她們

tā men

Ellas

都 (ㄉㄡ) Todos

都：一 十 土 少 老 者 者 者 都 都

我 們 都 好。

wǒ men dōu hǎo

Todos nosotros estamos bien.

你 們 都 好 嗎？

nǐ men dōu hǎo ma

¿Estáis todos vosotros bien?

溫 習 Repaso



王先生：李先生，您好。



李先生：王先生，你好。



王先生：您太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：您忙嗎？



李先生：我很忙，您呢？



王先生：我不太忙。



李先生：您太太忙不忙？



王先生：她也不太忙，我們都不太忙。

四 應用 Ejercicio oral

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？

Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng
Sra. Wang: Hola, Sr. Li, ¿está Vd. ocupado?



李先生：我不太忙，你呢？

Lǐ xiān shēng wǒ bù tài máng nǐ ne
Sr. Li: Yo no estoy ocupado, ¿y Vd.?



王太太：我很忙。

Wáng tài tai wǒ hěn máng
Sra. Wang: Yo estoy muy ocupada.



李先生：王先生也很忙嗎？

Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma
Sr. Li: Está también ocupado el Sr. Wang?

Sr. Li: O Sr. Wang está muito ocupado también?



王太太：他也忙，我們都很忙。

Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng
Sra. Wang: El también está muy ocupado. Todos nosotros estamos muy ocupados.

(二)



世平：你忙不忙？

shì píng nǐ máng bù máng
Shiping: ¿Estás ocupada?



美華：我不太忙，你呢？

měi huá wǒ bù tài máng nǐ ne
Meihua: Yo no estoy muy ocupada, ¿y tú?



世平：我也不太忙。

shì píng wǒ yě bù tài máng
Shiping: Yo tampoco estoy muy ocupado.



美華：我們都很好，我們都不忙。

měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng
Meihua: Todos estamos muy bien. Ninguno de nosotros estamos ocupados.

第三課

Lección 3

這是什麼？

¿Qué es esto?



一 課文 Lectura



甲：這是什麼？
zhè shì shé me
¿Qué es esto?



乙：這是一支筆。
zhè shì yì zhī bǐ
Esto es un instrumento de escribir.



甲：這是一支什麼筆？
zhè shì yì zhī shé me bǐ
¿Qué tipo de instrumento de escribir es éste?



乙：這是一支毛筆。
zhè shì yì zhī máo bǐ
Esto es un pincel.



甲：那是一本什麼書？
nà shì běn shé me shū
¿Qué clase de libro es ése?



乙：那是一本中文書。
nà shì běn zhōng wén shū
Ese es un libro chino.

毛 (ㄇㄠˊ ㄣˇ; máo) Pelo; cabello

毛：一 二 三 毛

毛筆

máo bǐ

Pincel de escribir

鉛筆

qiān bǐ

Lápiz

鋼筆

gāng bǐ

Pluma estilográfica

原子筆

yuán zǐ bǐ

Bolígrafo

這是什麼筆？

zhè shì yì zhī shé me bǐ

¿Qué tipo de instrumento de escribir es éste?

這是一支毛筆？

zhè shì yì zhī máo bǐ

Éste es un pincel de escribir.

那支是什麼筆？

nà zhī shì shé me bǐ

¿Qué tipo de instrumento de escribir es aquél?

那支是鉛筆。

nà zhī shì qiān bǐ

Aquello es un lápiz.

本 (ㄅㄣˇ ㄣˇ; běn) Clasificador utilizado para enumerar libros, cuadernos, revistas, etc.

本：一 十 才 木 本

一本書

yì běn shū

Un libro

這是一本。

zhè shì yì běn shū

Este es un libro.

那是六本書。

nà shì liù běn shū

Aquéllos son seis libros.

那是四本中國書。

nà sì běn shì zhōng wén shū

Aquéllos son cuatro libros chinos.

那是八本英文書。

nà bā běn shì yīng wén shū

Aquéllos son ocho libros ingleses.

書 (尸乂; shū) Libro

書：ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

這是本什麼書？

zhè shì běn shé me shū

¿Qué libro es éste?

這是本中國書。

zhè shì běn zhōng wén shū

Este es un libro chino.

那本是什麼書？

nà běn shì shé me shū

¿Qué libro es aquél?

那本是英文書。

nà běn shì yīng wén shū

Aquél es un libro inglés.

中文 (ㄘ ㄨ ㄣ ㄘ ㄨ ㄣ ㄘ ㄨ ㄣ ㄘ ㄨ ㄣ; zhōng wén) Chino

中：丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

文：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

中文

zhōng wén

Chino

英文

yīng wén

Inglés

日^ㄇ文^{ㄨㄣˊ}

rì wén

Japonés

法^ㄈ文^{ㄨㄣˊ}

fǎ wén

Francés

德^ㄉ文^{ㄨㄣˊ}

dé wén

Alemán

那^ㄋ是^ㄕ本^ㄅ英^ㄩ文^{ㄨㄣˊ}書^ㄕ。

nà shì běn yīng wén shū

Aquel es un libro inglés.

這^ㄓ是^ㄕ本^ㄅ中^ㄓ文^{ㄨㄣˊ}書^ㄕ。

zhè shì běn zhōng wén shū

Este es un libro chino.

那^ㄋ本^ㄅ是^ㄕ日^ㄇ文^{ㄨㄣˊ}書^ㄕ。

nà běn shì rì wén shū

Aquel es un libro japonés.

這^ㄓ本^ㄅ是^ㄕ法^ㄈ文^{ㄨㄣˊ}書^ㄕ。

zhè běn shì fǎ wén shū

Este es un libro francés.

那^ㄋ三^ㄙ本^ㄅ是^ㄕ德^ㄉ文^{ㄨㄣˊ}書^ㄕ。

nà sān běn shì dé wén shū

Aquellos tres libros son alemanes.



溫^ㄨ習^ㄨ

Repaso



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應用 Ejercicio oral



甲：這是^{什麼}枝^{什麼}筆[？]？
zhè shì zhī shé me bǐ
¿Qué tipo de instrumento de escribir es éste?



乙：這是^{什麼}枝^{毛筆}。
zhè shì zhī máo bǐ
Este es un pincel.



甲：那是^{什麼}枝^{什麼}筆[？]？
nà shì zhī shé me bǐ
¿Qué tipo de instrumento de escribir es aquél?



乙：那是^{什麼}枝^{鉛筆}。
nà shì zhī qiān bǐ
Aquél es un lápiz.



甲：這^{兩本}是^{什麼}書[？]？
zhè liǎng běn shì shé me shū
¿Qué son estos dos libros?



乙：這^{兩本}是^{中文}書。
zhè liǎng běn shì zhōng wén shū
Estos dos libros son chinos.



甲：那^{三本}是^{什麼}書[？]？
nà sān běn shì shé me shū
¿Qué son aquellos tres libros?



乙：那^{三本}是^{英文}書。
nà sān běn shì yīng wén shū
Aquellos tres libros son ingleses.

第四課

Lección 4

你到那裡去？

¿A dónde vas?



課文 Lectura



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
¿A dónde vas?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Yo voy a la escuela.



甲：你去做什麼？
nǐ qù zuò shé me
¿Para qué vas?



乙：我去學中文。
wǒ qù xué zhōng wén
Yo voy para aprender chino.



甲：李先生也去學中文嗎？
Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma
¿Va también el Sr. Li a aprender chino?



乙：不，他去教中文。
bù tā qù jiāo zhōng wén
No, él va a enseñar chino.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。
nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng
Entonces, él es profesor, y nosotros somos estudiantes.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

到…去 (ㄉㄠˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ; dào...qù) ir ... a

到：一 丌 丌 丌 丌 丌 到 到

去：一 十 土 去 去

你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

¿A dónde vas?

我到學校去。

wǒ dào xué xiào qù

Yo voy a la escuela.

那裡、那裏 (ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ; nǎ lǐ) (ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ㄋㄚˇ ㄌㄩˇ ; nà lǐ) ¿Dónde?; allí

裡：丶 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 初 初 初 初 裡 裡

裏：丶 一 一 一 一 一 一 重 重 裏 裏 裏

你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

¿A dónde vas?

我到那裡去。

wǒ dào nà lǐ qù

Yo voy allí.

學 (ㄒㄩㄟˊ ㄒㄩㄟˊ ; xué) Aprender; estudiar

學：丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 學 學 學 學

我學中文。

wǒ xué zhōng wén

Yo estudio chino.

他學日文。

tā xué rì wén

El estudia japonés.

學校 (ㄒㄩㄟˊ ㄒㄩㄟˊ ㄒㄩㄟˊ ; xué xiào) Escuela

校：一 十 才 木 木 木 木 校 校 校 校

我到學校去。

wǒ dào xué xiào qù

Yo voy a la escuela.

我_に到_り學_び校_を學_び中_に文_を書_く。

wǒ dào xué xiào xué zhōng wén

Yo voy a la escuela para aprender chino.

做 (𦍋 ㄗㄨㄛˋ ； zuò) Hacer

做：丿 丨 亠 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

做^{アム}什^ニ麼^ニ？

zuò shé me

¿Qué hacer?

你₃去₅做₇什₈麼₉？

nǐ qù zuò shé me

¿Qué vas a hacer allí?

教 (丩一幺 ; jiāo) Enseñar

教：ノ × 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝

他^タ教^{キョウ}中^{チュウ}文^{ブン}。

tā jiāo zhōng wén

El enseña chino.

他教我們中文。

tā jiāo wǒ men zhōng wén

El nos enseña chino.

老師 (ㄌㄠˇ ㄕㄨㄟ 尸 ; lǎo shī) Profesor

老：一十土少老

師： ' 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 師

他^た是^こ老^か師^し。

tā shì lǎo shī

El es profesor.

李^カ先^ト生^ル是^ハ老^カ師^ル。

Lǐ xiān shēng shì lǎo shī

El Sr. Li es profesor.

李^カ先^一生^ル是^ハ中^ニ文^ヲ老^カ師^ル。

Lǐ xiān shēng shì zhōng wén lǎo shī

El Sr. Li es profesor de chino.

學生 (ㄒㄩㄣˊ ㄕㄨㄥˉ; xué shēng) Estudiante; alumno

我學中文，我是學生。
wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng
Yo estudio chino. Yo soy estudiante.

他學英文，他也學。
tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng
El estudia inglés. El también es estudiante.

我們都是學生。
wǒ men dōu shì xué shēng
Todos somos estudiantes.

那麼 (那麼；nà me) Entonces

你們都學中文，那麼你們都是學生。
nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ men dōu shì xué shēng
Todos estudiáis chino, entonces todos sois estudiantes.

他們都教中文，那麼他們都是老師。
tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī
Todos ellos enseñan chino, entonces todos son profesores.

溫習 Repaso



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四

應用 Ejercicio oral



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
¿A dónde vas?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
Yo voy a la escuela.



甲：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
¿Para qué vas a la escuela?



乙：我到學校去學中文。
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén

你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù

Yo voy a la escuela para aprender chino. ¿A dónde vas?



甲：我也去到學校去。
wǒ yě dào xué xiào qù
Yo también voy a la escuela.



乙：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
¿Para qué vas a la escuela?



甲：我到學校去教中文。
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén
Yo voy a la escuela para enseñar chino.

第五課

Lección 5

誰是老師？

¿Quién es el profesor?



課文 Lectura



甲：你到這裡來學中文嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma
¿Vienes aquí para aprender chino?



乙：是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Sí, vengo para aprender chino.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Entonces somos compañeros.



乙：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
¿Quién es nuestro profesor?



甲：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
El Sr. Li es nuestro profesor.



乙：他是華人嗎？
tā shì huá rén ma
¿Es él chino?



甲：他是華人，他會說中文，
tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén
也會寫中文。
yě huì xiě zhōng wén
El es chino, él sabe hablar en chino, y también escribir chino.

二 字^{ㄉㄜˊ}與^{ㄩˊ}詞^{ㄘㄨˊ} Vocabulario y Expresiones

這裡 (ㄓㄜˋ ㄌㄧˇ ; zhè lǐ) Aquí

dào zhè lǐ lái

Ven aquí

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Ven aquí para aprender chino.

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Esta es nuestra escuela.

來 (ㄌㄞˊ ; lái) Venir

來：一 丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

dào zhè lǐ lái

dào zhè lǐ lái

Ven aquí

dào xué xiào lái

Ven a la escuela

wǒ lái xué zhōng wén

wǒ lái xué zhōng wén

Vengo para aprender chino.

的 (· 勿ㄛ ; de) Partícula estructural utilizada para enlazar dos partes de un discurso, de forma que la primera parte suele ser un posesivo, un adjetivo o un adverbio.

的： ' 丿 冫 冫 冫 冫' 的 的

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Sí, vengo para aprender chino.

tā shì wǒ men de lǎo shī

El es nuestro profesor.

wǒ men shì tā de xué shēng

Nosotros somos sus alumnos.

你₃是₁那₃國₂人₄？

nǐ shì nǎ guó rén

¿De dónde eres?

我^{ㄉㄨ}是^ㄕ中^{ㄓㄨㄥ}華^{ㄏㄨㄚ}民^{ㄇㄧㄣ}國^{ㄎㄨㄛ}台^{ㄊㄞ}灣^{ㄨㄢ}人^{ㄖㄣ}。

wǒ shì zhōng huá mín guó tái wān rén

Yo soy chino de Taiwan, República de China.

誰是日本人？

shéi shì rì běn rén

¿Quién es japonés?

他是日本人。

tā shì rì běn rén

El es japonés.

會 (ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ; huì) Ser capaz, poder, saber

會：ノ人々合合合合合合合合合合合合合合合

他會說中文。

tā huì shuō zhōng wén

El sabe hablar chino.

我會寫中文。

wǒ huì xiě zhōng wén

Yo sé escribir caracteres chinos.

你^{ㄋㄩˇ} 會^{ㄅㄨˋ} 不^{ㄉㄨˋ} 會^{ㄅㄨˋ} 說^{ㄕㄨㄞˋ} 中^{ㄓㄨㄥ} 文^{ㄨㄣˊ} ？

nǐ huì bú huì shuō zhōng wén

¿Sabes hablar chino?

他^チ不^フ會^ヘ說^セ中^{チュウ}文^{モン}。

tā bú huì shuō zhōng wén

El no sabe hablar chino.

說話 (尸乂ㄗ 尸乂ㄚ ㄏㄨㄚˋ ; shuō huà) Hablar, decir

說：一 二 三 言 言 言 言 言 言 言 言

話：一 二 三 言 言 言 訖 訖 訖 訖

他^た說^{アエテ}什^{ニセ}麼^{ニセ}？

tā shuō shé me

¿Qué dice él?

他^他說^說他^他很^很忙^忙。
tā shuō tā hěn máng
Dice que está muy ocupado.

他^{tā} 會^{huì} 說^{shuō} 那^{nǎ} 國^{guó} 話^{huà} ?
tā huì shuō nǎ guó huà
¿Qué idiomas sabe hablar?

他^他會^會說^說中^中文^文。
tā huì shuō zhōng wén
El sabe hablar chino.

[illegible]

你^你會^會寫^寫中^中文^文嗎^嗎？
nǐ huì xiě zhōng wén ma
¿Sabes escribir caracteres chinos?

我會寫中文。
wǒ huì xiě zhōng wén
Yo sé escribir caracteres chinos.

你³會⁴寫¹毛²筆³字⁴嗎²?
nǐ huì xiě máo bǐ zì ma
¿Sabes escribir caligrafía china con pincel?

我會寫毛筆字。
wǒ huì xiě máo bǐ zì
Yo sé escribir caligrafia china con pincel.





乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四 應用 Ejercicio oral



甲：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
¿Quién es nuestro profesor?



乙：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
El Sr. Li es Quién es nuestro profesor.



甲：他教我們什麼？
tā jiāo wǒ men shé me
¿Qué nos enseña?



乙：他教我們說中文，
tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén
他也教我們寫毛筆字。
tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì
El nos enseña a hablar chino. También nos enseña a escribir caligrafía china con pincel.



甲：你也來學中文嗎？
nǐ yě lái xué zhōng wén ma
¿Vienes también a aprender chino?



乙：是的，我們都是李老師的學生。
shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng
Sí, todos somos alumnos del profesor Li.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Entonces somos compañeros.

第六課

Lección 6

幾個學生？

¿Cuántos alumnos?



課文 Lectura



甲：你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
¿Cuántos alumnos tienes?



乙：我有二十五个學生。
wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng
Tengo veinticinco alumnos.



甲：他們都是大人吧？
tā men dōu shì dà rén ba
¿Son todos adultos?



乙：不一定，有大人，也有小孩。
bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái
No necesariamente, hay adultos y también hay niños.



甲：有女生嗎？
yǒu nǚ shēng ma
¿Hay chicas?



乙：有，一半是女生，一半是男生。
yǒu yí bàn shì nǚ shēng yí bàn shì nán shēng
Sí, la mitad son chicas y la otra mitad son chicos.

二 字^ㄘ與^ㄩ詞^ㄘ Vocabulario y Expresiones

有（ㄩ ㄩ ； yǒu） Tener, haber

有：一ナ才^ㄩ有有有

你^ㄣ有^ㄩ筆^ㄣ嗎^ㄩ？

nǐ yǒu bǐ ma

¿Tienes algo (bolígrafo, lápiz, pluma, etc.) para escribir?

你^ㄣ有^ㄩ書^ㄣ嗎^ㄩ？

nǐ yǒu shū ma

¿Tienes un libro?

你^ㄣ有^ㄩ什^ㄣ麼^ㄩ筆^ㄣ？

nǐ yǒu shé me bǐ

¿Qué tipo de instrumento de escribir tienes?

你^ㄣ有^ㄩ什^ㄣ麼^ㄩ書^ㄣ？

nǐ yǒu shé me shū

¿Qué tipo de libro tienes?

幾（ㄣ ㄩ ； jǐ） ¿Cuántas (os)?

幾：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 幾 幾 幾

幾^ㄣ本^ㄣ書^ㄣ？

jǐ běn shū

¿Cuántos libros hay?

幾^ㄣ枝^ㄣ筆^ㄣ？

jǐ zhī bǐ

¿Cuántos bolígrafos (lápices, plumas, etc.) hay?

你^ㄣ有^ㄩ幾^ㄣ本^ㄣ書^ㄣ？

nǐ yǒu jǐ běn shū

¿Cuántos libros tienes?

你^ㄣ有^ㄩ幾^ㄣ枝^ㄣ筆^ㄣ？

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

¿Cuántos bolígrafos(lápices, plumas, etc.) tienes?

個（ㄣ ㄩ ； gè） （ㄣ ㄩ ； ge） Clasificador general de personas y cosas

個：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 個 個 個 個 個 個 個

一^ㄣ個^ㄣ

yí ge

Uno

兩個

liǎng ge

Dos

幾個

jǐ ge

Algunos

個個

gè gè

Cada una (o)

你有幾個學生？

nǐ yǒu jǐ ge xué shēng

¿Cuántos alumnos tienes?

我有十二個學生。

wǒ yǒu shí èr ge xué shēng

Yo tengo doce alumnos.

個個學生都用功。

gè gè xué shēng dōu yòng gōng

Todos los alumnos estudian mucho.

十 (尸丿; shí) Diez

十

shí

Diez

十一

shí yī

Once

十二

shí èr

Doce

十三

shí sān

Trece

十四

shí sì

Catorce

十五

shí wǔ

Quince

十六

shí liù

Dieciséis

十七

shí qī

Diecisiete

十八

shí bā

Dieciocho

十九

shí jiǔ

Diecinueve

二十

èr shí

Veinte

二十一

èr shí yī

Veintiuno

二十九

èr shí jiǔ

Veintinueve

三十

sān shí

Treinta

四十

sì shí

Cuarenta

五十

wǔ shí

Cincuenta

六十

liù shí

Sesenta

八十三

bā shí sān

Ochenta y tres

九十七

jiǔ shí qī

Noventa y siete

大 (ㄉㄚˋ ; dà) Grande; amplio

大：一 大

小 (ㄒㄩㄠˇ ; xiǎo) Pequeño

小：一 小

大

dà

Grande

中

zhōng

Mediano

小

xiǎo

Pequeño

大學

dà xué

Universidad

中學

zhōng xué

Instituto

小學

xiǎo xué

Escuela primaria

大學校

dà xué xiào

Escuela grande

小學校

xiǎo xué xiào

Escuela pequeña

大人

dà rén

Adulto (a)

小孩

xiǎo hái

Niño (a)

孩 (厂丩ノ; hái) Niño (a)

孩：了孑孓孖孖孖孩孩

小孩

xiǎo hái

Niño (a)

孩子

hái zi

Niño(a); hijo(a)

男孩

nán hái

Muchacho, chico

女孩

nǚ hái

Muchacha, chica

男孩子

nán hái zi

Muchacho, chico

女孩子

nǚ hái zi

Muchacha, chica

男 (ㄋㄢˊノ; nán) Masculino; hombre

男：丩口田田男男

女 (ㄋㄩˇノ; nǚ) Femenino, mujer

女：乚女女

男人

nán rén

Hombre

女人

nǚ rén

Mujer

男孩子

nán hái zi

Muchacho, chico

女孩子

nǚ hái zi

Muchacha, chica

男學生 (男生)

nán xué shēng nán shēng

Alumno

女學生 (女生)

nǚ xué shēng nǚ shēng

Alumna

男老師

nán lǎo shī

Profesor

女老師

nǚ lǎo shī

Profesora

吧 (· ㄅ ㄚˋ ; ba) Partícula modal

吧 : ㄅ ㄚˋ 吧

一定 (一 ㄉㄧㄥˋ ㄉㄧㄥˋ ; yí dìng) Definitivamente; ciertamente; seguro

不一定 (ㄅ ㄚˋ ㄉㄧㄥˋ ㄉㄧㄥˋ ; bù yí dìng) No necesariamente; posiblemente

定 : ㄉㄧㄥˋ 定

一定

yí dìng

Definitivamente

你一定很忙。

nǐ yí dìng hěn máng

Seguro que estás muy ocupado.

他一定是老師。

tā yí dìng shì lǎo shī

Seguro que él es profesor.

他一定會說中文。

tā yí dìng huì shuō zhōng wén

Seguro que él sabe hablar chino.

好學生一定都是男生的嗎？

hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma

¿Son necesariamente chicos los buenos estudiantes?

不一定，有男生的，有女生的。

bù yí dìng yǒu nán de yǒu nǚ de

No necesariamente. Hay chicos y chicas. .

半 (ㄅㄢˋ ; bàn) Medio; mitad

半：、 〃 丩 丩 半

一半

yí bàn

La mitad

我的學生一半是男生的，一半是女生的。

wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de yí bàn shì nǚ de

La mitad de mis alumnos son chicos y la otra mitad son chicas.

他的學生一半是大人，一半是小孩。

tā de xué shēng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái

La mitad de sus alumnos son adultos y la otra mitad son niños.

我的書一半是中文的，一半是英文的。

wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de

La mitad de mis libros son chinos y la otra mitad son ingleses.

這些筆一半是他的，一半是我的。

zhè xiē bǐ yí bàn shì tā de yí bàn shì wǒ de

La mitad de estos bolígrafos (lápices, plumas, etc.) es suya y la otra mitad es mía.

溫習 Repaso



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應用 Ejercicio oral

(一)



甲：你有幾枝筆？
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ
¿Cuántos bolígrafos (lápices, plumas, etc.) tienes?



乙：我有六枝筆。
wǒ yǒu liù zhī bǐ
Tengo seis bolígrafos (lápices, plumas, etc.).



甲：都是毛筆嗎？
dōu shì máo bǐ ma
¿Son todos pinceles?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shì yuán zǐ bǐ
No. Dos de ellos son pinceles y cuatro son bolígrafos.



甲：你有幾本書？
nǐ yǒu jǐ běn shū
¿Cuántos libros tienes?



乙：我有二十本書，一半是中文的，
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de
一半是英文的。
yí bàn shì yīng wén de
Tengo veinte libros. La mitad son chinos y la otra mitad son ingleses.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？
Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba
Sra. Li, ¿tiene hijos?



乙：有兩個，一個男的，一個女的。
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nǚ de
Sí, tengo dos. Un chico y una chica.

(三)



甲：老師都很忙吧？
lǎo shī dōu hěn máng ba
¿Están muy ocupados los profesores?



乙：不一定，有的忙，有的不忙。
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng
No necesariamente. Algunos están ocupados y otros no.

第七課

Lección 7

學校真大

¡Qué grande es la escuela!



課文 Lectura



甲：這所學校有多少學生？
zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng
¿Cuántos alumnos hay en esta escuela?



乙：有兩千五百多個學生。
yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng
Hay más de dos mil quinientos alumnos.



甲：這所學校真不小。
zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo
Esta escuela es muy grande.



乙：是啊，這是一所大學校。
shì a zhè shì suǒ dà xué xiào
Sí, ésta es una escuela grande.



甲：學校裡有沒有外國學生？
xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng
¿Hay estudiantes extranjeros en la escuela?



乙：外國學生很多。
wài guó xué shēng hěn duō
Sí, hay muchos estudiantes extranjeros.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

所 (ㄌㄨˇ ㄘㄨˇ ; suǒ) Clasificador utilizado para construcciones, edificios, etc.

所： 厶 戶 戶 戶 所 所 所

一所學(校)

yì suǒ xué xiào

Una escuela

一間房(子)

yì jiān fáng zi

Una casa

這間房(子)很(好)。

zhè jiān fáng zi hěn hǎo

Esta casa es muy buena.

那所學(校)很(大)。

nà suǒ xué xiào hěn dà

Aquella escuela es muy grande.

多 (ㄉㄨㄛˇ ; duō) Mucho; más

多： 丿 ㄅ ㄆ ㄇ 多 多

少 (ㄕㄠˇ ; shǎo) Poco; menos

少： 丨 丨 小 少

多少 (ㄉㄨㄛˇ ㄕㄠˇ ; duō shǎo) ¿Cuánto(a)?

我的書(本)很(少)。

wǒ de shū hěn shǎo

Tengo muy pocos libros.

他的書(本)很(多)。

tā de shū hěn duō

El tiene muchos libros.

你的書(本)有(多)少(本)?

nǐ de shū yǒu duō shǎo

¿Cuántos libros tienes?

王(先生)有(多)少(本)書?

Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū

¿Cuántos libros tiene el Sr. Wang?

百 (ㄅㄞˇ; bǎi) Cien

百：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ; qiān) Mil

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ; wàn) Diez mil

萬：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 萬 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄧㄥˊ; líng) Cero

零：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 零 零 零 零 零

五 百 零 六

wǔ bǎi líng liù

506 Quinientos seis

五 百 六 十

wǔ bǎi liù shí

560 Quinientos sesenta

五 百 六 十 六

wǔ bǎi liù shí liù

566 Quinientos sesenta y seis

一 千

yì qiān

1,000 Mil

兩 千 一 百

liǎng qiān yī bǎi

2,100 Dos mil cien

三 千 兩 百 五 十

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

3,250 Tres mil doscientos cincuenta

六 千 三 百 八 十 九

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

6,389 Seis mil trescientos ochenta y nueve

六 千 零 四 十 二

liù qiān líng sì shí èr

6,042 Seis mil cuarenta y dos

兩^{ㄌㄨㄥˊ}萬^{ㄨㄢˋ}兩^{ㄌㄨㄥˊ}千^{ㄑㄧㄢ}兩^{ㄌㄨㄥˊ}百^{ㄅㄞˋ}二^{ㄦˊ}十^ㄕ二^{ㄦˊ}
liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr
22,222 Veintidós mil doscientos veintidós

七^{ㄑㄧ}萬^{ㄨㄢˋ}八^{ㄅㄞ}千^{ㄑㄧㄢ}
qī wàn bā qiān
78,000 Setenta y ocho mil

三^{ㄙㄢ}百^{ㄅㄞˋ}五^{ㄨˇ} = 三^{ㄙㄢ}百^{ㄅㄞˋ}五^{ㄨˇ}十^ㄕ
sān bǎi wǔ sān bǎi wǔ shí
350 Trescientos cincuenta

四^{ㄙㄧˋ}千^{ㄑㄧㄢ}八^{ㄅㄞ} = 四^{ㄙㄧˋ}千^{ㄑㄧㄢ}八^{ㄅㄞ}百^{ㄅㄞˋ}
sì qiān bā sì qiān bā bǎi
4,800 Cuatro mil ochocientos

七^{ㄑㄧ}萬^{ㄨㄢˋ}六^{ㄌㄨˊ} = 七^{ㄑㄧ}萬^{ㄨㄢˋ}六^{ㄌㄨˊ}千^{ㄑㄧㄢ}
qī wàn liù qī wàn liù qiān
76,000 Setenta y seis mil

真 (ㄓㄣ；zhēn) Verdadero; muy
真： 十 广 市 育 育 育 直 真 真

這^{ㄓㄜˋ}所^{ㄙㄨㄛˋ}學^{ㄒㄨㄝˊ}校^{ㄒㄧㄠˋ}真^{ㄓㄣ}大^{ㄉㄚˊ}。
zhè suǒ xué xiào zhēn dà
Esta escuela es muy grande.

他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄜ}書^{ㄕㄨ}真^{ㄓㄣ}多^{ㄉㄨㄛ}。
tā de shū zhēn duō
El tiene muchos libros.

王^{ㄨㄤˊ}小^{ㄒㄩㄠˋ}姐^{ㄓㄟ}真^{ㄓㄣ}忙^{ㄇㄤˊ}。
Wáng xiǎo jiě zhēn máng
La Sta. Wang está muy ocupada.

這^{ㄓㄜˋ}本^{ㄅㄣ}書^{ㄕㄨ}真^{ㄓㄣ}好^{ㄏㄠˊ}。
zhè běn shū zhēn hǎo
Este libro es muy bueno.

這^{ㄓㄜˋ}枝^{ㄓㄧ}筆^{ㄅㄧ}真^{ㄓㄣ}好^{ㄏㄠˊ}寫^{ㄒㄩㄝˊ}。
zhè zhī bǐ zhēn hǎo xiě
Este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) escribe muy bien.

啊 (ㄞ；a) Partícula modal
啊： ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

您早啊。

nín zǎo a

Buenos días.

您好啊。

nín hǎo a

¿Cómo está Vd.?

你忙不忙啊？

nǐ máng bù máng a

¿Estás ocupado?

我們去學中文好不好？

wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo

Vamos a estudiar chino, ¿qué te parece?

好啊。

hǎo a

De acuerdo.

學校很大，是不是？

xué xiào hěn dà shì bú shì

Es muy grande la escuela, ¿verdad?

是啊。

shì a

Sí.

沒（ㄇㄟˋ；méi）No

沒：ˋ ˋ ˋ ˋ ˋ 沒

你有沒有筆？

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

¿Tienes algún bolígrafo (lápiz, pluma, etc.)?

我沒有筆。

wǒ méi yǒu bǐ

No tengo ningún bolígrafo (lápiz, pluma, etc.).

你有沒有書？

nǐ yǒu méi yǒu shū

¿Tienes algún libro?

我沒有書。

wǒ méi yǒu shū

No tengo ningún libro.

這個字，老師沒教。
zhè ge zì lǎo shī méi jiāo
El profesor no ha enseñado esta palabra.

這本書，學校沒有。
zhè běn shū xué xiào méi yǒu
No hay este libro en la escuela.

外 (ㄨ ㄞˋ ; wài) Fuera
外 : ' 夕 夕 夕 夕

外國人
wài guó rén
Extranjero

外國話
wài guó huà
Lengua extranjera

外國學生很多。
wài guó xué shēng hěn duō
Muchos estudiantes extranjeros

溫習 Repaso



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你有多少本書？
nǐ yǒu duō shǎo běn shū
¿Cuántos libros tienes?



乙：我有一萬多本。
wǒ yǒu yí wàn duō běn
Tengo más de diez mil libros.



甲：你的書真多。
nǐ de shū zhēn duō
Tienes muchos libros.



乙：是啊。我的書不少。
shì a wǒ de shū bù shǎo
Sí, tengo muchos libros.



甲：這裡有幾所中文學校？
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào
¿Cuántas escuelas chinas hay por aquí?



乙：一所也沒有。
yì suǒ yě méi yǒu
Ninguna.



甲：你有沒有孩子？
nǐ yǒu méi yǒu hái zi
¿Tienes hijos?



乙：有兩個，兩個都是男孩。
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái
Tengo dos. Los dos son chicos.



甲：他們有沒有學中文？
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén
¿Estudian ellos chino?



乙：他們沒學。
tā men méi xué
No, ellos no estudian chino.

第八課

Lección 8

差不多

Casi igual



課文 Lectura



甲：學校有^ㄅ很多^ㄉ外國^ㄉ學生^ㄌ，是^ㄟ嗎^ㄛ？
xué xiào yǒu hěnn duō wài guó xué shēng shì ma
¿Hay muchos estudiantes extranjeros en la escuela?



乙：是^ㄟ啊^ㄛ，有^ㄅ很多^ㄉ。
shì a yǒu hěnn duō
Sí, hay muchos.



甲：比^ㄅ本^ㄉ國^ㄉ學生^ㄌ還^ㄟ多^ㄉ嗎^ㄛ？
bǐ běn guó xué shēng hái duō ma
¿Hay más estudiantes extranjeros que nativos?



乙：不^ㄅ，比^ㄅ本^ㄉ國^ㄉ學生^ㄌ少^ㄉ。
bù bǐ běn guó xué shēng shǎo
No, hay menos estudiantes extranjeros que nativos.



甲：男^ㄅ生^ㄌ跟^ㄟ女^ㄉ生^ㄌ一^ㄟ樣^ㄉ多^ㄉ嗎^ㄛ？
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng duō ma
¿Hay tantos chicos como chicas?



乙：差^ㄅ不^ㄅ多^ㄉ一^ㄟ樣^ㄉ多^ㄉ。
chà bù duō yí yàng duō
Hay casi los mismos.



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？

nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng cōng míng ma
¿Son igual de inteligentes los chicos que las chicas?



乙：不一定，有的聰明，有的笨。

bù yí dìng yǒu de cōng míng yǒu de bèn
No necesariamente. Algunos son inteligentes, y otros son menos inteligentes.



甲：男生用功還是女生用功？

nán shēng yòng gōng hái shì nǚ shēng yòng gōng
¿Son más estudiosos los chicos o las chicas?



乙：他們都很用功。

tā men dōu hěn yòng gōng
Todos ellos son estudiosos.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

比 (ㄅㄧˇ; bǐ) Comparar

比：ㄅ ㄧ ㄅ 比

老師比學生忙。

lǎo shī bǐ xué shēng máng

El profesor está más ocupado que los alumnos.

你比我聰明。

nǐ bǐ wǒ cōng míng

Eres más inteligente que yo.

他比我用功。

tā bǐ wǒ yòng gōng

El estudia más que yo.

男生比女生多。

nán shēng bǐ nǚ shēng duō

Hay más chicos que chicas.

女生比男生少。

nǚ shēng bǐ nán shēng shǎo

Hay menos chicas que chicos.

還 (ㄏㄞˊ; hái) Aún; todavía

還：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 還

他^た的^の書^か比^{より}我^{われ}的^の還^た多^か。

tā de shū bǐ wǒ de hái duō

El tiene aún más libros que yo.

小孩比大人還用功。

xiǎo hái bǐ dà rén hái yòng gōng

Los chicos son aún más estudiosos que los adultos.

還是 (ㄏㄞˋ ㄕㄨˋ ㄩˋ ㄏㄟˋ ; hái shì) O

你₃的₄書₂多₅，還₁是₆我₇的₄書₂多₅？

nǐ de shū duō hái shì wǒ de shū duō

¿Tienes más libros que yo?

男³生²聰⁴明¹，還²是²女³生²聰⁴明¹？

nán shēng cōng míng hái shì nǚ shēng cōng míng

¿Son más inteligentes los chicos o las chicas?

你₃去₅，還₅是₅我₅去₅？

nǐ qù hái shì wǒ qù

¿Vas tú o voy yo?

還是你去吧。

hái shì nǐ qù ba

Es mejor que vayas tú.

跟 (跟 ; gēn) Con; y

和 (厂弓、; hàn) (厂ㄗ、; hé) Y

跟：丿 ㇏ ㇐ ㇑ ㇒ ㇓ ㇔ ㇕ ㇖ ㇗ ㇘ ㇙ ㇚ ㇛ ㇜ ㇝ ㇞ ㇟ ㇠ ㇡ ㇢ ㇣ ㇤ ㇥ ㇦ ㇧ ㇨ ㇩ ㇪ ㇫ ㇬ ㇭ ㇮ ㇯ ㇰ ㇱ ㇲ ㇳ ㇴ ㇵ ㇶ ㇷ ㇸ ㇹ ㇺ ㇻ ㇼ ㇽ ㇾ ㇿ ㏀ ㏁ ㏂ ㏃ ㏄ ㏅ ㏆ ㏇ ㏈ ㏉ ㏊ ㏋ ㏌ ㏍ ㏎ ㏏ ㏐ ㏑ ㏒ ㏓ ㏔ ㏕ ㏖ ㏗ ㏘ ㏙ ㏚ ㏛ ㏜ ㏝ ㏞ ㏟ ㏠ ㏡ ㏢ ㏣ ㏤ ㏥ ㏦ ㏧ ㏨ ㏩ ㏪ ㏫ ㏬ ㏭ ㏮ ㏯ ㏰ ㏱ ㏲ ㏳ ㏴ ㏵ ㏶ ㏷ ㏸ ㏹ ㏺ ㏻ ㏼ ㏽ ㏾ ㏿ 㐀 㐁 㐂 㐃 㐄 㐅 㐆 㐇 㐈 㐉 㐊 㐋 㐌 㐍 㐎 㐏 㐐 㐑 㐒 㐓 㐔 㐕 㐖 㐗 㐘 㐙 㐚 㐛 㐜 㐝 㐞 㐟 㐠 㐡 㐢 㐣 㐤 㐥 㐦 㐧 㐨 㐩 㐪 㐫 㐬 㐭 㐮 㐯 㐰 㐱 㐲 㐳 㐴 㐵 㐶 㐷 㐸 㐹 㐺 㐻 㐼 㐽 㐾 㐿 㑀 㑁 㑂 㑃 㑄 㑅 㑆 㑇 㑈 㑉 㑊 㑋 㑌 㑍 㑎 㑏 㑐 㑑 㑒 㑓 㑔 㑕 㑖 㑗 㑘 㑙 㑚 㑛 㑜 㑝 㑞 㑟 㑠 㑡 㑢 㑣 㑤 㑥 㑦 㑧 㑨 㑩 㑪 㑫 㑬 㑭 㑮 㑯 㑰 㑱 㑲 㑳 㑴 㑵 㑶 㑷 㑸 㑹 㑺 㑻 㑼 㑽 㑾 㑿 㒀 㒁 㒂 㒃 㒄 㒅 㒆 㒇 㒈 㒉 㒊 㒋 㒌 㒍 㒎 㒏 㒐 㒑 㒒 㒓 㒔 㒕 㒖 㒗 㒘 㒙 㒚 㒛 㒜 㒝 㒞 㒟 㒠 㒡 㒢 㒣 㒤 㒥 㒦 㒧 㒨 㒩 㒪 㒫 㒬 㒭 㒮 㒯 㒰 㒱 㒲 㒳 㒴 㒵 㒶 㒷 㒸 㒹 㒺 㒻 㒼 㒽 㒾 㒿 㓀 㓁 㓂 㓃 㓄 㓅 㓆 㓇 㓈 㓉 㓊 㓋 㓌 㓍 㓎 㓏 㓐 㓑 㓒 㓓 㓔 㓕 㓖 㓗 㓘 㓙 㓚 㓛 㓜 㓝 㓞 㓟 㓠 㓡 㓢 㓣 㓤 㓥 㓦 㓧 㓨 㓩 㓪 㓫 㓬 㓭 㓮 㓯 㓰 㓱 㓲 㓳 㓴 㓵 㓶 㓷 㓸 㓹 㓺 㓻 㓼 㓽 㓾 㓿 㔀 㔁 㔂 㔃 㔄 㔅 㔆 㔇 㔈 㔉 㔊 㔋 㔌 㔍 㔎 㔏 㔐 㔑 㔒 㔓 㔔 㔕 㔖 㔗 㔘 㔙 㔚 㔛 㔜 㔝 㔞 㔟 㔠 㔡 㔢 㔣 㔤 㔥 㔦 㔧 㔨 㔩 㔪 㔫 㔬 㔭 㔮 㔯 㔰 㔱 㔲 㔳 㔴 㔵 㔶 㔷 㔸 㔹 㔺 㔻 㔼 㔽 㔾 㔿 㕀 㕁 㕂 㕃 㕄 㕅 㕆 㕇 㕈 㕉 㕊 㕋 㕌 㕍 㕎 㕏 㕐 㕑 㕒 㕓 㕔 㕕 㕖 㕗 㕘 㕙 㕚 㕛 㕜 㕝 㕞 㕟 㕠 㕡 㕢 㕣 㕤 㕥 㕦 㕧 㕨 㕩 㕪 㕫 㕬 㕭 㕮 㕯 㕰 㕱 㕲 㕳 㕴 㕵 㕶 㕷 㕸 㕹 㕺 㕻 㕼 㕽 㕾 㕿 㖀 㖁 㖂 㖃 㖄 㖅 㖆 㖇 㖈 㖉 㖊 㖋 㖌 㖍 㖎 㖏 㖐 㖑 㖒 㖓 㖔 㖕 㖖 㖗 㖘 㖙 㖚 㖛 㖜 㖝 㖞 㖟 㖠 㖡 㖢 㖣 㖤 㖥 㖦 㖧 㖨 㖩 㖪 㖫 㖬 㖭 㖮 㖯 㖰 㖱 㖲 㖳 㖴 㖵 㖶 㖷 㖸 㖹 㖺 㖻 㖼 㖽 㖾 㖿 㗀 㗁 㗂 㗃 㗄 㗅 㗆 㗇 㗈 㗉 㗊 㗋 㗌 㗍 㗎 㗏 㗐 㗑 㗒 㗓 㗔 㗕 㗖 㗗 㗘 㗙 㗚 㗛 㗜 㗝 㗞 㗟 㗠 㗡 㗢 㗣 㗤 㗥 㗦 㗧 㗨 㗩 㗪 㗫 㗬 㗭 㗮 㗯 㗰 㗱 㗲 㗳 㗴 㗵 㗶 㗷 㗸 㗹 㗺 㗻 㗼 㗽 㗾 㗿 㘀 㘁 㘂 㘃 㘄 㘅 㘆 㘇 㘈 㘉 㘊 㘋 㘌 㘍 㘎 㘏 㘐 㘑 㘒 㘓 㘔 㘕 㘖 㘗 㘘 㘙 㘚 㘛 㘜 㘝 㘞 㘟 㘠 㘡 㘢 㘣 㘤 㘥 㘦 㘧 㘨 㘩 㘪 㘫 㘬 㘭 㘮 㘯 㘰 㘱 㘲 㘳 㘴 㘵 㘶 㘷 㘸 㘹 㘺 㘻 㘼 㘽 㘾 㘿 㙀 㙁 㙂 㙃 㙄 㙅 㙆 㙇 㙈 㙉 㙊 㙋 㙌 㙍 㙎 㙏 㙐 㙑 㙒 㙓 㙔 㙕 㙖 㙗 㙘 㙙 㙚 㙛 㙜 㙝 㙞 㙟 㙠 㙡 㙢 㙣 㙤 㙥 㙦 㙧 㙨 㙩 㙪 㙫 㙬 㙭 㙮 㙯 㙰 㙱 㙲 㙳 㙴 㙵 㙶 㙷 㙸 㙹 㙺 㙻 㙼 㙽 㙾 㙿 㚀 㚁 㚂 㚃 㚄 㚅 㚆 㚇 㚈 㚉 㚊 㚋 㚌 㚍 㚎 㚏 㚐 㚑 㚒 㚓 㚔 㚕 㚖 㚗 㚘 㚙 㚚 㚛 㚜 㚝 㚞 㚟 㚠 㚡 㚢 㚣 㚤 㚥 㚦 㚧 㚨 㚩 㚪 㚫 㚬 㚭 㚮 㚯 㚰 㚱 㚲 㚳 㚴 㚵 㚶 㚷 㚸 㚹 㚺 㚻 㚼 㚽 㚾 㚿 㞀 㞁 㞂 㞃 㞄 㞅 㞆 㞇 㞈 㞉 㞊 㞋 㞌 㞍 㞎 㞏 㞐 㞑 㞒 㞓 㞔 㞕 㞖 㞗 㞘 㞙 㞚 㞛 㞜 㞝 㞞 㞟 㞠 㞡 㞢 㞣 㞤 㞥 㞦 㞧 㞨 㞩 㞪 㞫 㞬 㞭 㞮 㞯 㞰 㞱 㞲 㞳 㞴 㞵 㞶 㞷 㞸 㞹 㞺 㞻 㞼 㞽 㞾 㞿 㟀 㟁 㟂 㟃 㟄 㟅 㟆 㟇 㟈 㟉 㟊 㟋 㟌 㟍 㟎 㟏 㟐 㟑 㟒 㟓 㟔 㟕 㟖 㟗 㟘 㟙 㟚 㟛 㟜 㟝 㟞 㟟 㟠 㟡 㟢 㟣 㟤 㟥 㟦 㟧 㟨 㟩 㟪 㟫 㟬 㟭 㟮 㟯 㟰 㟱 㟲 㟳 㟴 㟵 㟶 㟷 㟸 㟹 㟺 㟻 㟼 㟽 㟾 㟿 㠀 㠁 㠂 㠃 㠄 㠅 㠆 㠇 㠈 㠉 㠊 㠋 㠌 㠍 㠎 㠏 㠐 㠑 㠒 㠓 㠔 㠕 㠖 㠗 㠘 㠙 㠚 㠛 㠜 㠝 㠞 㠟 㠠 㠡 㠢 㠣 㠤 㠥 㠦 㠧 㠨 㠩 㠪 㠫 㠬 㠭 㠮 㠯 㠰 㠱 㠲 㠳 㠴 㠵 㠶 㠷 㠸 㠹 㠺 㠻 㠼 㠽 㠾 㠿 㡀 㡁 㡂 㡃 㡄 㡅 㡆 㡇 㡈 㡉 㡊 㡋 㡌

和：一 二 千 禾 禾 禾 和 和

你_ニ跟_ク我_ハ都_ハ是_ハ學_シ生_シ。

nǐ gēn wǒ dōu shì xué shēng

Tú y yo somos estudiantes.

他^た和^と我^が都^た很^た忙^い。
 他^た和^と我^が都^た很^た忙^い。

tā hàn wǒ dōu hěn máng

El y yo estamos muy ocupados.

樣 (一尤、; yàng) Apariencia

樣：一 十 才 木 术 术 术 术 样 样 样 样 样 样 样 样

様子ようす子こ

yàng zi

Apariencia, forma

一樣（一ノ一尤ゝ；yí yàng） Igual, lo mismo, tanto ... como

他的筆跟我的一樣。

tā de bǐ gēn wǒ de yí yàng

Su bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) es igual que el mío.

大人跟小孩一樣多。

dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō

El número de adultos es igual que el de chicos.

女生跟男生一樣用功。

nǚ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng

Las chicas son igual de estudiosas que los chicos.

差（彳亍；chā）（彳亍ゝ；chà） Diferenciar; faltar; inferior; peor

差：彳 亍 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅 𠏆 𠏇 𠏈 𠏉 𠏊 𠏋 𠏌 𠏍 𠏎 𠏏 𠏐 𠏑 𠏒 𠏓 𠏔 𠏕 𠏖 𠏗 𠏘 𠏙 𠏚 𠏛 𠏜 𠏝 𠏞 𠏟 𠏠 𠏡 𠏢 𠏣 𠏤 𠏥 𠏦 𠏧 𠏨 𠏩 𠏪 𠏫 𠏬 𠏭 𠏮 𠏯 𠏰 𠏱 𠏲 𠏳 𠏴 𠏵 𠏶 𠏷 𠏸 𠏹 𠏺 𠏻 𠏼 𠏽 𠏾 𠏿 𠐀 𠐁 𠐂 𠐃 𠐄 𠐅 𠐆 𠐇 𠐈 𠐉 𠐊 𠐋 𠐌 𠐍 𠐎 𠐏 𠐐 𠐑 𠐒 𠐓 𠐔 𠐕 𠐖 𠐗 𠐘 𠐙 𠐚 𠐛 𠐜 𠐝 𠐞 𠐟 𠐠 𠐡 𠐢 𠐣 𠐤 𠐥 𠐦 𠐧 𠐨 𠐩 𠐪 𠐫 𠐬 𠐭 𠐮 𠐯 𠐰 𠐱 𠐲 𠐳 𠐴 𠐵 𠐶 𠐷 𠐸 𠐹 𠐺 𠐻 𠐼 𠐽 𠐾 𠐿 𠑀 𠑁 𠑂 𠑃 𠑄 𠑅 𠑆 𠑇 𠑈 𠑉 𠑊 𠑋 𠑌 𠑍 𠑎 𠑏 𠑐 𠑑 𠑒 𠑓 𠑔 𠑕 𠑖 𠑗 𠑘 𠑙 𠑚 𠑛 𠑜 𠑝 𠑞 𠑟 𠑠 𠑡 𠑢 𠑣 𠑤 𠑥 𠑦 𠑧 𠑨 𠑩 𠑪 𠑫 𠑬 𠑭 𠑮 𠑯 𠑰 𠑱 𠑲 𠑳 𠑴 𠑵 𠑶 𠑷 𠑸 𠑹 𠑺 𠑻 𠑼 𠑽 𠑾 𠑿 𠒀 𠒁 𠒂 𠒃 𠒄 𠒅 𠒆 𠒇 𠒈 𠒉 𠒊 𠒋 𠒌 𠒍 𠒎 𠒏 𠒐 𠒑 𠒒 𠒓 𠒔 𠒕 𠒖 𠒗 𠒘 𠒙 𠒚 𠒛 𠒜 𠒝 𠒞 𠒟 𠒠 𠒡 𠒢 𠒣 𠒤 𠒥 𠒦 𠒧 𠒨 𠒩 𠒪 𠒫 𠒬 𠒭 𠒮 𠒯 𠒰 𠒱 𠒲 𠒳 𠒴 𠒵 𠒶 𠒷 𠒸 𠒹 𠒺 𠒻 𠒼 𠒽 𠒾 𠒿 𠓀 𠓁 𠓂 𠓃 𠓄 𠓅 𠓆 𠓇 𠓈 𠓉 𠓊 𠓋 𠓌 𠓍 𠓎 𠓏 𠓐 𠓑 𠓒 𠓓 𠓔 𠓕 𠓖 𠓗 𠓘 𠓙 𠓚 𠓛 𠓜 𠓝 𠓞 𠓟 𠓠 𠓡 𠓢 𠓣 𠓤 𠓥 𠓦 𠓧 𠓨 𠓩 𠓪 𠓫 𠓬 𠓭 𠓮 𠓯 𠓰 𠓱 𠓲 𠓳 𠓴 𠓵 𠓶 𠓷 𠓸 𠓹 𠓺 𠓻 𠓼 𠓽 𠓾 𠓿 𠔀 𠔁 𠔂 𠔃 𠔄 𠔅 𠔆 𠔇 𠔈 𠔉 𠔊 𠔋 𠔌 𠔍 𠔎 𠔏 𠔐 𠔑 𠔒 𠔓 𠔔 𠔕 𠔖 𠔗 𠔘 𠔙 𠔚 𠔛 𠔜 𠔝 𠔞 𠔟 𠔠 𠔡 𠔢 𠔣 𠔤 𠔥 𠔦 𠔧 𠔨 𠔩 𠔪 𠔫 𠔬 𠔭 𠔮 𠔯 𠔰 𠔱 𠔲 𠔳 𠔴 𠔵 𠔶 𠔷 𠔸 𠔹 𠔺 𠔻 𠔼 𠔽 𠔾 𠔿 𠕀 𠕁 𠕂 𠕃 𠕄 𠕅 𠕆 𠕇 𠕈 𠕉 𠕊 𠕋 𠕌 𠕍 𠕎 𠕏 𠕐 𠕑 𠕒 𠕓 𠕔 𠕕 𠕖 𠕗 𠕘 𠕙 𠕚 𠕛 𠕜 𠕝 𠕞 𠕟 𠕠 𠕡 𠕢 𠕣 𠕤 𠕥 𠕦 𠕧 𠕨 𠕩 𠕪 𠕫 𠕬 𠕭 𠕮 𠕯 𠕰 𠕱 𠕲 𠕳 𠕴 𠕵 𠕶 𠕷 𠕸 𠕹 𠕺 𠕻 𠕼 𠕽 𠕾 𠕿 𠖀 𠖁 𠖂 𠖃 𠖄 𠖅 𠖆 𠖇 𠖈 𠖉 𠖊 𠖋 𠖌 𠖍 𠖎 𠖏 𠖐 𠖑 𠖒 𠖓 𠖔 𠖕 𠖖 𠖗 𠖘 𠖙 𠖚 𠖛 𠖜 𠖝 𠖞 𠖟 𠖠 𠖡 𠖢 𠖣 𠖤 𠖥 𠖦 𠖧 𠖨 𠖩 𠖪 𠖫 𠖬 𠖭 𠖮 𠖯 𠖰 𠖱 𠖲 𠖳 𠖴 𠖵 𠖶 𠖷 𠖸 𠖹 𠖺 𠖻 𠖼 𠖽 𠖾 𠖿 𠗀 𠗁 𠗂 𠗃 𠗄 𠗅 𠗆 𠗇 𠗈 𠗉 𠗊 𠗋 𠗌 𠗍 𠗎 𠗏 𠗐 𠗑 𠗒 𠗓 𠗔 𠗕 𠗖 𠗗 𠗘 𠗙 𠗚 𠗛 𠗜 𠗝 𠗞 𠗟 𠗠 𠗡 𠗢 𠗣 𠗤 𠗥 𠗦 𠗧 𠗨 𠗩 𠗪 𠗫 𠗬 𠗭 𠗮 𠗯 𠗰 𠗱 𠗲 𠗳 𠗴 𠗵 𠗶 𠗷 𠗸 𠗹 𠗺 𠗻 𠗼 𠗽 𠗾 𠗿 𠘀 𠘁 𠘂 𠘃 𠘄 𠘅 𠘆 𠘇 𠘈 𠘉 𠘊 𠘋 𠘌 𠘍 𠘎 𠘏 𠘐 𠘑 𠘒 𠘓 𠘔 𠘕 𠘖 𠘗 𠘘 𠘙 𠘚 𠘛 𠘜 𠘝 𠘞 𠘟 𠘠 𠘡 𠘢 𠘣 𠘤 𠘥 𠘦 𠘧 𠘨 𠘩 𠘪 𠘫 𠘬 𠘭 𠘮 𠘯 𠘰 𠘱 𠘲 𠘳 𠘴 𠘵 𠘶 𠘷 𠘸 𠘹 𠘺 𠘻 𠘼 𠘽 𠘾 𠘿 𠙀 𠙁 𠙂 𠙃 𠙄 𠙅 𠙆 𠙇 𠙈 𠙉 𠙊 𠙋 𠙌 𠙍 𠙎 𠙏 𠙐 𠙑 𠙒 𠙓 𠙔 𠙕 𠙖 𠙗 𠙘 𠙙 𠙚 𠙛 𠙜 𠙝 𠙞 𠙟 𠙠 𠙡 𠙢 𠙣 𠙤 𠙥 𠙦 𠙧 𠙨 𠙩 𠙪 𠙫 𠙬 𠙭 𠙮 𠙯 𠙰 𠙱 𠙲 𠙳 𠙴 𠙵 𠙶 𠙷 𠙸 𠙹 𠙺 𠙻 𠙼 𠙽 𠙾 𠙿 𠚀 𠚁 𠚂 𠚃 𠚄 𠚅 𠚆 𠚇 𠚈 𠚉 𠚊 𠚋 𠚌 𠚍 𠚎 𠚏 𠚐 𠚑 𠚒 𠚓 𠚔 𠚕 𠚖 𠚗 𠚘 𠚙 𠚚 𠚛 𠚜 𠚝 𠚞 𠚟 𠚠 𠚡 𠚢 𠚣 𠚤 𠚥 𠚦 𠚧 𠚨 𠚩 𠚪 𠚫 𠚬 𠚭 𠚮 𠚯 𠚰 𠚱 𠚲 𠚳 𠚴 𠚵 𠚶 𠚷 𠚸 𠚹 𠚺 𠚻 𠚼 𠚽 𠚾 𠚿 𠛀 𠛁 𠛂 𠛃 𠛄 𠛅 𠛆 𠛇 𠛈 𠛉 𠛊 𠛋 𠛌 𠛍 𠛎 𠛏 𠛐 𠛑 𠛒 𠛓 𠛔 𠛕 𠛖 𠛗 𠛘 𠛙 𠛚 𠛛 𠛜 𠛝 𠛞 𠛟 𠛠 𠛡 𠛢 𠛣 𠛤 𠛥 𠛦 𠛧 𠛨 𠛩 𠛪 𠛫 𠛬 𠛭 𠛮 𠛯 𠛰 𠛱 𠛲 𠛳 𠛴 𠛵 𠛶 𠛷 𠛸 𠛹 𠛺 𠛻 𠛼 𠛽 𠛾 𠛿 𠜀 𠜁 𠜂 𠜃 𠜄 𠜅 𠜆 𠜇 𠜈 𠜉 𠜊 𠜋 𠜌 𠜍 𠜎 𠜏 𠜐 𠜑 𠜒 𠜓 𠜔 𠜕 𠜖 𠜗 𠜘 𠜙 𠜚 𠜛 𠜜 𠜝 𠜞 𠜟 𠜠 𠜡 𠜢 𠜣 𠜤 𠜥 𠜦 𠜧 𠜨 𠜩 𠜪 𠜫 𠜬 𠜭 𠜮 𠜯 𠜰 𠜱 𠜲 𠜳 𠜴 𠜵 𠜶 𠜷 𠜸 𠜹 𠜺 𠜻 𠜼 𠜽 𠜾 𠜿 𠝀 𠝁 𠝂 𠝃 𠝄 𠝅 𠝆 𠝇 𠝈 𠝉 𠝊 𠝋 𠝌 𠝍 𠝎 𠝏 𠝐 𠝑 𠝒 𠝓 𠝔 𠝕 𠝖 𠝗 𠝘 𠝙 𠝚 𠝛 𠝜 𠝝 𠝞 𠝟 𠝠 𠝡 𠝢 𠝣 𠝤 𠝥 𠝦 𠝧 𠝨 𠝩 𠝪 𠝫 𠝬 𠝭 𠝮 𠝯 𠝰 𠝱 𠝲 𠝳 𠝴 𠝵 𠝶 𠝷 𠝸 𠝹 𠝺 𠝻 𠝼 𠝽 𠝾 𠝿 𠞀 𠞁 𠞂 𠞃 𠞄 𠞅 𠞆 𠞇 𠞈 𠞉 𠞊 𠞋 𠞌 𠞍 𠞎 𠞏 𠞐 𠞑 𠞒 𠞓 𠞔 𠞕 𠞖 𠞗 𠞘 𠞙 𠞚 𠞛 𠞜 𠞝 𠞞 𠞟 𠞠 𠞡 𠞢 𠞣 𠞤 𠞥 𠞦 𠞧 𠞨 𠞩 𠞪 𠞫 𠞬 𠞭 𠞮 𠞯 𠞰 𠞱 𠞲 𠞳 𠞴 𠞵 𠞶 𠞷 𠞸 𠞹 𠞺 𠞻 𠞼 𠞽 𠞾 𠞿 𠟀 𠟁 𠟂 𠟃 𠟄 𠟅 𠟆 𠟇 𠟈 𠟉 𠟊 𠟋 𠟌 𠟍 𠟎 𠟏 𠟐 𠟑 𠟒 𠟓 𠟔 𠟕 𠟖 𠟗 𠟘 𠟙 𠟚 𠟛 𠟜 𠟝 𠟞 𠟟 𠟠 𠟡 𠟢 𠟣 𠟤 𠟥 𠟦 𠟧 𠟨 𠟩 𠟪 𠟫 𠟬 𠟭 𠟮 𠟯 𠟰 𠟱 𠟲 𠟳 𠟴 𠟵 𠟶 𠟷 𠟸 𠟹 𠟺 𠟻 𠟼 𠟽 𠟾 𠟿 𠠀 𠠁 𠠂 𠠃 𠠄 𠠅 𠠆 𠠇 𠠈 𠠉 𠠊 𠠋 𠠌 𠠍 𠠎 𠠏 𠠐 𠠑 𠠒 𠠓 𠠔 𠠕 𠠖 𠠗 𠠘 𠠙 𠠚 𠠛 𠠜 𠠝 𠠞 𠠟 𠠠 𠠡 𠠢 𠠣 𠠤 𠠥 𠠦 𠠧 𠠨 𠠩 𠠪 𠠫 𠠬 𠠭 𠠮 𠠯 𠠰 𠠱 𠠲 𠠳 𠠴 𠠵 𠠶 𠠷 𠠸 𠠹 𠠺 𠠻 𠠼 𠠽 𠠾 𠠿 𠡀 𠡁 𠡂 𠡃 𠡄 𠡅 𠡆 𠡇 𠡈 𠡉 𠡊 𠡋 𠡌 𠡍 𠡎 𠡏 𠡐 𠡑 𠡒 𠡓 𠡔 𠡕 𠡖 𠡗 𠡘 𠡙 𠡚 𠡛 𠡜 𠡝 𠡞 𠡟 𠡠 𠡡 𠡢 𠡣 𠡤 𠡥 𠡦 𠡧 𠡨 𠡩 𠡪 𠡫 𠡬 𠡭 𠡮 𠡯 𠡰 𠡱 𠡲 𠡳 𠡴 𠡵 𠡶 𠡷 𠡸 𠡹 𠡺 𠡻 𠡼 𠡽 𠡾 𠡿 𠢀 𠢁 𠢂 𠢃 𠢄 𠢅 𠢆 𠢇 𠢈 𠢉 𠢊 𠢋 𠢌 𠢍 𠢎 𠢏 𠢐 𠢑 𠢒 𠢓 𠢔 𠢕 𠢖 𠢗 𠢘 𠢙 𠢚 𠢛 𠢜 𠢝 𠢞 𠢟 𠢠 𠢡 𠢢 𠢣 𠢤 𠢥 𠢦 𠢧 𠢨 𠢩 𠢪 𠢫 𠢬 𠢭 𠢮 𠢯 𠢰 𠢱 𠢲 𠢳 𠢴 𠢵 𠢶 𠢷 𠢸 𠢹 𠢺 𠢻 𠢼 𠢽 𠢾 𠢿 𠣀 𠣁 𠣂 𠣃 𠣄 𠣅 𠣆 𠣇 𠣈 𠣉 𠣊 𠣋 𠣌 𠣍 𠣎 𠣏 𠣐 𠣑 𠣒 𠣓 𠣔 𠣕 𠣖 𠣗 𠣘 𠣙 𠣚 𠣛 𠣜 𠣝 𠣞 𠣟 𠣠 𠣡 𠣢 𠣣 𠣤 𠣥 𠣦 𠣧 𠣨 𠣩 𠣪 𠣫 𠣬 𠣭 𠣮 𠣯 𠣰 𠣱 𠣲 𠣳 𠣴 𠣵 𠣶 𠣷 𠣸 𠣹 𠣺 𠣻 𠣼 𠣽 𠣾 𠣿 𠤀 𠤁 𠤂 𠤃 𠤄 𠤅 𠤆 𠤇 𠤈 𠤉 𠤊 𠤋 𠤌 𠤍 𠤎 𠤏 𠤐 𠤑 𠤒 𠤓 𠤔 𠤕 𠤖 𠤗 𠤘 𠤙 𠤚 𠤛 𠤜 𠤝 𠤞 𠤟 𠤠 𠤡 𠤢 𠤣 𠤤 𠤥 𠤦 𠤧 𠤨 𠤩 𠤪 𠤫 𠤬 𠤭 𠤮 𠤯 𠤰 𠤱 𠤲 𠤳 𠤴 𠤵 𠤶 𠤷 𠤸 𠤹 𠤺 𠤻 𠤼 𠤽 𠤾 𠤿 𠥀 𠥁 𠥂 𠥃 𠥄 𠥅 𠥆 𠥇 𠥈 𠥉 𠥊 𠥋 𠥌 𠥍 𠥎 𠥏 𠥐 𠥑 𠥒 𠥓 𠥔 𠥕 𠥖 𠥗 𠥘 𠥙 𠥚 𠥛 𠥜 𠥝 𠥞 𠥟 𠥠 𠥡 𠥢 𠥣 𠥤 𠥥 𠥦 𠥧 𠥨 𠥩 𠥪 𠥫 𠥬 𠥭 𠥮 𠥯 𠥰 𠥱 𠥲 𠥳 𠥴 𠥵 𠥶 𠥷 𠥸 𠥹 𠥺 𠥻 𠥼 𠥽 𠥾 𠥿 𠦀 𠦁 𠦂 𠦃 𠦄 𠦅 𠦆 𠦇 𠦈 𠦉 𠦊 𠦋 𠦌 𠦍 𠦎 𠦏 𠦐 𠦑 𠦒 𠦓 𠦔 𠦕 𠦖 𠦗 𠦘 𠦙 𠦚 𠦛 𠦜 𠦝 𠦞 𠦟 𠦠

那個小孩子真聰明。
nà ge xiǎo hái zǐ zhēn cōng míng
Aquel niño es muy inteligente.

王先生很聰明。
Wáng xiān shēng hěn cōng míng
El Sr. Wang es muy inteligente.

笨 (ㄅㄣˋ ; bèn) Torpe; tonto, estúpido

笨：ノ ㄆ ㄣˋ 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨 笨

他這個男人太笨。
tā zhè ge rén tài bèn
El es muy tonto.

他真笨。
tā zhēn bèn
El es muy torpe.

聰明人也會做笨事。
cōng míng rén yě huì zuò bèn shì
Las personas inteligentes también hacen tonterías.

用 (ㄩˋ ㄥˋ ; yòng) Usar, utilizar; por medio de, con

用：ㄩˋ ㄥˋ 用 用 用 用 用 用 用 用 用 用

你用什麼筆寫字？
nǐ yòng shé me bǐ xiě zì
¿Con qué escribes?

我用鉛筆寫字。
wǒ yòng qiān bǐ xiě zì
Yo escribo con lápiz.

用功 (ㄩˋ ㄥˋ ㄍㄨㄥˋ ; yòng gōng) Estudiar mucho; aplicado, estudioso

功：ㄍㄨㄥˋ 功 功 功 功 功 功 功 功 功 功

我的學生很用功。
wǒ de xué shēng hěn yòng gōng
Mis alumnos son muy estudiosos.

他很聰明，也很用功。
tā hěn cōng míng yě hěn yòng gōng
El es muy inteligente, también estudia mucho.

三 溫^{ㄨㄣˊ}習^{ㄒㄧˊ} Repaso



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用 Ejercicio oral



甲：這所學校比我們學校大吧？
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba
¿Es esta escuela más grande que la nuestra?



乙：差不多一樣大。
chà bù duō yí yàng dà
Es casi igual de grande.



甲：學生呢？
xué shēng ne
¿En cuanto a los alumnos?



乙：學生比我們多。
xué shēng bǐ wǒ men duō
Hay más alumnos que en nuestra escuela.



甲：老師呢？
lǎo shī ne
¿En cuanto a los profesores?



乙：老師比我們少。
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo
En esta escuela hay menos profesores que en la nuestra.



甲：那麼，還是我們學校好。
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo
Entonces, nuestra escuela es mejor.



乙：是啊，我們學校的學生很聰明，
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng
也很用功，你說是不是？
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì
Sí, los alumnos de nuestra escuela son muy inteligentes y muy estudiosos.
¿Estás de acuerdo?



甲：不是！不是！我是一個笨學生。
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng
¡No! ¡No! Yo soy un alumno torpe.

第九課

Lección 9

介紹

Presentación



課文 Lectura



甲：請問貴姓？
qǐng wèn guì xìng
¿Cómo se llama?



乙：我姓王，叫世平。
wǒ xìng Wáng jiào shì píng
Mi apellido es Wang, y mi nombre es Shiping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？
wǒ jiào Lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi
Yo soy Lin Dazhong. ¿Quién es aquella señora?



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
tā shì Lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào
Li tai tai zhè wèi shì Lín xiān shēng
Ella es la esposa de Li Younian. Ven, permíteme que os presente. Sra. Li, éste es el Sr. Lin.



甲：我叫林大中，是有年的同學。
wǒ jiào Lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué
Soy Lin Dazhong, compañero de Younian.



丙：很高興認識你。
hěn gāo xìng rèn shì nǐ
Encantada de conocerle.

貴校

gù xiào

Su escuela

請^{クハナ}問^カ貴^キ國^{クニ}有^{アル}一^{ヒト}多^{カクシ}少^{シク}所^{トコロ}大^{オホ}學^{ガク}？

qǐng wèn guì guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

¿Cuántas universidades hay en su país?

請^{クハ}問^ヒ貴^{キミ}校^{ガウ}有^{アル}多^{カク}少^{シク}學^{ガク}生^{セイ}？

qǐng wèn guì xiào yǒu duō shǎo xué shēng

¿Cuántos estudiantes hay en su escuela?

姓 (ㄒㄩˋ ㄥ ; xìng) Apellido

姓： 丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 姓 姓

請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

¿Cuál es su apellido?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

Me apellido Wang.

那_ナ位_イ女_メ士_シ姓_{セイ}什_ニ麼_ニ？

nà wèi nǚ shì xìng shé me

¿Cómo se apellida aquella Sra.?

她_去姓_丁李_力，李_力小_丁姐_姐。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

Se apellida Li. Ella es la Sta. Li.

叫 (ㄐㄧㄠˋ ; jiào) Llamar; llamarse; pedir, mandar

$\square \mid : 1 \quad \square \quad \square \quad \square \quad \square \quad \square \mid$

我_{×_上}叫_{×_上}王_{×_上}世_{×_上}平_{×_上}。

wǒ jiào Wáng shì píng

Me llamo Wang Shiping.

他^た姓^ト林^カ，叫^ハ林^カ大^オ中^{チユウ}。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

El se apellida Lin, y su nombre es Dazhong.

老師^{カウ}叫^ユ你^ニ去^ク。

lǎo shī jiào nǐ qù

El profesor te llama.

他_他叫_叫我_我去_去做_做什_什麼_麼？

tā jiào wǒ qù zuò shé me

¿Para qué me llama?

他_他叫_叫你_你去_去寫_寫字_字。

tā jiào nǐ qù xiě zì

El te llama para que vayas a escribir.

位 (ㄨㄟˋ; wèi) Clasificador de personas de cierta consideración para mostrar respeto

位：ノ イ イ 伀 伀 伀 位

學_學校_校裡_裡有_有幾_幾位_位老_老師_師？

xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī

¿Cuántos profesores hay en la escuela?

學_學校_校裡_裡有_有十_十五_五位_位老_老師_師。

xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī

En la escuela hay quince profesores.

那_那位_位老_老師_師教_教中_中文_文？

nà wèi lǎo shī jiāo zhōng wén

¿Quiénes son los profesores que enseñan chino?

李_李老_老師_師，他_他是_是一_一位_位很_很好_好的_的老_老師_師。

Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī

El profesor Li. El es un buen profesor.

女士 (ㄋǚ ㄕㄨˋ; nǚ shì) Señora; señorita

士：一 十 士

那_那位_位女_女士_士是_是誰_誰？

nà wèi nǚ shì shì shéi

¿Quién es aquella señora?

那_那位_位女_女士_士是_是李_李太_太太_太。

nà wèi nǚ shì shì Lǐ tài tai

Aquella es la Sra. Li.

這_這位_位女_女士_士是_是王_王小_小姐_姐。

zhè wèi nǚ shì shì Wáng xiǎo jiě

Esta es la Sta. Wang.

給 (ㄍě ㄣˋ; gěi) Dar; para; a; por

給：ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 給 給

他^た給^く我^が一^い本^{ぽん}書^か。

tā gěi wǒ yì běn shū

El me da un libro.

我^{ㄇㄨˋ}給^{ㄍㄟˊ}他^{ㄊㄚˊ}一^一枝^ㄓ筆^{ㄅㄧˊ}。

wǒ gěi tā yì zhī bǐ

Yo le doy un bolígrafo (lápiz, pluma, etc.).

你₃叫₄我₅給₆你₃什₇麼₈？

nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me

¿Qué quieres que te dé?

介紹 (ㄐㄧㄝˋ ㄕㄠˋ ㄩˋ ; jiè shào) Presenter

介：ノ人介介

紹：ㄌ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 紉 紉 紉 紹 紹

那_ナ位_ニ小_コ姐_姉是_ハ誰_誰? 請_ク你_ニ給_テ我_ガ介_介紹_紹介_介紹_紹。

nà wèi xiǎo jiě shì shéi qǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào

¿Quién es aquella señorita? Me la presentas, por favor.

高 (𠂔 幺 ; gāo) Alto

高： 一 二 三 四 五 六 七 八 九

王先生很高。

Wáng xiān shēng hěn gāo

El Sr. Wang es alto.

李^カ先^マ生^ム不^ウ高^コ。

Lǐ xiān shēng bù gāo

El Sr. Li no es alto.

高興 (《幺 ㄊ一ㄣˇ ; gāo xìng) Alegre, contento, de buen humor

[illegible]

我_我很_很高_高興_興。

wǒ hěn gāo xìng

Yo estoy muy contento.

我_{ㄇㄟˊ}跟_{ㄍㄨㄥ}你_{ㄋㄩˇ}一_ㄧ樣_{ㄧㄤˋ}高_{ㄍㄠ}興_{ㄩㄥ}。

wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng

Yo estoy tan contento como tú.

他_た不_ふ太_た高_{こう}興_{こう}。

tā bú tài gāo xìng

El no está muy contento.

我₅也₅不₅認₄識₄。
wǒ yě bú rèn shì
Yo tampoco lo conozco.

58



乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

四 應用 Ejercicio oral



甲：請問，您貴姓？

qǐng wèn nín guì xìng

Por favor, ¿cómo se apellida?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。

wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng

Me llamo Lin Dazhong. Yo soy el nuevo alumno.



甲：來，我給你介紹幾位同學。

lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué

這位是王美華。這位是李有年。

zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián

那位是高大明。

nà wèi shì gāo dà míng

Ven, te presento a algunos compañeros. Esta es Wang Meihua. Este es Li Younian.
Aquél es Gau Daming.



三人：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

Es un placer conocerte.



乙：認識你們我真高興。

rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng

El placer es mío.

第十課

Lección 10

學了多久？

¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando?



課文 Lectura



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando chino?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？

wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le

Hace apenas dos meses que estoy estudiando. ¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando?



甲：我已經學了三年了。

wǒ yǐ jīng xué le sān nián le

Hace ya tres años que estoy estudiando.



丙：我還沒學呢！

wǒ hái méi xué ne

Yo todavía no he empezado a estudiar.



甲：沒關係，你可以到這裡來學。

méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué

No importa, puedes venir aquí a estudiar.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

了 (ㄌㄞˊ; le) partícula final que completa la expresión de la frase, la realza o recalca
了: 了

你學中文了嗎?
nǐ xué zhōng wén le ma
¿Has estudiado chino?

我學了。
wǒ xué le
Lo he estudiado.

這個字你會寫了嗎?
zhè ge zì nǐ huì xiě le ma
¿Sabes escribir este carácter?

我會寫了。
wǒ huì xiě le
Sé escribirlo.

久 (ㄐㄧㄡˇ; jiǔ) Largo tiempo
久: 久

你學中文多久了?
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
¿Cuánto tiempo hace que estás estudiando chino?

他到學校多久了?
tā dào xué xiào duō jiǔ le
¿Cuánto tiempo hace que él ha llegado a la escuela?

你們認識多久了?
nǐ men rèn shì duō jiǔ le
¿Cuánto tiempo hace que os conocéis?

才 (ㄘㄞˊ; cái) Apenas; solamente
才: 才

我才學了兩個月。
wǒ cái xué le liǎng ge yuè
Yo he estudiado solamente dos meses.

他們才教了三課。
tā men cái jiāo le sān kè
Ellos solamente han impartido tres lecciones.

關係 (ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ ; guān xì) Relación; importancia

關：丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 門 門 門 關 關 關 關 關 關 關

係：ノ 丨 丨 丨 丨 丨 係 係 係

我_ㄅ們_ㄇ的_ㄉ關_ㄍ係_ㄒ很_ㄏ好_ㄏ。

wǒ men de guān xì hěn hǎo

Nuestra relación es buena.

這_ㄓ件_ㄓ事_ㄕ跟_ㄍ他_ㄏ沒_ㄇ關_ㄍ係_ㄒ。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xì

Este asunto no está relacionado con él.

我_ㄅ不_ㄅ去_ㄕ有_ㄚ沒_ㄇ有_ㄚ關_ㄍ係_ㄒ？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xì

Si no voy, ¿tiene importancia?

沒_ㄇ關_ㄍ係_ㄒ。

méi guān xì

No importa.

上 (ㄕ ㄨㄤˋ ; shàng) Encima; ir a; seguir un curso

上：丨 丨 上

上_ㄕ課_ㄎ

shàng kè

Asistir a clase

上_ㄕ學_ㄒ

shàng xué

Ir a la escuela

上_ㄕ班_ㄅ

shàng bān

Ir a trabajar, ir al trabajo

上_ㄕ樓_ㄌ

shàng lóu

Subir la escalera

我_ㄅ們_ㄇ上_ㄕ了_ㄌ幾_ㄐ課_ㄎ了_ㄌ？

wǒ men shàng le jǐ kè le

¿Cuántas lecciones hemos dado?

我_ㄅ們_ㄇ上_ㄕ了_ㄌ九_ㄐ課_ㄎ了_ㄌ。

wǒ men shàng le jiǔ kè le

Hemos dado nueve lecciones.

年 (ㄋㄧㄢˊ; nián) Año

年: ㄋ ㄣˊ ㄣ ㄣ ㄣ 年

一^一年^{ㄋㄧㄢˊ}

yì nián

Un año

兩^{ㄌㄨㄥˊ}年^{ㄋㄧㄢˊ}

liǎng nián

Dos años

年^{ㄋㄧㄢˊ}年^{ㄋㄧㄢˊ}

nián nián

Todos los años

月 (ㄩㄝˋ; yuè) Mes

月: ㄩ ㄩㄝˋ ㄩ ㄩ ㄩ 月

一^一月^{ㄩㄝˋ}

yī yuè

Enero

二^二月^{ㄩㄝˋ}

èr yuè

Febrero

一^一個^{ㄍㄜˊ}月^{ㄩㄝˋ}

yí ge yuè

Un mes

兩^{ㄌㄨㄥˊ}個^{ㄍㄜˊ}月^{ㄩㄝˋ}

liǎng ge yuè

Dos meses

一^一年^{ㄋㄧㄢˊ}有^{ㄩˇ}十^ㄕ二^二個^{ㄍㄜˊ}月^{ㄩㄝˋ}

yì nián yǒu shí èr ge yuè

Un año tiene doce meses



溫習^{ㄨㄣˊ ㄒㄩˊ}

Repaso



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你學中文多久了？
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
¿Cuánto tiempo hace que estudias chino?



乙：我才上了兩個月的課。
wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè
Sólo dos meses.



甲：你已經學了很久了，認識很多字吧。
nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ rèn shì hěn duō zì ba
Hace mucho tiempo que estudias chino, entonces sabrás muchas palabras.



乙：我認識的字不多。
wǒ rèn shì de zì bù duō
Sólo conozco unas pocas palabras.



甲：我還沒學寫字呢。
wǒ hái méi xué xiě zì ne
Yo todavía no he aprendido a escribir.



乙：我也還沒學。
wǒ yě hái méi xué
Yo tampoco.



甲：沒關係。李先生可以教我們。
méi guān xi Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men
No importa. El Sr. Li nos puede enseñar.

第十一課

Lección 11

一星期幾次？

¿Cuántas veces a la semana?



一 課文 Lectura



甲：你一星期上幾次課？

nǐ yì xīng qī shàng jǐ cì kè

¿Cuántas veces a la semana tienes clase?



乙：一星期兩次。

yì xīng qī liǎng cì

Dos veces por semana.



甲：每次多久？

měi cì duō jiǔ

¿Cuánto tiempo dura cada clase?



乙：每次兩個鐘頭。

měi cì liǎng ge zhōng tóu

Cada clase dura dos horas.



甲：什麼時候上課？

shé me shí hòu shàng kè

¿A qué hora tienes clase?



乙：星期三下午從兩點上到四點。

xīng qí sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期三上午八點十分上課，十點十分下課。

xīng qí liú shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè

De dos a cuatro los miércoles por la tarde. De 8:10 a 10:10 los sábados por la mañana.



甲：星期三還上課，累不累？

xīng qí liú hái shàng kè lèi bú lèi

¿Es cansado tener clase los sábados?



乙：一點都不累。學中文很有意思。

yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì sī

En absoluto. Estudiar chino es muy interesante.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

星期 (ㄒㄩㄥ ㄑㄧˊ ; xīng qí) Días de la semana

星：丶 口 四 日 尸 尸 旦 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 其 其 期 期 期

星期一 (禮拜一)

xīng qí yī lǐ bài yī

Lunes

星期_ㄅ二_{ㄣˊ} (禮拜_{ㄌㄧˋ}二_{ㄣˊ})
xīng qī èr lǐ bài èr
Martes

星期_ㄅ三_ㄢ (禮拜_{ㄌㄧˋ}三_ㄢ)
xīng qī sān lǐ bài sān
Miércoles

星期_ㄅ四_{ㄘˋ} (禮拜_{ㄌㄧˋ}四_{ㄘˋ})
xīng qī sì lǐ bài sì
Jueves

星期_ㄅ五_{ㄨˇ} (禮拜_{ㄌㄧˋ}五_{ㄨˇ})
xīng qī wǔ lǐ bài wǔ
Viernes

星期_ㄅ六_{ㄌㄩˊ} (禮拜_{ㄌㄧˋ}六_{ㄌㄩˊ})
xīng qī liú lǐ bài liú
Sábado

星期_ㄅ日_{ㄖˋ} (禮拜_{ㄌㄧˋ}日_{ㄖˋ})
xīng qī rì lǐ bài rì

星期_ㄅ天_{ㄊㄩㄢ} (禮拜_{ㄌㄧˋ}天_{ㄊㄩㄢ})
xīng qī tiān lǐ bài tiān
Domingo

次 (ちゝ ; cì) Vez

次 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 次

再_{ㄘㄞˋ}說_{ㄕㄨㄛ}一_ㄟ次_{ㄘㄣˊ}。
zài shuō yí cì
Repite otra vez.

請_{ㄘㄩㄥˊ}你_{ㄋㄧˇ}再_{ㄘㄞˋ}說_{ㄕㄨㄛ}一_ㄟ次_{ㄘㄣˊ}。
qǐng nǐ zài shuō yí cì
Por favor, repite otra vez.

多_{ㄉㄨㄛ}說_{ㄕㄨㄛ}幾_{ㄐㄟ}次_{ㄘㄣˊ}。
duō shuō jǐ cì
Dílo varias veces.

多^{カメ}寫^シ幾^ヒ次^サ。

duō xiě jǐ cì

Escríbelo varias veces.

每 (ㄇㄟˇ ; měi) Todo; cada

每： ' 仁 每 每 每

毎マ次ジが多カメ久ハナハ？

měi cì duō jiǔ

¿Cuánto tiempo dura cada vez?

每個人都很高興。

měi ge rén dōu hěn gāo xìng

Todo el mundo está muy contento.

每個學校都有外國學生。

měi ge xué xiào dōu yǒu wài guó xué shēng

Todas las escuelas tienen alumnos extranjeros.

鐘頭 (ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ ; zhōng tóu) Hora

鐘：ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ ノ

他_た 每_毎 天_天 學_学 三_三 個_個 鐘_鐘 頭_頭 中_中 文_文。

tā měi tiān xué sān ge zhōng tóu zhōng wén

El tiene tres horas diarias de clase de chino.

時候 (尸ノ尸又ノ ; shí hòu) ¿Cuándo?; tiempo

時：1 月 月 日 日⁻日⁺日[±]日[±]時時

候：ノ イ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

你_ニ是_ハ什_ニ麼_ニ時_ハ候_ハ來_カ的_カ？

nǐ shì shé me shí hòu lái de

¿Cuándo llegaste?

你們是什麼時候認識的？

nǐ men shì shé me shí hòu rèn shì de

¿Cuándo os conocisteis?

從： 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒

cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn

wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái

tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng

下：一 下 下

xià tou

xià kè

xià wǔ

xià bān

xià chē

xià yí cì

xià yí ge

71

La semana próxima

El mes próximo

累： 1 冂 冂 田 田 里 里 累 累 累

¿Estás cansado?

No, en absoluto.

思：丨 冂 曰 田 田 思 思 思

¿Qué significa esta frase?

Esta frase significa “¡Hola!”

Es interesante enseñar chino.

Aquel libro es muy interesante.

Este libro no es nada interesante.

三 溫習 Repaso



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你在學中文嗎？
nǐ zài xué zhōng wén ma
¿Estás estudiando chino?



乙：是的，我在學校學中文。
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén
Sí, estoy estudiando chino en la escuela.



甲：一個禮拜上幾次課？
yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè
¿Cuántas clases tienes a la semana?



乙：一個禮拜一次。
yí ge lǐ bài yí cì
Una por semana.



甲：每次幾個鐘頭？
měi cì jǐ ge zhōng tóu
¿Cuántas horas cada clase?



乙：一次三個鐘頭。
yí cì sān ge zhōng tóu
Tres horas.



甲：三個鐘頭？累不累？
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi
¿Tres horas? ¿Estás cansado?



乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒
bú lèi bú lèi yì huǐ er xué shuō huà yì huǐ er
學寫字，很有意思，一點都不累。
xué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bú lèi
En absoluto. Practicamos la conversación un rato, y luego practicamos La
escritura otro rato. Es muy interesante, no es nade cansado.

第十二課 唱華語歌

Lección 12

Cantamos canciones chinas



一 課文 Lectura



甲：我想學畫國畫。你可不可以教我嗎？
wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma
Quiero aprender pintura china. ¿Me puedes enseñar?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。
wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de
No pinto muy bien, sólo te puedo enseñar un poco.



甲：你也會唱華語歌嗎？
nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma
¿Sabes también cantar canciones chinas?



乙：會唱幾首。
huì chàng jǐ shǒu
Sé algunas canciones.



甲：那麼，你也教我唱華語歌吧。
nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba
Entonces, enséñame a cantar también canciones chinas.



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。
hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā
Muy bien. Te enseñaré la canción "Flor de ciruelo".

學マナブ說マナヒ話ハナシ，得カヘ多カマエ說マナヒ。

xué shuō huà děi duō shuō

Cuando se está aprendiendo a hablar un idioma, es necesario hablar mucho.

時^ア候^ハ不^ク早^{ハヤ}了^{マシタ}，我^メ得^タ上^リ學^ブ去^ク了^{マシタ}。

shí hòu bù zǎo le wǒ děi shàng xué qù le

Es tarde. Tengo que ir a la escuela.

只 (ㄓˇ ; zhǐ) Solamente

只：1 口 口 只 只

我_レ只_レ有_レ一_レ本_レ書_レ。

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

Yo tengo solamente un libro.

我只學了五個月。

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

Sólo he estudiado durante cinco meses.

他^た只^{ただ}教^し寫^し字^じ。

tā zhǐ jiāo xiě zì

El solamente enseña a escribir.

能 (ㄋㄥˊ ; néng) Poder

能：ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ ㄣˊ

語 (ㄩˇ ; yǔ) language

語：、一、二、三、言、言、言、訂、語、語、語、語、語

你₃能₃不₄能₃教₄中₂文₄?

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén

¿Puedes enseñar chino?

我^{ㄇㄟˊ}說^{ㄕㄨㄟˊ}得^{ㄉㄟˊ}不^{ㄌㄞˊ}好^{ㄏㄞˊ}，只^ㄓ能^{ㄋㄟˊ}教^{ㄐㄞˊ}幾^{ㄐㄞˊ}句^{ㄐㄞˊ}簡^{ㄐㄞˊ}單^{ㄉㄟˊ}的^{ㄉㄟˊ}。

wǒ shuō de bù hǎo zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

No lo hablo muy bien. Solamente puedo enseñar algunas frases sencillas.

你₃能₃不₄能₃教₄華₁語₂歌₅？

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē

¿Puedes enseñar canciones chinas?

我^{ㄇㄞˊ}不^{ㄉㄨˋ}會^{ㄅㄟ}唱^{ㄔㄨㄥˋ}歌^{ㄍㄜ}，我^{ㄇㄞˊ}不^{ㄉㄨˋ}能^{ㄋㄥˊ}教^{ㄐㄧㄠˋ}。

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiāo

No sé cantar. No puedo enseñar.

簡單 (ㄐㄧㄢˇ ㄉㄢ ㄋㄚˇ; jiǎn dān) Simple, fácil

簡 : / ㄣ ㄛ ㄝ ㄟ ㄠ ㄡ ㄢ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄣ ㄥ ㄨ ㄩ ㄣ ㄥ ㄨ ㄩ ㄣ ㄥ ㄨ ㄩ

我^{wǒ}只^{zhǐ}會^{huì}說^{shuō}幾^{jǐ}句^{jù}簡^{jiǎn}單^{dān}的^{de}中^{zhōng}文^{wén}。

wǒ zhǐ huì shuō jǐ jù jiǎn dān de zhōng wén

Yo sólo sé hablar algunas frases chinas sencillas.

學 中 文 很 簡 單 。
 xué zhōng wén hěn jiǎn dān
 Aprender la lengua china es fácil.

學好中文不簡單。
xué hǎo zhōng wén bù jiǎn dān
Aprender bien la lengua china no es fácil.

唱 (𠂇尤、; chàng) Cantar

唱：1 7 6 5 4 3 2 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

歌 (𠂔 𠂔 ; gē) Canción

歌：一 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四

我想學唱歌。
wǒ xiǎng xué chàng gē
Quiero aprender a cantar.

你³ 想¹ 學² 什¹ 麼² 歌¹ ?
nǐ xiǎng xué shé me gē
¿Qué canciones quieres aprender?

我 想 學 華 語 歌 。
wǒ xiǎng xué huá yǔ gē
Quiero aprender canciones chinas.

華語歌怎麼唱?
huá yǔ gē zěn me chàng
¿Cómo se cantan las canciones chinas?

李^カ先^ト生^シ唱^セ得^タ很^ハ好^ク。

Lǐ xiān shēng chàng de hěn hǎo

El Sr. Li canta muy bien.

請他教我們唱。
qǐng tā jiāo wǒ men chàng
Le pedimos que nos enseñe a cantar.

首 (尸又ㄣˋ; shǒu) Partícula para enumerar poemas, cantos, etc.

首：丶 丿 一 一 一 首 首 首 首

這首^{こゝろ}歌^{うた}很^た好^い聽^こ。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Esta canción es bonita.

那首詩很有名。

nà shǒu shī hěn yǒu míng

Aquella poesia es muy famosa.

梅花 (ㄇㄨㄛˊ ㄏㄨㄚ ㄩˇ; méi huā) Flor de ciruelo

梅：一 十 才 木 木 木 木 木 梅 梅 梅 梅

花：一十廿三

梅_{ㄇㄟˊ}花_{ㄏㄨㄚˊ}很_{ㄏㄜˇ}好_{ㄏㄠˋ}看_{ㄎㄢˋ}。

méi huā hěn hǎo kàn

Las flores de ciruelo son muy bonitas.

梅花是中華民族的國花。

méi huā shì zhōng huá mín guó de guó huā

La flor de ciruelo es la flor nacional de la República de china.

「梅花」是一首很有名的歌。

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē

"Flor de ciruelo" es una canción muy popular.



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用 Ejercicio oral



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
¿Es la "Flor de ciruelo" una canción popular?



乙：是啊。
shì a
Sí.



甲：你會唱嗎？
nǐ huì chàng ma
¿Sabes cantarla?



乙：會。
huì
Sí.



甲：你可以教我唱嗎？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
¿Me la puedes enseñar?



乙：可以是可以，可是你得先會寫這兩個字。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì
Sí, puedo, pero primero tienes que aprender a escribir estos dos caracteres.



甲：我已經會寫這兩個字了。
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le
Ya los he aprendido.



乙：這真沒想到。
zhè zhēn méi xiǎng dào
¡Qué sorpresa!



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會唱得比你更好。
shì a wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Sí, me esforzaré al máximo. La próxima vez cantaré mejor que tú.



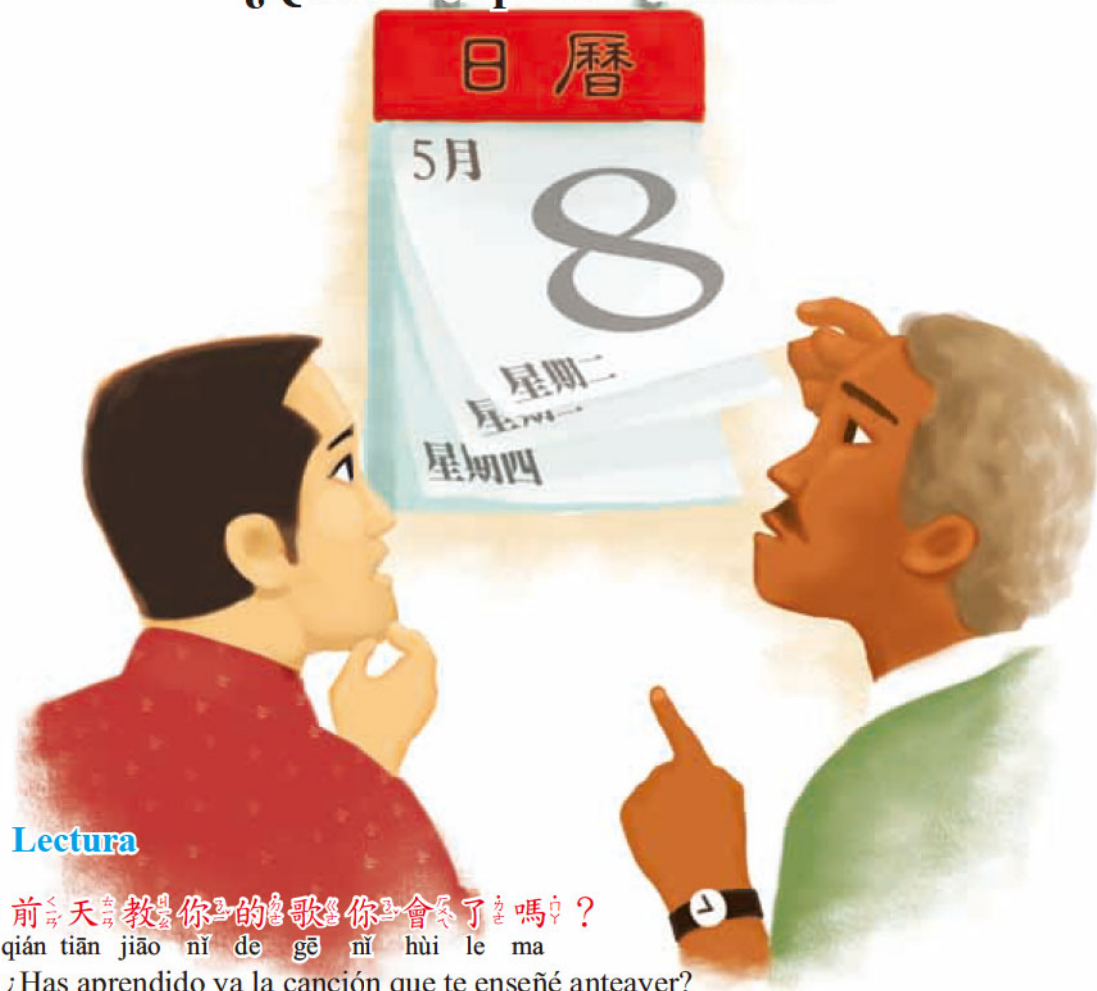
乙：沒關係。好老師才有好學生。
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
No importa. De los buenos profesores salen buenos alumnos.

第十三課

Lección 13

後天幾號？

¿Qué día es pasado mañana?



一 課文 Lectura



甲：前天教你唱歌，你會了沒有？
qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma
¿Has aprendido ya la canción que te enseñé anteayer?



乙：昨天唱了一天，已經會了。
zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le
Ayer canté todo el día. Ya la he aprendido.



甲：真是好學生。
zhēn shì hǎo xué shēng
Eres un buen alumno



乙：什麼時候教我畫國畫？
shé me shí hòu jiāo wǒ huà guó huà
¿Cuándo me vas a enseñar pintura china?



甲：我今天很忙，晚上才有時間。
wǒ jīn tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān
De día estoy ocupado, y sólo de noche puedo enseñarte.



乙：今天晚上可以嗎？
jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma
¿Qué tal esta noche?



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
Esta noche y mañana por la noche estaré ocupado. Pasado mañana estaré libre.



乙：後天是五月十號星期四，我也有空。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì wǒ yě yǒu kòng
Pasado mañana es jueves, día diez de mayo. Yo también estaré libre.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

前 (ㄑㄧㄢˊ; qián) Antes; delante

前：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

以前

yǐ qián

Antes

從前

cóng qián

Antes

前頭

qián tou

Delante

前面

qián miàn

Delante

前邊

qián biān

Delante, la parte delantera.

以前我不認識他。

yǐ qián wǒ bú rèn shì tā

Antes no lo conocía.

從前我不會說中文。

cóng qián wǒ bú huì shuō zhōng wén

Antes no sabía hablar chino.

天 (ㄊㄧㄢˊ; tiān) Día

天：一 二 ㇏ 天

Anteayer

Domingo

Todos los días

Escribo todos los días.

Todos los días, día a día

Ella pinta todos los días.

昨：1 日 日 日 日' 昨 昨 昨 昨

Ayer

Ayer

今：ノ 人 今 今

Hoy

Hoy

明 (ㄇㄧㄣˊ ; míng) Próximo; luz; claro

明：丨 日 日 日 明 明明明

明天

míng tiān

Mañana

明白

míng bái

Entender, estar claro

我不明白他的意思。

wǒ bù míng bái tā de yì si

No entiendo lo que dice.

這句說話的意思，你明白了嗎？

zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma

¿Entiendes el significado de esta frase?

白 (ㄅㄞˊ ; bái) Blanco, claro; entender

白：丶 丿 白 白白

這枝筆是白的。

zhè zhī bǐ shì bái de

Este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) es blanco.

白天

bái tiān

Día

我白天很忙。

wǒ bái tiān hěn máng

De día estoy ocupado.

他的意思我明白。

tā de yì si wǒ míng bái le

Entiendo lo que dice.

後 (ㄏㄡˋ ; hòu) Atrás, detrás, después, posterior

後：丿 ㄅ ㄅ 後 後後後

後天

hòu tiān

Pasado mañana

後頭ゴウ

hòu tou

Atrás

後面

hòu miàn

Atrás

後_ノ邊_ニ

hòu biān

Atrás

以後

yǐ hòu

Más tarde

後ノチ來キ

hòu lái

Después

他從前天畫畫，後天來不畫了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

Antes pintaba todos los días, pero después dejó de pintar.

晚 (ㄨ ㄢˇ ; wǎn) Noche; tarde

晚：丨 冂 日 日 日' 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 晚

時^ア候^ハ很^ハ晚^マ了^{カセ}，我^マ們^タ回^ル家^ニ吧^ウ！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

Es tarde, vámonos a casa.

你₃晚₄上₅有₂空₃嗎₄？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

¿Tienes tiempo por la noche?

間 (ㄐㄧㄢ ; jiān) Intervalo de lugar o tiempo

問：l p p p p' 門門門門問問問

時間 $\frac{4}{5}$

shí jiān

Tiempo

中 間

zhōng jiān

Medio; centro

你₃下₄午₅有₂時₇間₈嗎₉？

nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma

¿Tienes tiempo por la tarde?

你₃有₂時₇間₈學₁中₆文₅嗎₉？

nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma

¿Tienes tiempo para estudiar chino?

我₃在₄他₅們₆兩₇個₈人₉中₁₀間₁₁。

wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān

Yo estoy entre estas dos personas.

空（ㄎㄨㄥˋ；kòng）Libre; espacio

空：ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

明₁天₂我₃沒₄有₅空₆。

míng tiān wǒ méi yǒu kòng

Mañana no estaré libre.

後₁天₂我₃有₄空₅。

hòu tiān wǒ yǒu kòng

Pasado mañana estaré libre.

事（ㄕㄨˋ；shì）Asunto, acontecimiento, ocupación

事：ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ ㄕㄨˋ

明₁天₂你₃有₄事₅嗎₆？

míng tiān nǐ yǒu shì ma

¿Estarás ocupado mañana?

明₁天₂我₃沒₄事₅。

míng tiān wǒ méi shì

Mañana no estaré ocupado.

後₁天₂你₃有₄什₅麼₆事₇？

hòu tiān nǐ yǒu shé me shì

¿Qué tienes que hacer pasado mañana?

後₁天₂我₃要₄上₅課₆。

hòu tiān wǒ yào shàng kè

Pasado mañana tengo que ir a clase.

你₃做₄事₅了₆嗎₇？

nǐ zuò shì le ma

¿Tienes un trabajo?

號： 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào

¿Qué día es hoy?

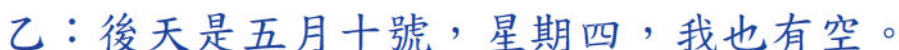
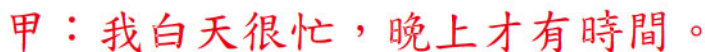
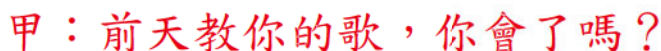
jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

Hoy es el día dieciséis de abril.

wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí liù hào

Nuestra escuela está en el número cincuenta y seis de la calle Jungshan.

溫^{×₄} 習^{丁₁}



四 應用 Ejercicio oral

年³
nián
Año
前²年³是²二⁰○⁰二⁰年³。
qián nián shì èr líng líng èr nián
El año anterior al pasado fue 2002.

去⁴年³是²二⁰○⁰三⁰年³。
qù nián shì èr líng líng sān nián
El año pasado fue 2003.

今⁴年³是²二⁰○⁰四⁰年³。
jīn nián shì èr líng líng sì nián
Este año es 2004.

明²年³是²二⁰○⁰五⁰年³。
míng nián shì èr líng líng wǔ nián
El año que viene será 2005.

後⁴年³是²二⁰○⁰六⁰年³。
hòu nián shì èr líng líng liù nián
El año después del que viene será 2006.

月⁴
yuè
Mes
上⁴個⁴月⁴是²四⁰月⁴。
shàng ge yuè shì sì yuè
El mes pasado fue abril.

這⁴個⁴月⁴是²五⁰月⁴。
zhè ge yuè shì wǔ yuè
Este mes es mayo.

下⁴個⁴月⁴是²六⁰月⁴。
xià ge yuè shì liù yuè
El mes que viene será junio.

星¹期¹
xīng qí
上⁴星¹期¹
shàng xīng qí
上⁴禮¹拜¹
shàng lǐ bài

La semana pasada

禮¹拜¹
lǐ bài
這⁴星¹期¹
zhè xīng qí
這⁴禮¹拜¹
zhè lǐ bài

Esta semana

下⁴星¹期¹
xià xīng qí
下⁴禮¹拜¹
xià lǐ bài

La semana próxima

前²天⁴是²五⁰月⁴十⁰九⁰號⁴。
qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào
Anteayer fue diecinueve de mayo.

昨天是五月二十號。

zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào

Ayer fue veinte de mayo.

今天五月二十一號。

jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào

Hoy es veintiuno de mayo.

明天五月二十二號。

míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào

Mañana será veintidós de mayo.

後天五月二十三號。

hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào

Pasado mañana será veintitrés de mayo.

第十四課

Lección 14

隨你的方便

A su disposición



課文 Lectura



甲：昨天商量了上課的時間。
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān
Ayer hablamos sobre el horario de clase.



乙：是啊！還沒商量上課的地點。
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng
Sí, pero aún no hemos hablado del lugar.



甲：你覺得在那裡上課好呢？
nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne
¿Dónde te parece mejor?



乙：沒關係，那裡都可以。
méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ
Me da igual. Puede ser en cualquier lugar.



甲：你是老師，一定得隨你的方便。
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn
Tú eres el profesor, así que decides tú.



乙：到我家來上課，你方便嗎？
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma
¿Te viene bien si tenemos la clase en mi casa?



甲 ^H_Y : 很 ^h_h 方 ^f_h 便 ^b_h , 很 ^h_h 方 ^f_h 便 ^b_h 。
hěn fāng biàn hěn fāng biàn
Sí, muy bien.



乙：那₃麼₁明₂天₄晚₅上₆七₇點₈鐘₉你₁₀到₁₁我₁₂家₁₃來₁₄。
 nà me míng tiān wǎn shàng qī diǎn zhōng nǐ dào wǒ jiā lái
 Entonces, mañana vienes a mi casa a las siete de la tarde.



甲 $\frac{H}{Y}$: 好 $\frac{H}{Y}$ 的 $\frac{H}{Y}$, 再 $\frac{H}{Y}$ 見 $\frac{H}{Y}$ 。
hǎo de zài jiàn
De acuerdo. Adiós.

二 字^ワ與^ユ詞^ジ Vocabulario y Expresiones

商量 (尸尤 ㄅ 一 尤 ㄣ ; shāng liáng) Hablar de

商： 一六五 产 产 产 产 产 产 产

量： 1 口 月 日 旦 早 昌 昌 昌 昌 量 量

我想跟你商量一件事。

wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì
Me gustaría hablar de un asunto contigo.

你₃想₁跟₄我₅商₇量₆什₈麼₉？

nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me
¿De qué quieres hablar?

我想商量上課的時間。

wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān
Quiero hablar del horario, de las clases.

地方 (ㄉㄧˋ ㄈㄤ; dì fāng) Lugar

地：一 十 土 切地地

方：丶 ㄆ 方

你³在^平什^戶麼^白地^カ方^ニ教^シ書^メ？

nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū
¿Dónde impartes clases?

你^{3、}在^平什^戶麼^白地^カ方^ニ上^戶課^可？

nǐ zài shé me dì fāng shàng kè
¿Dónde recibes clases?

你₃家₄在₅什₆麼₇地₈方₉？
nǐ jiā zài shé me dì fāng
¿Dónde está tu casa?

這₄個₅地₈方₉很₇大₈。
zhè ge dì fāng hěn dà
Este lugar es muy grande.

在 (ㄗㄞˋ ; zài) En; adverbio que denota una acción en progresión

在: 一ナ才存在

你₃在₅做₆什₇麼₈？
nǐ zài zuò shé me
¿Qué estás haciendo?

我₃在₅學₆寫₇字₈。
wǒ zài xué xiě zì
Estoy aprendiendo a escribir.

李₃先₄生₅在₆家₇嗎₈？
Lǐ xiān shēng zài jiā ma
¿Está el Sr. Li en casa?

他₃不₄在₅家₆，他₃在₅學₆校₇。
tā bú zài jiā tā zài xué xiào
El no está en casa. El está en la escuela.

學₆校₇在₅那₃裡₄？
xué xiào zài nǎ lǐ
¿Dónde está la escuela?

學₆校₇在₅我₃家₄後₇頭₈。
xué xiào zài wǒ jiā hòu tou
La escuela está detrás de mi casa.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jiā) Casa, familia, hogar

家: 一ナ才存在

你₃家₄在₅那₃裡₄？
nǐ jiā zài nǎ lǐ
¿Dónde está tu casa?

我₃家₄在₅中₆山₇北₈路₉五₀號₁。
wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào
Mi casa está en el número cinco de la calle Zhongshan Norte.

你₃家₄有₂幾₄個₅人₄?

nǐ jiā yǒu jǐ ge rén

¿Cuántos sois en tu familia?

我_ㄨ家_ㄣ有_ㄩ七_ㄣ個_ㄟ人_ㄣ。

wǒ jiā yǒu qī ge rén

Somos siete.

你₃家₄大₁不₂大₁?

nǐ jiā dà bú dà

¿Es grande tu casa?

我_ㄨ們_ㄣ家_ㄩ不_ㄨ很_ㄣ大_ㄩ。

wǒ men jiā bú hěn dà

Nuestra casa no es grande.

覺得 (ㄐㄩˋ ㄉㄜˊ · ㄉㄜˊ ; jué de) Sentir, creer

[illegible]

我_×覺_×得_×學_×中_×文_×很_×有_×意_×思_×。

wǒ jué de xué zhōng wén hěn yǒu yì si

Creo que es interesante aprender chino.

我^ワ覺^カ得^ベ要^ハ一^{ヒト}畫^エ好^ク國^{クニ}畫^エ，真^{マコト}不^レ簡^{カン}單^{ダン}。

wǒ jué de yào huà hǎo guó huà zhēn bù jiǎn dān

Creo que no es fácil pintar bien cuadros chinos.

我_ワ覺_カ得_カ梅_{ウメ}花_{ハナ}很_ヘ好_コ看_ミ。

wǒ jué de méi huā hěn hǎo kàn

Creo que las flores de ciruelo son muy bonitas.

我[×]覺^覺得^得這^這首^首歌^歌很^很好^好聽^聽。

wǒ jué de zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

Creo que esta canción es muy bonita.

我^ワ覺^{ワカ}得^ル他^カ們^タ都^モ很^タ聰^カ明^ナ。

wǒ jué de tā men dōu hěn cōng míng

Creo que ellos son inteligentes.

隨 (ムメヘノ ; súi) Seguir

隨： ˊ 3 3 3- 3+ 3+ 3+ 3左 3卒 3育 3育 3育 3育 3隨 3隨 3隨

隨你的意思。

suí nǐ de yì si

Como quieras.

隨_ㄟ你_ㄩ的_ㄉ方_ㄞ便_ㄟ。

suí nǐ de fāng biàn

De acuerdo con tu conveniencia.

便 (ㄅㄧㄢˋ; biàn) Cómodo

便: ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ

我_ㄜ們_ㄢ什_ㄝ麼_ㄝ時_ㄞ候_ㄟ上_ㄟ課_ㄟ?

wǒ men shé me shí hòu shàng kè

¿Cuándo vamos a tener las clases?

隨_ㄟ便_ㄟ你_ㄩ，我_ㄜ都_ㄉ方_ㄞ便_ㄟ。

suí biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn

Depende de ti. A mí me da igual.

我_ㄜ們_ㄢ在_ㄟ那_ㄟ裡_ㄟ上_ㄟ課_ㄟ?

wǒ men zài nà lǐ shàng kè

¿Dónde damos las clases?

那_ㄟ裡_ㄟ都_ㄉ可_ㄟ以_ㄟ，隨_ㄟ你_ㄩ便_ㄟ。

nà lǐ dōu kě yǐ suí nǐ biàn

Como quieras, en cualquier sitio.

上_ㄟ課_ㄟ時_ㄞ不_ㄟ能_ㄟ太_ㄟ隨_ㄟ便_ㄟ。

shàng kè shí bù néng tài suí biàn

En clase se debe estar atento.

再 (ㄗㄞˋ; zài) De nuevo, una vez más

再: ㄗㄞˋ ㄗㄞˋ ㄗㄞˋ ㄗㄞˋ ㄗㄞˋ ㄗㄞˋ

再_ㄟ說_ㄟ一_ㄟ次_ㄟ。

zài shuō yí cì

Repite otra vez.

再_ㄟ寫_ㄟ一_ㄟ次_ㄟ。

zài xiě yí cì

Escribe otra vez.

再_ㄟ畫_ㄟ一_ㄟ張_ㄟ。

zài huà yì zhāng

Pinta otra vez.

先_ㄟ學_ㄟ寫_ㄟ字_ㄟ，再_ㄟ學_ㄟ畫_ㄟ畫_ㄟ。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

Primero aprendes a escribir, y luego a pintar.

見 (ㄐㄧㄢˋ ; jiàn) Ver

見：丨 目 月 目 月 見

再見

zài jiàn

Adiós

明天見

míng tiān jiàn

Hasta mañana

看見

kàn jiàn

Ver

見到

jiàn dào

Encontrar

你今天看見李先生沒有？

nǐ jīn tiān kàn jiàn Lǐ xiān shēng méi yǒu

¿Has visto hoy al Sr. Li?

我看見了。

wǒ kàn jiàn le

Sí, lo he visto.

你在那裡見到他的？

nǐ zài nǎ lǐ jiàn dào tā de

¿Dónde lo has visto?

我在學校見到他的。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

Lo he visto en la escuela.



溫習 Repaso



甲：昨天只跟你商量的上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 Ejercicio oral



甲：我到你家去方便嗎？
wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma
¿Te importa si voy a tu casa?



乙：有什麼不方便？
yǒu shé me bù fāng biàn
¿Por qué me habría de importar?



甲：你太太會不會不高興？
nǐ tài tai huì bú huì bù gāo xìng
¿No le molestará a tu mujer?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。
bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà
No. Ella también pinta todas las noches.



甲：那你們兩個都是畫家。
nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā
Entonces ambos sois pintores.



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。
bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo
No exactamente, pues no pintamos muy bien.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。
nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo
Bueno. Cualquier cosa que pintéis, es mejor que lo que yo hago.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，
wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà
以後一定會畫得很好。
yǐ hòu yí dìng huì huà de hěn hǎo
Creo que eres inteligente, si practicas mucho, con el tiempo pintarás muy bien.



甲：謝謝你這麼說。
xiè xie nǐ zhè me shuō
Gracias por decir eso.



乙：你可以請你太太一起來。
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yī qǐ lái
Puedes decirle a tu esposa que venga también.



甲：這得跟她商量商量。
zhè děi gēn tā shāng liáng shāng liáng
Voy a hablar con ella.

第十×五×課

Lección 15

你×喜×歡×畫×畫×嗎×？

¿Te gusta pintar!



一 課×文× Lectura



甲×：太×太×，你×要×不×要×學×畫×畫×？

tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà

Querida, ¿te apetece aprender a pintar?



乙×：我×不×要×學×。

wǒ bú yào xué

No, no quiero aprender.



甲×：你×不×喜×歡×畫×畫×嗎×？

nǐ bù xǐ huān huà huà ma

¿No te gusta pintar?



乙×：不×是×不×喜×歡×，只×是×覺×得×我×沒×有×那×個×天×才×。

bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái

No es que no me guste, sólo que pienso que no tengo talento.



甲×：只×要×有×興×趣×，天×才×是×可×以×練×習×出×來×的×。

zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de

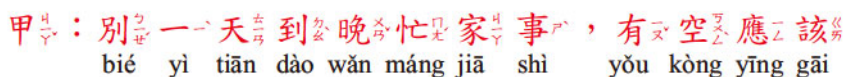
Si tienes interés, puedes cultivar el talento.



乙×：可×是×我×每×天×都×很×忙×。

kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng

Pero estoy muy ocupada a diario.



chū qù zǒu zǒu

乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

Bueno, entonces voy a aprenderlo contigo.

字^ㄓ與^ㄩ詞^ㄘ

要：一 厂 而 西 西 更 要 要

wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā

dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ

dào tā jiā yào shí fēn zhōng

別：' 口 口 尸 另 另 別 別

bié tài máng

bié tài lèi

bié tài súi biàn

99

練習 (力一弓、丁一ノ; liàn xí) Practicar

練：ㄌ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˊ 紅 紅 緗 緗 緗 緗 緗 緗 紳 紳 練

習 : 1 7 3 37 39 33 35 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

學マナブ說ワカセ話ハナシ，要ヒトクダシ多オホクダシ練ネン習ナラフ。

xué shuō huà yào duō liàn xí

Hay que practicar mucho cuando se está aprendiendo a hablar.

多^{カネ}練^{カマ}習^ナ就^ハ能^ル說^ス得^ル很^バ好^ム。

duō liàn xí jiù néng shuō de hěn hǎo

Si practicas mucho, hablarás bien.

我[×]在^ㄉ練^ㄌ習^ㄒ寫^ㄩ字^ㄗ。

wǒ zài liàn xí xiě zì

Estoy practicando la escritura.

這些種又練力習工很有用心。

zhè zhǒng liàn xí hěn yǒu yòng

Este tipo de práctica es muy útil.

應該（一ㄣ ㄍㄞ； yīng gāi） Deber, ser necesario; tener obligación de

應：、广广广广广广广广广广广广广广广广应应应

該：一 二 三 言 言 言 言 訖 訖 訖 訖

學_{マカセ}生_{マカ}都_{カヌ}應_{マカ}該_{カヌ}用_{マカ}功_{マカ}。

xué shēng dōu yīng gāi yòng gōng

Los estudiantes deben estudiar mucho.

你_{ㄣˇ}應_ㄥ該_{ㄍㄞ}早_{ㄗㄞ}點_{ㄉㄧㄢ}來_{ㄌㄞ}。

nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái

Debes venir pronto.

你_一不_ㄉ應_ㄛ該_ㄍ太_ㄊ累_ㄌ。

nǐ bù yīng gāi tài lèi

No debes cansarte mucho.

走 (ㄗㄡˇ ; zǒu) Ir, andar

走：一 十 土 丰 丰 丰 走

張先生走了。

Zhāng xiān shēng zǒu le

El Sr. Zhang se ha ido.

他什麼時候走的？
tā shé me shí hòu zǒu de
¿Cuándo se fue?

他五點半走的。
tā wǔ diǎn bàn zǒu de
Se fue a las cinco y media.

出去（彳×く口へ；chū qù）Salir

出：亠口巾出出

出去
chū qù
Salir

出來
chū lái
Ir para fuera

進去
jìn qù
Entrar

進來
jìn lái
Entrar

就（ㄐ一ㄨㄣˋ；jiù）Entonces, en consecuencia; en el punto preciso

就：丷亠亠亠亠亠就就就

我現在就要回家。
wǒ xiàn zài jiù yào huí jiā
Me voy a casa ahora.

他一學就會。
tā yì xué jiù huì
En cuanto lo intenta, enseguida lo aprende.

我一一看就明白了。
wǒ yí kàn jiù míng bái le
En cuanto lo veo, lo entiendo.

起（く一ゝ；qǐ）Levantarse; crecer

起：一十土丰丰丰走起起

你每天早上什麼時候起來？

nǐ měi tiān zǎo shàng shí me shí hòu qǐ lái

¿A qué hora te levantas por la mañana?

我每天六點鐘就起來了。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

Me levanto a las seis de la mañana.

溫習 Repaso



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應用 Ejercicio oral



甲：我很喜歡畫畫，可是沒有天才。
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
Me gusta mucho pintar, pero no tengo talento.



乙：只要喜歡，你就應該去學。
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué
Si te gusta, debes aprenderlo.



甲：那麼我應該多練習。
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí
Entonces tendré que practicar más.



乙：是啊，練習久了就有興趣。
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù
Sí, en cuanto más practiques, tendrás más interés.



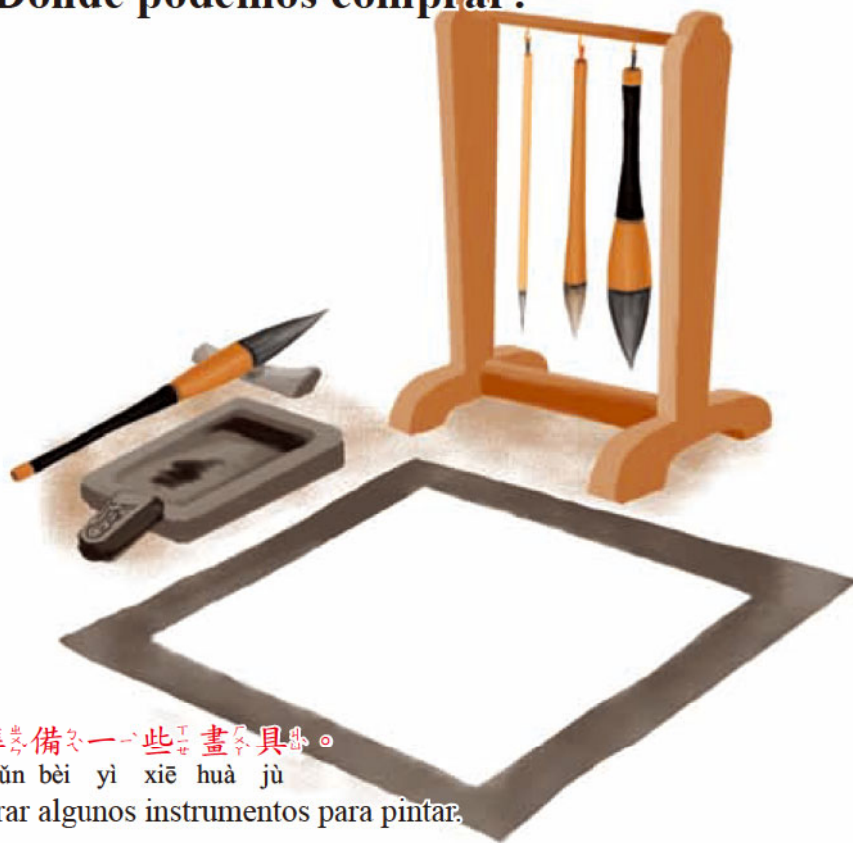
甲：走，我們一起去學吧。
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba
Vámonos, vamos a aprender juntos.

第十六課

Lección 16

到那裡去買？

¿Dónde podemos comprar?



一 課文 Lectura



甲：我們應該準備一些畫具。
wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù
Tenemos que preparar algunos instrumentos para pintar.



乙：紙、墨、硯都已經有了。
zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le
Ya tenemos papel, tintero y la piedra para hacer la tinta.



甲：應該再買幾枝毛筆。
yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ
Debemos comprar varios pinceles más.



乙：到那裡買呢？
dào nǎ lǐ mǎi ne
¿Dónde se compran?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。
wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài
Se vende en las papelerías, los grandes almacenes, y también en algunas librerías.



乙：今天下午我們一起去上街買。
jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi
Vamos a comprarlos esta tarde.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。
hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xī
De acuerdo. De paso también quiero comprar algunas otras cosas.

二 字₂與₂詞₂ Vocabulario y Expresiones

準備 (ㄓㄨㄣˇ ㄅㄟˋ ; zhǔn bèi) Preparar

準：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 準 準 準 準 準 準

備：ノ イ 仁 仁 伊 伊 伊 伊 伊 伊 伊 伊 備 備 備 備

你₂準₂備₂什₂麼₂時₂候₂去₂台₂北₂？

nǐ zhǔn bèi shé me shí hòu qù tái běi

¿Cuándo piensas ir a Taipei?

你₂準₂備₂上₂街₂買₂些₂什₂麼₂？

nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me

¿Qué piensas comprar?

你₂明₂天₂準₂備₂教₂什₂麼₂？

nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shé me

¿Qué vas a enseñar mañana en clase?

上₂課₂以₂前₂一₂定₂要₂準₂備₂功₂課₂。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè

Antes de clase es necesario preparar la lección.

些 (ㄒㄩㄝˊ ; xiē) Algo, un poco de, algunos; signo de plural después de los adjetivos
demostrativos este, aquel

些：丨 丨 丨 止 止 此 此 些

這₂些₂東₂西₂是₂我₂的₂。

zhè xiē dōng xī shì wǒ de

Estas cosas son mías.

那₂些₂東₂西₂是₂誰₂的₂？

nà xiē dōng xī shì shéi de

¿De quién son aquellas cosas?

那₂些₂人₂在₂唱₂歌₂。

nà xiē rén zài chàng gē

Aquellas personas están cantando.

這₂些₂學₂生₂很₂用₂功₂。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng

Estos alumnos son muy estudiosos.

具 (ㄐㄩˋ ; jù) Instrumento, utensilio, equipo

具：丨 冂 目 目 目 且 具 具

文具

wén jù

Artículos de papelería

工コウ具ク

gōng jù

Instrumento; herramienta

畫具

huà jù

Equipo para pintar

紙 (𦰩 v ; zhǐ) Papel

紙：' 幺 幺 幺 幺 幺 幺 幺 幺 幺 紙

我^{ㄇㄨˋ}有^{ㄩˇ}一^ㄟ張^{ㄓㄤ}很^{ㄉㄨˋ}大^{ㄉㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}紙^{ㄓㄧˇ}。

wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ

Tengo un papel muy grande.

這^{出せ}張^{出せ}紙^出可^可以^以畫^{ス、}畫^{ス、}。

zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà

Se puede pintar en este papel.

墨 (ㄇㄛˋ ; mò) Tinta

墨： 1 冂 冂 冂 冂 冂 里 里 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑

墨汁

mò zhī

La barra de tinta; tinta

墨水

mò shuǐ

Tinta

硯 (一马、; yàn) Piedra

硯：一 丿 丿 石 石 石 石 石 石 石 石 石 硯

硯台

yàn tái

Piedra de entitar

紙^シ、筆^{フデ}、墨^{スミ}、硯^{イン}是^レ文^メ房^{ホウ}四^ハ寶^{ホウ}。

zhǐ bǐ mò yàn shì wén fáng sì bǎo

Papel, pincel, tinta en barrita y piedra de entintar son los cuatro tesoros del estudio.

公 司

gōng sī

Compañía, empresa

你 在 那 裡 做 事 ？

nǐ zài nǎ lǐ zuò shì

¿En dónde trabajas?

我 在 百 貨 公 司 做 事 。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì

Trabajo en un gran almacén.

你 們 的 公 司 在 那 裡 ？

nǐ men de gōng sī zài nǎ lǐ

¿Dónde está la empresa donde trabajáis?

他 們 的 公 司 在 中 山 北 路 。

tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù

La empresa donde trabajan ellos está en la calle Zhongshan Norte.

街 (ㄐㄟˊ; jiē) Calle

街：ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

上 街

shàng jiē

Ir a la calle

街 上

jiē shàng

En la calle

你 要 上 街 嗎 ？

nǐ yào shàng jiē ma

¿Vas a salir a la calle?

是 的 ， 我 上 街 走 走 。

shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu

Sí, voy a dar una vuelta.

你 上 街 做 什 麼 ？

nǐ shàng jiē zuò shé me

¿Qué vas a hacer en la calle?

我 上 街 買 一 點 東 西 。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī

Voy de comprars.

東 (ㄉㄨㄥˊ; dōng) Este

東：ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ

西 (ㄒㄧˊ; xī) Oeste

西：一 𠂇 𠂇 𠂇 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) Sur

南：一 𠂇 𠂇 𠂇 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) Norte

北：一 𠂇 𠂇 𠂇 北

西^{ㄒㄧˊ}方^{ㄈㄤˊ}人^{ㄖㄣˊ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢˊ}東^{ㄉㄨㄥˊ}方^{ㄈㄤˊ}的^{ㄉㄜˊ}東^{ㄉㄨㄥˊ}西^{ㄒㄧˊ}。

xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xī
A los occidentales les gustan los objetos orientales.

在^{ㄗㄞˋ}中^{ㄓㄨㄥˊ}國^{ㄍㄨㄛˊ}，北^{ㄅㄟˇ}方^{ㄈㄤˊ}比^{ㄅǐ}南^{ㄋㄢˊ}方^{ㄈㄤˊ}冷^{ㄌㄥˇ}。

zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng
En el norte de China hace más frío que en el sur.

我^{ㄜˇ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢˊ}台^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}東^{ㄉㄨㄥˊ}西^{ㄒㄧˊ}。

wǒ xǐ huān tái wān de dōng xī
Me gustan las cosas hechas en Taiwan.

台^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}東^{ㄉㄨㄥˊ}西^{ㄒㄧˊ}很^{ㄏㄜㄣˇ}好^{ㄏㄠˇ}。

tái wān de dōng xī hěn hǎo
Las cosas hechas en Taiwan son buenas.

溫^{ㄨㄣˊ}習^{ㄒㄧˊ} Repaso



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi
¿Qué vas a comprar?



乙：我準備買些文具。
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù
Pienso comprar unos artículos de papelería.



甲：你到那裡去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne
¿A dónde vas a comprar?



乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi
Voy a algún gran almacén.



甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma
¿Se venden también pinceles en los grandes almacenes?



乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài
Se vende de todo en los grandes almacenes.



甲：書店也賣筆嗎？
shū diàn yě mài bǐ ma
¿Se venden también pinceles en las librerías?



乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
En algunas sí, y en otras no.



甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma
¿Vas también a comprar otras cosas?



乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le
No, no voy a comprar otras cosas.

第十七課

Lección 17

多少錢一枝？

¿Cuánto cuesta cada uno?



課文 Lectura



甲：請問，毛筆一枝多少錢？

qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián

Por favor, ¿cuánto cuesta cada pincel?



乙：這種筆一枝五百塊。

zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài

Este tipo de pincel cuesta quinientos yuans cada uno.



甲：五百塊？太貴了。

wǔ bǎi kuài tài guì le

¿Quinientos yuans? Es muy caro.



乙：我們也有便宜的。

wǒ men yě yǒu pián yí de

Los tenemos también baratos.



甲：便宜的寫得嗎？

pián yí de hǎo xiě ma

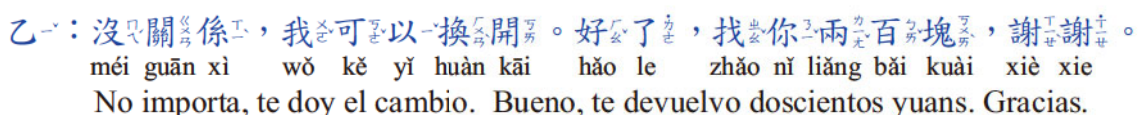
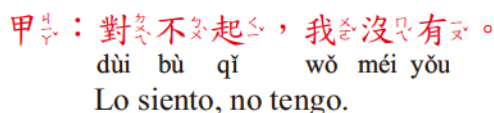
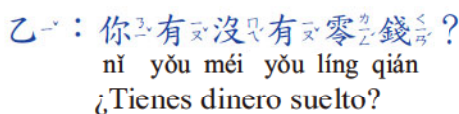
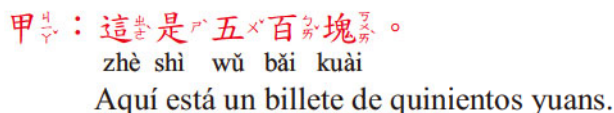
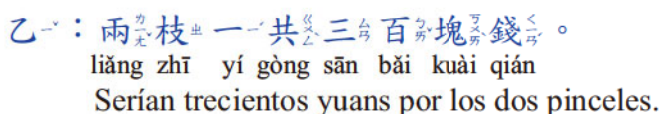
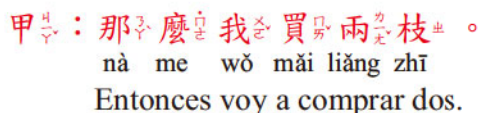
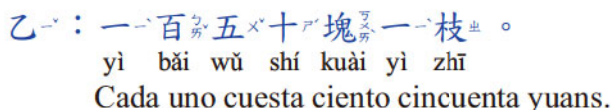
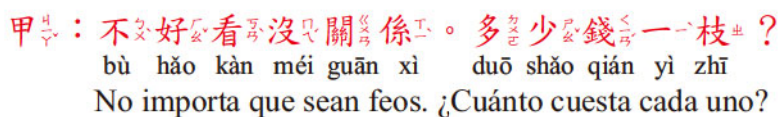
¿Se escribe bien con los más baratos?



乙：便宜的也好寫，只是不好看。

pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn

Con los baratos también se escribe bien, sólo que son más feos.



錢 (𠬞 一 弓 丿 ; qián) Dinero

錢：ノ ノ ノ 厶 𠂇 𠂇 糸 金 金 金 金 金 金 金 金 金 金

他^た 很^{へん} 有^あ 錢^{きん}。

tā hěn yǒu qián

El tiene mucho dinero.

毛筆一枝多或少錢？

máo bǐ yì zhī duō shǎo qián

¿Cuánto cuesta un pincel?

¿Cuánto cuesta una piedra de entintar?

元：一 二 七 元

角：丿 ㄣ ㄥ 角 角 角 角

分：ノ 八分分

Tres yuans

Cincuenta céntimos

Siete céntimos

Cuatro yuans y ochenta céntimos

Veinticinco céntimos

Cinco mil trescientos cuarenta yuans

種 (虫 乂 厶 丷 ; zhǒng) Especie, clase, tipo

種：一 二 千 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你₃要_一買_一那₃種_二筆_一？

nǐ yào mǎi nǎ zhǒng bǐ

¿Qué clase de pincel quieres comprar?

他^た要^い學^{がく}那^な種^{しゆ}畫^え？

tā yào xué nǎ zhǒng huà

¿Qué tipo de pintura quiere él aprender?

這_{こゝ}種_{しゆ}紙_し貴_ゑ嗎_や？

zhè zhǒng zhǐ guì ma

¿Es cara esta clase de papel?

貴 (𠄎 ㄨㄞˋ ㄣˋ ; gùì) Caro

貴： 丨 冂 口 中 虫 𧈧 𧈨 𧈩 𧈪 𧈫 𧈬 𧈭 𧈮 𧈯 𧈰 𧈱 𧈲 𧈳 𧈴 𧈵 𧈶 𧈷 𧈸 𧈹 𧈺 𧈻 𧈼 𧈽 𧈾 𧈿 𧉀 𧉁 𧉂 𧉃 𧉄 𧉅 𧉆 𧉇 𧉈 𧉉 𧉊 𧉋 𧉌 𧉍 𧉎 𧉏 𧉐 𧉑 𧉒 𧉓 𧉔 𧉕 𧉖 𧉗 𧉘 𧉙 𧉚 𧉛 𧉜 𧉝 𧉞 𧉟 𧉠 𧉡 𧉢 𧉣 𧉤 𧉥 𧉦 𧉧 𧉨 𧉩 𧉪 𧉫 𧉬 𧉭 𧉮 𧉯 𧉰 𧉱 𧉲 𧉳 𧉴 𧉵 𧉶 𧉷 𧉸 𧉹 𧉺 𧉻 𧉼 𧉽 𧉾 𧉿 𧊀 𧊁 𧊂 𧊃 𧊄 𧊅 𧊆 𧊇 𧊈 𧊉 𧊊 𧊋 𧊌 𧊍 𧊎 𧊏 𧊐 𧊑 𧊒 𧊓 𧊔 𧊕 𧊖 𧊗 𧊘 𧊙 𧊚 𧊛 𧊜 𧊝 𧊞 𧊟 𧊠 𧊡 𧊢 𧊣 𧊤 𧊥 𧊦 𧊧 𧊨 𧊩 𧊪 𧊫 𧊬 𧊭 𧊮 𧊯 𧊰 𧊱 𧊲 𧊳 𧊴 𧊵 𧊶 𧊷 𧊸 𧊹 𧊺 𧊻 𧊼 𧊽 𧊾 𧊿 𧋀 𧋁 𧋂 𧋃 𧋄 𧋅 𧋆 𧋇 𧋈 𧋉 𧋊 𧋋 𧋌 𧋍 𧋎 𧋏 𧋐 𧋑 𧋒 𧋓 𧋔 𧋕 𧋖 𧋗 𧋘 𧋙 𧋚 𧋛 𧋜 𧋝 𧋞 𧋟 𧋠 𧋡 𧋢 𧋣 𧋤 𧋥 𧋦 𧋧 𧋨 𧋩 𧋪 𧋫 𧋬 𧋭 𧋮 𧋯 𧋰 𧋱 𧋲 𧋳 𧋴 𧋵 𧋶 𧋷 𧋸 𧋹 𧋺 𧋻 𧋼 𧋽 𧋾 𧋿 𧌀 𧌁 𧌂 𧌃 𧌄 𧌅 𧌆 𧌇 𧌈 𧌉 𧌊 𧌋 𧌌 𧌍 𧌎 𧌏 𧌐 𧌑 𧌒 𧌓 𧌔 𧌕 𧌖 𧌗 𧌘 𧌙 𧌚 𧌛 𧌜 𧌝 𧌞 𧌟 𧌠 𧌡 𧌢 𧌣 𧌤 𧌥 𧌦 𧌧 𧌨 𧌩 𧌪 𧌫 𧌬 𧌭 𧌮 𧌯 𧌰 𧌱 𧌲 𧌳 𧌴 𧌵 𧌶 𧌷 𧌸 𧌹 𧌺 𧌻 𧌼 𧌽 𧌾 𧌿 𧍀 𧍁 𧍂 𧍃 𧍄 𧍅 𧍆 𧍇 𧍈 𧍉 𧍊 𧍋 𧍌 𧍍 𧍎 𧍏 𧍐 𧍑 𧍒 𧍓 𧍔 𧍕 𧍖 𧍗 𧍘 𧍙 𧍚 𧍛 𧍜 𧍝 𧍞 𧍟 𧍠 𧍡 𧍢 𧍣 𧍤 𧍥 𧍦 𧍧 𧍨 𧍩 𧍪 𧍫 𧍬 𧍭 𧍮 𧍯 𧍰 𧍱 𧍲 𧍳 𧍴 𧍵 𧍶 𧍷 𧍸 𧍹 𧍺 𧍻 𧍼 𧍽 𧍾 𧍿 𧎀 𧎁 𧎂 𧎃 𧎄 𧎅 𧎆 𧎇 𧎈 𧎉 𧎊 𧎋 𧎌 𧎍 𧎎 𧎏 𧎐 𧎑 𧎒 𧎓 𧎔 𧎕 𧎖 𧎗 𧎘 𧎙 𧎚 𧎛 𧎜 𧎝 𧎞 𧎟 𧎠 𧎡 𧎢 𧎣 𧎤 𧎥 𧎦 𧎧 𧎨 𧎩 𧎪 𧎫 𧎬 𧎭 𧎮 𧎯 𧎰 𧎱 𧎲 𧎳 𧎴 𧎵 𧎶 𧎷 𧎸 𧎹 𧎺 𧎻 𧎼 𧎽 𧎾 𧎿 𧏀 𧏁 𧏂 𧏃 𧏄 𧏅 𧏆 𧏇 𧏈 𧏉 𧏊 𧏋 𧏌 𧏍 𧏎 𧏏 𧏐 𧏑 𧏒 𧏓 𧏔 𧏕 𧏖 𧏗 𧏘 𧏙 𧏚 𧏛 𧏜 𧏝 𧏞 𧏟 𧏠 𧏡 𧏢 𧏣 𧏤 𧏥 𧏦 𧏧 𧏨 𧏩 𧏪 𧏫 𧏬 𧏭 𧏮 𧏯 𧏰 𧏱 𧏲 𧏳 𧏴 𧏵 𧏶 𧏷 𧏸 𧏹 𧏺 𧏻 𧏼 𧏽 𧏾 𧏿 𧐀 𧐁 𧐂 𧐃 𧐄 𧐅 𧐆 𧐇 𧐈 𧐉 𧐊 𧐋 𧐌 𧐍 𧐎 𧐏 𧐐 𧐑 𧐒 𧐓 𧐔 𧐕 𧐖 𧐗 𧐘 𧐙 𧐚 𧐛 𧐜 𧐝 𧐞 𧐟 𧐠 𧐡 𧐢 𧐣 𧐤 𧐥 𧐦 𧐧 𧐨 𧐩 𧐪 𧐫 𧐬 𧐭 𧐮 𧐯 𧐰 𧐱 𧐲 𧐳 𧐴 𧐵 𧐶 𧐷 𧐸 𧐹 𧐺 𧐻 𧐼 𧐽 𧐾 𧐿 𧑀 𧑁 𧑂 𧑃 𧑄 𧑅 𧑆 𧑇 𧑈 𧑉 𧑊 𧑋 𧑌 𧑍 𧑎 𧑏 𧑐 𧑑 𧑒 𧑓 𧑔 𧑕 𧑖 𧑗 𧑘 𧑙 𧑚 𧑛 𧑜 𧑝 𧑞 𧑟 𧑠 𧑡 𧑢 𧑣 𧑤 𧑥 𧑦 𧑧 𧑨 𧑩 𧑪 𧑫 𧑬 𧑭 𧑮 𧑯 𧑰 𧑱 𧑲 𧑳 𧑴 𧑵 𧑶 𧑷 𧑸 𧑹 𧑺 𧑻 𧑼 𧑽 𧑾 𧑿 𧒀 𧒁 𧒂 𧒃 𧒄 𧒅 𧒆 𧒇 𧒈 𧒉 𧒊 𧒋 𧒌 𧒍 𧒎 𧒏 𧒐 𧒑 𧒒 𧒓 𧒔 𧒕 𧒖 𧒗 𧒘 𧒙 𧒚 𧒛 𧒜 𧒝 𧒞 𧒟 𧒠 𧒡 𧒢 𧒣 𧒤 𧒥 𧒦 𧒧 𧒨 𧒩 𧒪 𧒫 𧒬 𧒭 𧒮 𧒯 𧒰 𧒱 𧒲 𧒳 𧒴 𧒵 𧒶 𧒷 𧒸 𧒹 𧒺 𧒻 𧒼 𧒽 𧒾 𧒿 𧓀 𧓁 𧓂 𧓃 𧓄 𧓅 𧓆 𧓇 𧓈 𧓉 𧓊 𧓋 𧓌 𧓍 𧓎 𧓏 𧓐 𧓑 𧓒 𧓓 𧓔 𧓕 𧓖 𧓗 𧓘 𧓙 𧓚 𧓛 𧓜 𧓝 𧓞 𧓟 𧓠 𧓡 𧓢 𧓣 𧓤 𧓥 𧓦 𧓧 𧓨 𧓩 𧓪 𧓫 𧓬 𧓭 𧓮 𧓯 𧓰 𧓱 𧓲 𧓳 𧓴 𧓵 𧓶 𧓷 𧓸 𧓹 𧓺 𧓻 𧓼 𧓽 𧓾 𧓿 𧔀 𧔁 𧔂 𧔃 𧔄 𧔅 𧔆 𧔇 𧔈 𧔉 𧔊 𧔋 𧔌 𧔍 𧔎 𧔏 𧔐 𧔑 𧔒 𧔓 𧔔 𧔕 𧔖 𧔗 𧔘 𧔙 𧔚 𧔛 𧔜 𧔝 𧔞 𧔟 𧔠 𧔡 𧔢 𧔣 𧔤 𧔥 𧔦 𧔧 𧔨 𧔩 𧔪 𧔫 𧔬 𧔭 𧔮 𧔯 𧔰 𧔱 𧔲 𧔳 𧔴 𧔵 𧔶 𧔷 𧔸 𧔹 𧔺 𧔻 𧔼 𧔽 𧔾 𧔿 𧕀 𧕁 𧕂 𧕃 𧕄 𧕅 𧕆 𧕇 𧕈 𧕉 𧕊 𧕋 𧕌 𧕍 𧕎 𧕏 𧕐 𧕑 𧕒 𧕓 𧕔 𧕕 𧕖

這本^{この}書^{しよ}貴^{あなた}不^{あなた}貴^{あなた}？

zhè běn shū guì bú guì

¿Es caro este libro?

這本書很貴。

zhè běn shū hěn guì

Este libro es caro.

便宜 (ㄅㄧㄢˊ ㄧˊ ; pián yí) Barato

宜：、ノ、一、二、三、四、五

這本書太貴了，便宜一點好嗎？

zhè běn shū tài guì le pián yí yì diǎn hǎo ma

Este libro es muy caro, ¿puede ser un poco más barato?

好的，我再便宜一塊錢。

hǎo de wǒ zài pián yí yí kuài qián

De acuerdo, le hago un descuento de un yuan.

共 (兪 ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ; gòng) En común; total

共：一十廿卅共共

一一共

yí gòng

Total

這些書一共多少錢？
zhè xiē shū yí gòng duō shǎo qián
¿Cuánto cuestan estos libros en total?

看（ㄎㄢˋ；kàn）Mirar, ver
看：一 二 三 手 手 看看看看

梅花很好看。
méi huā hěn hǎo kàn
Las flores de ciruelo son muy bonitas.

這張畫很好看。
zhè zhāng huà hěn hǎo kàn
Este cuadro es muy bonito.

你看見李先生了嗎？
nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma
¿Has visto al Sr. Li?

我沒有看見。
wǒ méi yǒu kàn jiàn
No lo he visto.

零錢（ㄌㄧㄥˊ ㄑㄧㄢˊ；líng qián）Dinero suelto

你有沒有零錢？
nǐ yǒu méi yǒu líng qián
¿Tienes dinero suelto?

對（ㄉㄨㄟˋ；duì）Correcto
對：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 對對對

我說的对不對？
wǒ shuō de duì bú duì
¿Es correcto lo que he dicho?

對，你說的对很對。
duì nǐ shuō de hěn duì
Sí, lo que has dicho es correcto.

對不起！
duì bù qǐ
¡Disculpe!

換 (𠂇 ㄨ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ; huàn) Cambiar

換：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 換 換 換

開 (𠂔𠂔 ; kāi) Abrir

開：丨 丿 𠃊 𠃊 𠃊 門 門 門 門 門 門 門 開

我^メ去^ク換^カ一^一點^カ零^カ錢^カ。

wǒ qù huàn yì diǎn líng qián

Voy a cambiar algo de dinero para tenerlo suelto.

這是一百塊錢，你能換開嗎？

zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

¿Puedes cambiar este billete de cien yuans?

對不起，我的零錢不夠，我換不開。

dù bù qǐ wǒ de líng qián bú gòu wǒ huàn bù kāi

Disculpe, no tengo suficiente suelto y no se lo puedo cambiar.

找 (ㄓㄧㄠˇ ; zhǎo) Buscar

找：一 扌 扌 扌 扌 找 找

你找什麼？

nǐ zhǎo shé me

¿Qué estás buscando?

我[×]找^出笔^ㄅ，我[×]的^ㄉ笔^ㄅ找^出不^ㄌ到^ㄌ了^ㄌ。

wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le

Estoy buscando mi bolígrafo (Lápiz, pluma, etc.). No lo encuentro.

他_た找_あ誰_{だれ}？

tā zhǎo shéi

¿A quién está buscando?

他去找李小姐。

tā zhǎo Lǐ xiǎo jiě

El está buscando a la Sta. Li.

這是一百塊，請你找錢。

zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

Aquí hay cien yuans, me da el cambio, por favor.

好的，找出你十五塊。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

De acuerdo, aquí tiene sus quince yuans de vuelta.

溫習 Repaso



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你買了些什麼？
nǐ mǎi le xiē shé me
¿Qué es lo que has comprado?



乙：我買了一些文具。
wǒ mǎi le yì xiē wén jù
He comprado algunos artículos de papelería.



甲：你在那裡買的？
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de
¿Dónde los has comprado?



乙：我在百貨公司買的。
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de
Los he comprado en un gran almacén.



甲：百貨公司的東西貴不貴？
bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì
¿Son caros los artículos de los grandes almacenes?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。
bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí
Según. Algunos son caros y otros son baratos.



甲：你一共用了多少錢？
nǐ yí gòng yòng le duō shǎo qián
¿Cuánto dinero has gastado?



乙：一共用了三百二十塊。
yí gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài
En total trescientos veinte yuans.



甲：你準備零錢了嗎？
nǐ zhǔn bèi líng qián le ma
¿Tenías dinero suelto?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我的錢。
méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián
No, les di quinientos yuans, Y ellos me dieron la vuelta.



甲：他們找了多少？
tā men zhǎo le duō shǎo
¿Cuánto dinero de vuelta te han dado?



乙：你說呢？
nǐ shuō ne
Calcúlalo tú.

第十八課

來不及了

Lección 18

No da más tiempo



課文 Lectura



甲：現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
¿Qué hora es?



乙：已經快六點半了。
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le
Son casi las seis y media.



甲：那我們來不及吃晚飯了。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Entonces no nos va a dar tiempo a cenar.



乙：張先生家離我們家不遠。
Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn
La casa del Sr. Jang no está lejos de la nuestra.



甲：可是也不近。走路要三十分鐘。
kě shì yě bú jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
Pero tampoco está cerca, caminando se tardan treinta minutos.



乙：開車去，只要十分鐘。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
En coche solamente se tardan diez minutos.



甲：要是開車去，六點五十分走也來得及。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí zǒu yě lái de jí
Si vamos en coche, aunque salgamos a las siete menos diez, nos dará tiempo.



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba
Por eso, no es necesario apresurarnos, vamos con calma.

 字^ワ與^ユ詞^ジ **Vocabulario y Expresiones**

現在 (丁一弓、卅所、; xiàn zài) Ahora

現：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 現

現在幾點了？

xiàn zài jǐ diǎn le

¿Qué hora es?

現在我們做什麼？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

¿Qué hacemos ahora?

快 (ㄎㄞˋ ㄋㄞˋ ; kuài) Rápido, pronto; casi

快：丿 丨 丨 ㇏ 𠃍 𠃍 快 快

快^{クハ}八^{ハチ}點^{テン}了^{リョウ}。

kuài bā diǎn le

Casi son las ocho.

快クワイ（一）點カマ起ク來カ。

kuài yì diǎn qǐ lái

Levántate rápido.

別^{ウツセ}吃^イ得^{ウツセ}太^{オホ}快^{ヨシ}。

bié chī de tài kuài

No comas demasiado rápido.

別走得太快。

bié zǒu de tài kuài

No vayas demasiado rápido.

慢 (ㄇ ㄢˋ ; màn) Despacio

慢：丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

他^た做^{する}事^{こと}很^た慢^ま。

tā zuò shì hěn màn

El trabaja muy despacio.

請_ク你_ニ說_{ハセ}慢_マ一_ハ點_マ。

qǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Por favor, hable más despacio.

你的錶慢嗎？不慢嗎？

nǐ de biǎo màn bú màn

¿Está tu reloj retrasado?

Mi reloj no está retrasado, anda muy bien.

Casi son las ocho, no me da tiempo a desayunar.

zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí
Este reloj va con veinte minutos de adelanto, puedes comer con tranquilidad, que te da tiempo.

¿Qué quieres para almorzar?

Me apetece comida china, ¿y a ti?

Sólo me apetece comer un poco de fruta.

¿Has comido ya?

我^ニ吃^テ過^シ飯^ヲ了^カ。

wǒ chī guò fàn le

Yo ya he comido.

離 (为一人 ; lí) Lejos de; separar

離：、一少女區區區區區區區區區區區區區區區區

遠 (ㄩㄢˇ ; yuǎn) Lejos

遠：一 十 土 土 吉 吉 声 声 袁 袁 遠 遠 遠

近 (ㄐㄧㄣˋ ; jìn) Cerca

近：丿 尸 尸 斤 斤 祈 祈 近

你₃ 家₄ 離_カ 學₁ 校₂ 遠₁ 不_ウ 遠₁ ?

nǐ jiā lí xué xiào yuǎn bù yuǎn

¿Está lejos tu casa de la escuela?

我^ワ家^カ離^リ學^{ガク}校^{コウ}很^ヘ遠^{トウ}。

wǒ jiā lí xué xiào hěn yuǎn

Mi casa está muy lejos de la escuela.

文具店離這裡遠嗎？

wén jù diàn lí zhè lǐ yuǎn ma

¿Está lejos la papelería?

文具店離這裡很近。

wén jù diàn lí zhè lǐ hěn jìn

La papelería está cerca.

你₃離_カ開_キ家_カ多_ク久_ク了_カ？

nǐ lí kāi jiā duō jiǔ le

¿Cuánto tiempo hace que te fuiste de tu casa?

我^ワ離^カ開^ケ家^カ快^ク六^{ロク}年^{ネン}了^{シタ}。

wǒ lí kāi jiā kuài liù nián le

Llevo casi seis años fuera de casa.

路 (ㄌㄨˋ; lù) Camino, calle

路：' " 口 甲 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

走路 (ㄗㄨˇ ㄌùˋ; zǒu lù) Andar

我_ワ喜_ニ歡_ニ走_ク路_ヲ。

wǒ xǐ huān zǒu lù

Me gusta andar.



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四 應用 Ejercicio oral



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn

¿Está la casa de Li Zhong lejos de la nuestra?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng

No, andando se tardan veinte minutos, en coche no se necesitan ni diez minutos.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

xiàn zài tài wǎn le zǒu lù lái bù jí le wǒ men kāi chē qù ba

Ahora ya es muy tarde, no nos da tiempo ir andando. Vámonos en coche.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí

De acuerdo. Seguro que si vamos en coche, llegamos a tiempo.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài

No conduzcas muy rápido.



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi

De acuerdo, voy despacio.

第十九課

Lección 19

讓你們久等了

Disculpe por hacerles Esperar



課文 Lectura



甲：請問張先生在家嗎？
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma
Por favor, ¿está el Sr. Jang en casa?



乙：在，在，請問你們是...
zài zài qǐng wèn nǐ men shì
Sí, está. ¿Quiénes son Vds.?



甲：我叫林大中，這位是我太太。
wǒ jiào Lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai
Yo soy Lin Dazhong, y esta és mi mujer.



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。
shì Lín xiān shēng Lín tài tai huān yíng huān yíng
Bienvenidos Sra. y Sr. Lin.



甲：來麻煩你們了。
lái má fan nǐ men le
Disculpen por la molestia.



乙：那裡，請進，你們坐一會兒。
nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì huǐ er
他馬上就回來。
tā mǎ shàng jiù huí lái
En absoluto. Por favor, entren y tomen asiento. El volverá en seguida.



丙：對不起，讓你們久等了。
duì bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le
Perdonen, les he hecho esperar mucho tiempo.



甲：那裡，我們剛到。
nǎ lǐ wǒ men gāng dào
No se preocupe, acabamos de llegar.



丙：那麼我們開始畫畫吧。
nà me wǒ men kāi shǐ huà huà ba
Bueno, empecemos a pintar.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

歡迎 (ㄏㄨㄢ ㄩㄥ ㄧㄥˋ; huān yíng) Bienvenido

迎：ㄧ ㄣ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

有空的時候，歡迎你到我家來玩。
yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán
Cuando tenga Vd. tiempo, será bienvenido a mi casa.

李先生到處都很受歡迎。
Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng
El Sr. Li es muy bien recibido en todas partes.

麻煩 (ㄇㄞ ㄈㄢˊ; má fan) Fastidiar; molestar; fastidioso; molesto complicado

麻：ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ

煩：ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ ㄈ

這件事很麻煩。
zhè jiàn shì hěn má fan
Este asunto es complicado.

我想麻煩你一件事。
wǒ xiǎng má fan nǐ yí jiàn shì
Quería molestarle por un asunto.

做事情不能怕麻煩。
zuò shì qíng bù néng pà má fan
A la hora de trabajar no debemos temer las dificultades.

進 (ㄐㄧㄣˋ; jìn) Entrar

進：ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ ㄐ

這是我家，請進來坐坐。

zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái lái zuò zuò

Esta es mi casa. Por favor, pase un rato.

今天不進去，有空再來吧。

jīn tiān bú jìn qù le yǒu kòng zài lái ba

Hoy no voy a entrar. Cuando tenga tiempo, vendré.

你₃準_出備_へ進_ハ那₃所_ム大_カ學_ダ？

nǐ zhǔn bèi jìn nǎ suǒ dà xué

¿En qué universidad piensas ingresar?

坐 (尸 ㄨㄛˋ ； zuò) Sentarse

坐：ノ 人 人ノ 人人 人人 坐 坐

請坐

qǐng zuò

Siéntate, por favor.

你_{ㄣˇ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}什_ㄕ麼_ㄇ車_ㄔ來_ㄌ的_ㄉ？

nǐ zuò shé me chē lái de

¿En qué coche has venido?

兒 (儿 ✓ ; ér) Hijo Sufijo que en el lenguaje hablado forma una sílaba con el sonido que le precede; Sufijo añadido a algunos sustantivos, adjetivos, o verbos, sin modificar su sentido.

兒： ' 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 兒

兒子^{こども}

ér zì

Hijo

女_ニ兒_ニ

nǚ ér

Hija

——會兒

yì hǔi ēr

Un rato

請_ク等_カ一_一會_ヘ兒_ル。

qǐng děng yì hǔi ēr

Por favor, espere un rato.

我^ニ出^ス去^ル一^ニ會^フ兒^ニ。

wǒ chū qù yì hǔi ēr

Voy a salir un rato.

一點兒

yì diǎn er

Un poco

這件事有點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

Este asunto es un poco complicado.

馬 (ㄇㄚˇ ; mǎ) Caballo

馬：丨 厂 尸 尸 尸 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ chē

Carruaje, coche de caballo.

馬路

mǎ lù

Calle

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

Hay muchos coches de caballos.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Cuando se cruza la calle, hay que tener cuidado.

馬上

mǎ shàng

Enseguida, inmediatamente

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chū qù yì huǐ er mǎ shàng huí lái

Voy a salir un rato, vuelvo enseguida.

回 (ㄏㄨㄟˊ ; huí) Volver, retornar

回：丨 冂 冂 冂 冂 冂

太晚了，我要回家。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

Es muy tarde, me voy a casa.

時間不早了，我要回去。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huí qù le

Ya es tarde, quiero volver a casa.

讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓

ràng wǒ lái zuò zhè jiàn shì
Déjame que haga esto.

bié ràng tā děng de tài jiǔ
No le dejes que espere tanto.

等：丿 ㄥ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ

děng yì hǔi ēr
Espera un rato

nǐ zài děng shéi
¿A quién estás esperando?

wǒ zài děng Wáng xiǎo jiě
Estoy esperando a la Sta. Wang.

Wáng xiǎo jiě chū qù le tā děng yì huì ér jiù huí lái
La Sta. Wang salió y volverá dentro de poco.

hǎo de wǒ zài děng yí děng
Bueno, espero un rato más.

剛 (尢; gāng) Justo

剛：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛 才

gāng cái

Justo hace un poco

剛 剛

gāng gāng

Justo ahora

剛 好

gāng hǎo

En el momento justo

王 小 姐 剛 到 美 國 來。

Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái

La Sta. Wang acaba de llegar a los Estados Unidos.

這 本 書 是 剛 買 來 的。

zhè běn shū shì gāng mǎi lái de

Este libro está recién comprado.

剛 才 你 到 那 裡 去 了 ？

gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le

¿Dónde has ido hace un momento?

我 們 剛 才 去 買 書。

wǒ men gāng cái qù mǎi shū

Acabamos de ir a comprar libros.

你 們 剛 回 來 嗎 ？

nǐ men gāng huí lái ma

¿Acabáis de volver?

我 們 剛 剛 回 來。

wǒ men gāng gāng huí lái

Sí, acabamos de volver.

現 在 剛 好 六 點。

xiàn zài gāng hǎo liù diǎn

Ahora son las seis en punto.

李 小 姐 剛 走 了 兩 分 鐘。

Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng

La Sta. Li se fue hace dos minutos.

三 溫₄習₁ Repaso



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。

丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四 應用 Ejercicio oral



甲：聽說你有很多畫，我想去看。
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn
He oído que tienes muchos cuadros. ¿Puedo verlos?



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo a suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái
Por supuesto. Cuando quieras, serás bienvenido.



甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
¿Tienes tiempo mañana por la tarde?



乙：有空。你兩點半來好不好？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Sí. ¿Puedes venir a las dos y media?



甲：會不會很麻煩你？
huì bú huì hěn má fan nǐ
¿Es mucha molestia para ti?



乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn ěr dōu bù má fan
En absoluto.



甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Bien, entonces hasta mañana por la tarde.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
Disculpa, he llegado tarde, y te he hecho esperar.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo
Ahora son las dos y media. Has llegado a buena hora.



甲：先坐一會兒，等一下再看畫吧。
xiān zuò yì huì ěr děng yí xià zài kàn huà ba
Siéntate, y dentro de un rato miraremos los cuadros.



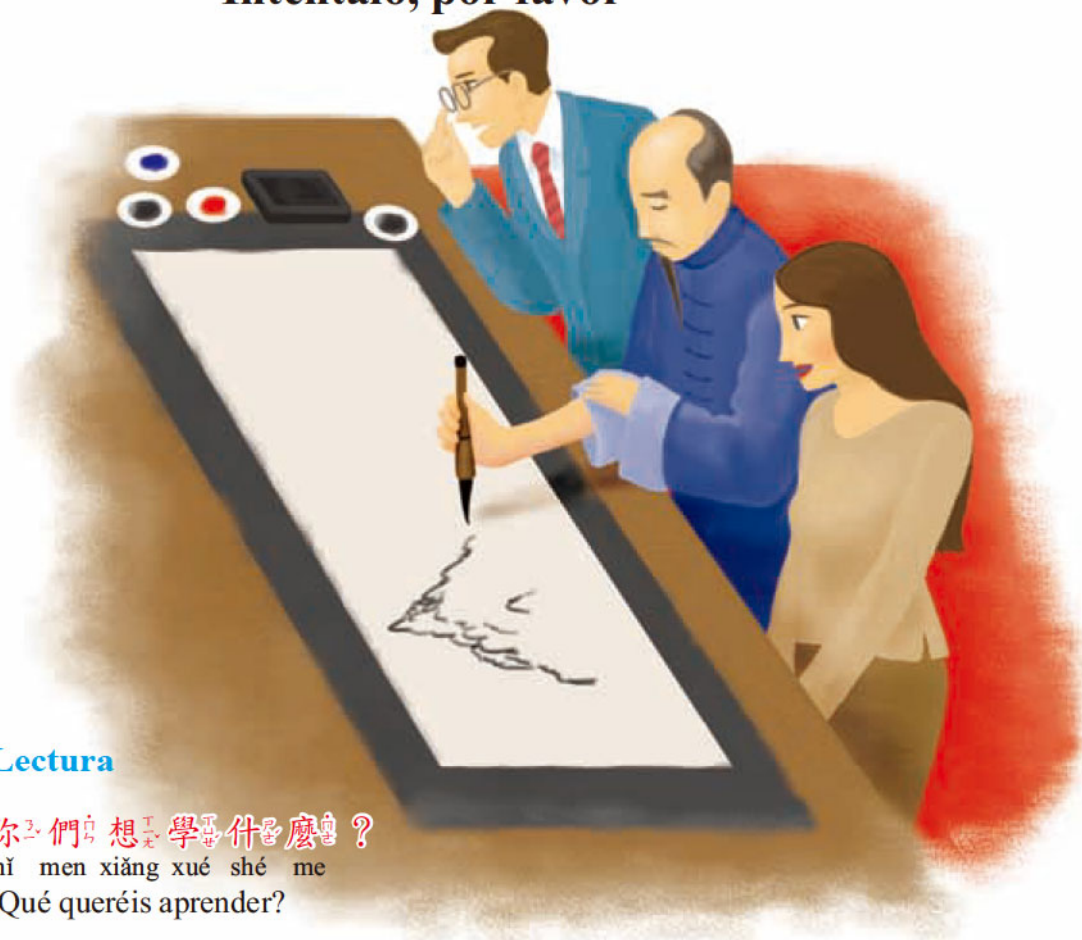
乙：不用坐了，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
No necesito descansar. Vamos a ver los cuadros.

第二課

Lección 20

試試看

Inténtalo, por favor



課文 Lectura



甲：你們想學什麼？
nǐ men xiǎng xué shé me
¿Qué queréis aprender?



乙：我們想學山水畫。
wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà
Queremos aprender pintura de paisajes.



甲：我先畫一幅，你們看看。
wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn

樹在前頭，山在後頭，水裡畫幾塊石。
shù zài qián tou shān zài hòu tou shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？
tou tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba

Dejadme que os haga una demostración para que veáis. En frente hay unos árboles, y detrás de ellos están las montañas. Pinto unas rocas en el agua, y dos pájaros en el cielo. Bien, ya está terminado. A que no es difícil.



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。
kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le
Es fácil verlo, pero no es fácil pintarlo.



甲：來，你們試試看。
lái nǐ men shì shì kàn
Venga, intentad vosotros.

二 字^ワ與^ユ詞^ジが **Vocabulario y Expresiones**

山 (尸 弓 ; shān) Montaña

山：！ 丄 山

一座山

yí zuò shān

Una montaña

這座山很高。

zhè zuò shān hěn gāo

Esta montaña es muy alta.

水 (尸 ㄨ ㄣˇ ; shuǐ) Agua

水：丿 勹 ㇀ ㇀

開水

kāi shǔi

Agua hervida

水ミヅ開ア了マタ。

shǔi kāi le

El agua está hirviendo.

河_カ裡_カ頭_カ水_{ミヅ}很_ヘ大_{オホ}。

hé lǐ tou shuǐ hěn dà

El río lleva mucha agua.

我^{×_ㄨ} 喜^{ㄒㄩˇ} 歡^{ㄏㄨㄢ} 山^{ㄕㄢ} 水^{ㄕㄨㄟ} 畫^{ㄏㄨㄚˋ} 。

wǒ xǐ huān shān shuǐ huà

Me gusta la pintura china de paisajes.

幅 (㇏ㄨ ㄈㄨˋ; fú) Una pieza de (clasificación de piezas de tela, cuadros etc.)

幅：巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 幅 幅 幅 幅

這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

¿Quién ha pintado este cuadro?

這幅畫是張大千畫的。

zhè fú huà shì Zhāng dà qiān huà de

Este cuadro lo ha pintado Jang Dachian.

樹 (尸乂、; shù) Árbol

樹：一十才木林杜杜桔桔梧梧植植樹樹

山上有很多樹。
shān shàng yǒu hěnn duō shù
Hay muchos árboles en la montaña.

這棵松樹很高。
zhè kē sōng shù hěnn gāo
Este pino es muy alto.

我家後面有一棵大樹。
wǒ jiā hòu miàn yǒu kē dà shù
Detrás de mi casa hay un árbol grande.

河旁邊有很多樹。
hé páng biān yǒu hěnn duō shù
Hay muchos árboles al lado del río.

石 (尸丿; shí) Roca, piedra
石：一丿丿石石

石頭
shí tou
Roca, piedra

鳥 (㇇一幺㇚; niǎo) Pájaro
鳥：丶丨尸尸尸鳥鳥鳥鳥鳥

隻 (出; zhī) Clasificador de números de algunos animales
隻：ノイイ伫伫伫佳佳隻隻

一隻鳥
yì zhī niǎo
Un pájaro

樹上有好幾隻鳥。
shù shàng yǒu hǎo jǐ zhī niǎo
Hay varios pájaros en el árbol.

難 (㇇㇇丿; nán) Difícil, duro
難：一十廿廿廿廿廿廿廿廿廿廿廿廿廿廿難難難難難難難難難難

難看 (㇇㇇丿㇇㇚; nán kàn) Feo

難過 (㇇㇇丿㇇㇚㇚; nán guò) Indispuesto; afligido; apenado

學中文難不難？
xué zhōng wén nán bù nán
¿Es difícil aprender chino?

學中文不難。
xué zhōng wén bù nán
No es difícil aprender chino.

只要多練習就不難學好。
zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo
Si practicas mucho, no será difícil aprenderlo bien.

我畫的畫很難看。
wǒ huà de huà hěn nán kàn
Mis cuadros son feos.

你這麼說，我很難過。
nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò
Siento oír lo que dices.

容易 (ㄖㄨㄥˋ ㄧˋ; róng yì) Fácil

容：宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易：丌 日 日 月 易 易 易

簡單的歌容易唱。
jiǎn dān de gē róng yì chàng
Las canciones sencillas son fáciles de cantar.

說話容易，做事難。
shuō huà róng yì zuò shì nán
Hablar es fácil, y actuar es difícil.

華語很容易學，可是中文不容易寫。
huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě
Es fácil hablar chino, pero es difícil escribir caracteres chinos.

試 (ㄕㄧˋ; shì) Intentar

試：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考試
kǎo shì
Examen

試看，好不好吃？
shì shì kàn hǎo bù hǎo chī
Pruébalo, a ver si está sabroso.

試^{ㄕㄧˋ}試^{ㄕㄧˋ}看^{ㄎㄢˋ}這^{ㄓㄥˋ}枝^ㄓ筆^{ㄅㄧˇ}怎^{ㄗㄥˋ}麼^{ㄇㄛˊ}樣^{ㄧㄤˋ}。

shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng

Prueba este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.), a ver qué tal escribe.

學^{ㄒㄨㄣˊ}生^{ㄕㄨㄥ}最^{ㄇㄞˋ}怕^{ㄆㄚˋ}考^{ㄎㄠˇ}試^{ㄕㄧˋ}。

xué shēng zuì pà kǎo shì

Los estudiantes temen los exámenes.

溫^{ㄨㄣˊ}習^{ㄒㄧˊ} Repaso



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四 應用 Ejercicio oral



甲：這幅畫是誰畫的？
zhè fú huà shì shéi huà de
¿Quién ha pintado este cuadro?



乙：這是我畫的，畫得不好。
zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo
Yo lo he pintado. No es muy bueno.



甲：那裡，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。
nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。
yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì si le

No es verdad. Lo has pintado muy bien. La montaña a lo lejos, y los árboles cerca están muy bien pintados. Si pintas una persona debajo del árbol, estaría incluso mejor.



乙：我覺得人很難畫。
wǒ jué de rén hěn nán huà
Pienso que pintar figuras humanas es difícil.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！
nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yì diǎn ěr a
Puedes hacerla de una forma sencilla.



乙：你畫一個人給我看，好不好嗎？
nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma
¿Puedes mostrarme cómo hacerla?



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。
wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn
Yo tampoco pinto bien, pero puedo intentarlo.

第二十一課

Lección 21

打電話

Llamar por teléfono



一 課文 Lectura



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma

Sta. Li: Por favor, ¿está el Sr. Wang?



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。

Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà

Sra. Wang: Sí, espere un momento, por favor. Shrping, te llaman por teléfono.



王先生：誰打來的？

Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de

Sr. Wang: ¿Quién es?



王太太：不知道，是一位小姐呢！

Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne

Sra. Wang. No sé, es una chica.



王先生：喂，我是王世平。

Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng

Sr. Wang: Hola, soy Wang Shrping.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。
Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi

老闆，你知道他的電話號碼嗎？
lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Sta. Li: ¿Cómo está, Sr. Wang? Soy Li Yumei. Mañana no puedo ir al trabajo, y quiero telefonar al jefe. ¿Sabe su número de teléfono?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，
Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yí chá hǎo chá dào le

他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。
tā de diàn huà hào mǎ shì sān liù sì bā jiǔ èr yī

Sr. Wang: Espere un momento, voy a ver si lo tengo. Lo he encontrado. El número es el 3648921.



李小姐：3 6 4 8 9 2 1 謝謝你。
Lǐ xiǎo jiě sān liù sì bā jiǔ èr yī xiè xie nǐ

Srta. Li: 3648921. Gracias.



王先生：那裡，再見。
Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn

Sr. Wang: De nada. Adiós.



李小姐：再見。
Lǐ xiǎo jiě zài jiàn

Sta. Li: Adiós.



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。
Wáng xiān shēng duì tài tai shì wǒ de tóng shì fāng xīn bú shì nǚ péng yǒu

Sr. Wang (a su esposa): Es una compañera de trabajo, no es no ninguna liga, tampoco.



字與詞 Vocabulario y Expresiones

打（ㄉㄚˇ ；dǎ）Pegar, golpear; verbo genérico de acción, cuyo significado es precisado por los caracteres que le siguen.

打：一寸才打打

打電話

dǎ diàn huà

Llamar por teléfono

打字 ㄉㄚˇ ㄗㄧˋ
dǎ zì
Escribir a máquina

打球 ㄉㄚˇ ㄑㄩˊ
dǎ qiú
Jugar al balón

打人 ㄉㄚˇ ㄖㄣˊ
dǎ rén
Pegar a alguien

電 (ㄉㄧㄢˋ) Electricidad
電：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 電 雷 雪 電

電話 ㄉㄧㄢˋ ㄏㄨㄚˋ
diàn huà
Teléfono

電燈 ㄉㄧㄢˋ ㄉㄥ
diàn dēng
Luz eléctrica

電視 ㄉㄧㄢˋ ㄕㄨˋ
diàn shì
Televisión

電影 ㄉㄧㄢˋ ㄩㄥˇ
diàn yǐng
Cine

電腦 ㄉㄧㄢˋ ㄋㄠˇ
diàn nǎo
Ordenador, computadora

玉 (ㄩˋ) Jade
玉：一 二 三 四 五 玉

李玉梅 ㄌㄧˇ ㄩˋ ㄇㄟ
Lǐ yù méi
Li Yumei

班 (ㄅㄢ) Clase, grupo; orden
班：一 二 三 四 五 班 班 班 班 班

上班ウラ、ウマ

shàng bān

Ir al trabajo

下^T_Y班^ウ_マ

xià bān

Salir del trabajo

在學校我們同班。

zài xué xiào wǒ men tóng bān

Estamos en la misma clase en la escuela.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ; lǎo bǎn) Dueño

[illegible]

碼 (𠃵𠃵𠃵 ; mǎ) Código

碼：一 丿 ㄣ 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石 石

號碼

hào mã

Número

電話號碼

diàn huà hào mǎ

Número de teléfono

起碼

qǐ mǎ

por lo menos

密碼

mì mǎ

un código secreto

查 (𠄎 丫 ㄔㄚˊ ; chá) Investigar, verificar, examinar

查：一十才木木杳杳杳杳

要是有一不認識的字，可以查字典。

yào shì yǒu bú rèn shì de zì kě yǐ chá zì diǎn

Si hay algunas palabras que no conoces, puedes consultar el diccionario.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。

yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù

Si te olvidas del número de teléfono, puedes mirar la guía telefónica.

要是用電腦查東西就快多了。

yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le

Si utilizas el ordenador, puedes encontrar información más rápidamente.

朋友 (ㄉㄨˋ ㄩˇ ㄩˋ ㄩˇ; péng yǒu) Amigo

朋：丩 月 月 月 朋 朋 朋

友：一 ㄆ 方 友

他是我的一個好朋友。

tā shì wǒ de hǎo péng yǒu

El es un buen amigo mío

他跟張先生是好朋友。

tā gēn Zhang xiān shēng shì hǎo péng yǒu

El y el Sr. Zhang son buenos amigos.

小李有女朋友了。

xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le

El pequeño Li tiene una novia.

王小姐有男朋友了。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le

La Sta. Wang tiene novio.

放 (ㄈㄤˋ ㄅㄛˋ; fàng) Dejar, colocar

放：丶 ㄣˊ ㄆ 方 方 放 放

放學

fàng xué

Terminar el colegio

放假

fàng jià

Tener vacaciones

放心

fàng xīn

Estar despreocupado, estar tranquilo

你的文具放在哪裡？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

¿Dónde dejaste tus instrumentos de escribir?

我^ㄉ放^ㄈ在^ㄗ桌^ㄗ子^ㄗ上^ㄕ。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

Lo puse en la mesa.

心 (ㄒㄧㄣˋ; xīn) Corazón, mente

心 : 心 心 心

聽^ㄊ他^ㄊ這^ㄓ麼^ㄇ說^ㄕ，我^ㄉ心^ㄒ裡^ㄌ很^ㄏ高^ㄍ興^ㄒ。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

Al escuchar lo que dijo, me sentí feliz.

小^ㄒ心^ㄒ

xiǎo xīn

Tener cuidado, ser cuidadoso

粗^ㄘ心^ㄒ

cū xīn

Descuidado

關^ㄍ心^ㄒ

guān xīn

Preocuparse, interesarse, poner atención

放^ㄈ心^ㄒ

fàng xīn

Estar tranquilo, no preocuparse

我^ㄉ開^ㄎ車^ㄕ很^ㄏ小^ㄒ心^ㄒ，你^ㄋ放^ㄈ心^ㄒ吧^ㄅ！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

Yo conduzco con mucho cuidado, no te preocupes.

三 溫^ㄨ習^ㄒ Repaso



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。



李小姐：3 6 4 8 9 2 1謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你要給誰打電話？
nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà
¿A quién vas a llamar por teléfono?



乙：我要給老闆打電話，你知道他的電話號碼嗎？
wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào
tā de diàn huà hào mǎ ma
Voy a telefonar al jefe, ¿sabes su teléfono?



甲：你等一下，我幫你查一查。
nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yí chá
Espera un momento, voy a buscarlo.



乙：不用查了，我想起來了。
bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le
No hace falta, ya lo recuerdo.



甲：你打電話給他有事嗎？
nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma
¿Por qué le vas a llamar?



乙：有件事要跟商量一下。
yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià
Tengo que hablar con él sobre un asunto.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？
xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma
¿Es conveniente hablar de ello después del trabajo?



乙：放心，是件簡單的事。
fāng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì
No te preocupes, es un asunto fácil.

第二十二課

Lección 22

等他回話

Esperando que le conteste por teléfono



課文 Lectura



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在家嗎？
Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Sr. Lin: Hola, soy Lin Dazhong. Por favor, ¿está el Sr. Wang en casa?



王太太：對不起，他不在，我是他太太。
Wáng tài tai duì bù qǐ tā bù zài wǒ shì tā tài tai

請問有什麼事嗎？
qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Sra. Wang: Disculpe, él no está en casa. Soy su mujer. ¿Puedo saber qué desea?



林先生：王太太，你好。是這樣的，
Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因為有位同學從台北來，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我請了幾位朋友，明天晚上
suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？
bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Sr. Lin: ¿Qué tal Sra. Wang? El hecho es que ha venido un antiguo compañero de Taipei, y he invitado a varios amigos mañana a las seis de la noche en el Restaurante Meihua. ¿Quería saber si puede venir el Sr. Wang?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？
qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Sra. Wang: No debe haber ningún problema, pero es mejor que le pregunte a él. Por favor, ¿puede dejarme su teléfono?



林先生：我的電話是 7 2 1 4 3 8 5。
Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì qī èr yī sì sān bā wǔ

Sr. Lin: Mi teléfono es 7 2 1 4 3 8 5.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tai hǎo de děng tā huí lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的電話。
qǐng tā huí nǐ de diàn huà

Sra. Wang: De acuerdo. Cuando vuelva, le diré que le llame.



林先生：謝謝你，我等他回話。
Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā huí huà

Sr. Lin: Gracias, espero su. respuesta.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

內 (ㄋㄟˋ ; nèi) Dentro

內：1 門內內

內人

nèi rén

Esposa

內容

nèi róng

Contenido

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo

El contenido de este libro es muy bueno.

那本書沒什麼內容。

nà běn shū méi shé me nèi róng

Aquel libro no tiene mucho contenido.

他問你什麼？

tā wèn nǐ shé me

¿Qué te preguntó él?

他問我老闆的電話號碼。

tā wèn wǒ lǎo bǎn de diàn huà hào mǎ

El me preguntó el teléfono del jefe.

請_ク問_ム書_メ店_マ在_マ那_コ兒_ニ兒_ニ？

qǐng wèn shū diàn zài nǎ ěr

Por favor, ¿dónde está la librería?

問題 (メ々、去一ノ; wèn tí) Cuestión, problema

題：1 1 1 日 旦 早 早 昇 是 是 是 是 題 題 題 題 題 題

這(こ)個(ご)問(と)題(だい)不(ふ)容(よう)易(い)一(いち)回(かい)答(た)。

zhè ge wèn tí bù róng yì huí dá

Esta pregunta no es fácil de responder.

留 (ㄌㄩˊ ㄛˋ ; líu) Dejar; quedarse

留： ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ

請_レ你_ヲ留_メ個_ヲ電_カ話_ワ號_ズ碼_ヲ。

qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ

Por favor, deje su número de teléfono.

請_レ你_ヲ留_メ下_シ地_ノ址_ヲ坐_ス。

qǐng nǐ liú xià dì zhǐ

Deje su dirección.

請^ク你^ニ留^ル意^シ、這^コ件^ノ事^ヲ。

qǐng nǐ liú yì zhè jiàn shì

Por favor, cuidado con este asunto.

過 (𠂔 乂 丂 丿 ; guò) Pasar

過： 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠

現^下在^下是^下九^下點^下過^下五^下分^下。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

Ahora son las nueve y cinco.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò zhè běn shū

No he leído este libro.

我沒去過台北。

wǒ méi qù guò tái běi

No he estado en Taipei.

我會說中文。

wǒ huì shuō zhōng wén

Sé hablar chino.

溫習 Repaso



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你看過這本書嗎？
nǐ kàn guò zhè běn shū ma
¿Has leído este libro?



乙：我看過。
wǒ kàn guò
Sí, lo he leído.



甲：這本書有內容嗎？
zhè běn shū yǒu nèi róng ma
¿Tiene contenido?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。
zhè běn shū hěn yǒu yì sī nǐ yí dìng huì xǐ huān
Es interesante, te gustará.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有許多問題。
bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí
Pero mi chino no es bueno, y tendré muchos problemas.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。
méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ
No importa. Si tienes problemas, me puedes llamar en cualquier momento.



甲：你的電話號碼是幾號？
nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào
¿Cuál es tu número de teléfono?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我
liù sān sì èr yī jiǔ wǔ bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。
dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu

6 3 4 2 1 9 5. Pero, no me llames los domingos, porque salgo con mi novia.

第二十三課

Lección 23

怎麼打不通呢？

¿Por qué no consigo comunicar?



課文 Lectura



王先生：怎麼打不通呢？

Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne

Sr. Wang: ¿Por qué no consigo comunicar?



王太太：是在講話中嗎？

Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma

Sra. Wang: ¿Estará ocupada la línea?



王先生：不是。

Wáng xiān shēng bú shì

Sr. Wang: No.



王太太：是電話壞了嗎？

Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma

Sra. Wang: ¿Estará averiado el teléfono?



王先生：也不是，是沒有人接。

Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē

會不會是電話號碼錯了？

huì bú huì shì diàn huà hào mǎ cuò le

Sr. Wang: Tampoco, nadie coge el teléfono. ¿No será porque el número está equivocado?



王太太：應該不會。

Wáng tài tai yīng gāi bú huì

Sra. Wang: No puede ser.



王先生：那麼我再試試看。

Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn

Sr. Wang: Entonces intentaré de nuevo.



林先生：喂！

Lín xiān shēng wèi

Sr. Lin: ¡Hola!



王先生：是大陸中嗎？我是世平啊，

Wáng xiān shēng shì dà zhōng ma wǒ shì shì píng a

怎麼剛才沒有人接電話？

zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà

Sr. Wang: ¿Eres Dazhong? Soy Shiping. ¿Cómo no contestaba nadie al teléfono hace un rato?



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，

Lín xiān shēng gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān yì tīng jiàn diàn huà líng shēng

就趕快出來，可是你已經掛斷了。

jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le

Sr. Lin: Yo estaba en el cuarto de baño. Al oír sonar el teléfono salí rápidamente, pero colgaste.



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，

Wáng xiān shēng duì bù qǐ duì bù qǐ wǒ shì yào gào sù nǐ

我明天準時到。

wǒ míng tiān zhǔn shí dào

Sr. Wang: Perdona, te quería decir que llegaré puntual mañana.



字與詞

Vocabulario y Expresiones

通（ㄊㄨㄥˋ；tōng）Comunicar con; estar en conexión.

通：ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ

電話通了嗎？

diàn huà tōng le ma

¿Funciona ya el teléfono?

電話還沒通。

diàn huà hái méi tōng

El teléfono todavía no funciona.

這條路通到那裡？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

¿A dónde conduce esta calle?

Pasar por; atravesar

Hacer saber; comunicar; avisar

Ordinario; común; generalmente; ordinariamente

¿Qué te dijo?

Que no hable en la clase.

El profesor está impartiendo clase en el estrado.

Aquella persona siempre hace cosas malas, por eso es una mala persona.

No comas comida estropeada.

El teléfono está averiado.

156

沒人接電話。

méi rén jiē diàn huà

Nadie contesta al teléfono.

李先生剛說完，張先生又接著說。

Lǐ xiān shēng gāng shuō wán Zhāng xiān shēng yòu jiē zhe shuō

Tan pronto como el Sr. Li terminó de hablar, el Sr. Zhang empezó a hablar.

錯 (ㄘㄨㄛˋ; cuò) Equivocado

錯：ノ ノ ノ 金 金 金 金 金 金 錯 錯 錯

這個字寫錯了嗎？

zhè ge zì xiě cuò le ma

¿Está esta palabra equivocada?

這件事做錯了嗎？

zhè jiàn shì zuò cuò le ma

¿Está esto equivocado?

這本書寫得不錯。

zhè běn shū xiě de bú cuò

Este libro no está mal.

洗 (ㄒㄧˇ; xǐ) Lavar, lavarse

洗：丶 丶 丶 丶 洗 洗 洗 洗

洗手

xǐ shǒu

Lavar las manos

洗臉

xǐ liǎn

Lavar la cara

洗車

xǐ chē

Lavar el coche

洗衣服

xǐ yī fú

Lavar la ropa

手 (ㄕㄨˇ; shǒu) Mano

手：一 二 三 手

Cada uno tiene dos manos.

El tiene un bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) en su mano.

Cuarto de baño

Le gusta cantar en el cuarto de baño.

Por favor, ¿dónde está el cuarto de baño?

聽：一 丁 下 下 耳

¿Has oído algo?

¿Has oído el timbre?

¿Qué canciones te gusta escuchar?

Esta canción suena bien.

鈴：ノ ㄆ ㄆ ㄆ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

Timbre eléctrico

Timbre de la puerta

聲 (尸ㄥ; shēng) Sonido

聲：一 十 士 吉 吉 吉 声 声 声 声 聲 聲 聲 聲 聲 聲

聲 音

shēng yīn

Sonido; voz; ruido

這是什麼聲音？

zhè shì shé me shēng yīn

¿Qué sonido es éste?

這是門鈴的聲音。

zhè shì mén líng de shēng yīn

Este es el sonido del timbre de la puerta.

趕 (ㄍǎㄣˇ; gǎn) Perseguir; darse prisa; tratar de alcanzar

趕：一 十 士 丰 丰 丰 走 走 起 起 起 起 起 趕

趕快

gǎn kuài

Rápido, de prisa

趕緊

gǎn jǐn

Rápidamente; apresurarse

我沒趕上那班車。

wǒ méi gǎn shàng nà bān chē

No me dio tiempo a coger aquel coche.

掛 (ㄍㄨㄚˋ; guà) Colgar

掛：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 挂 挂 挂 挂 挂

把畫掛起來。

bǎ huà guà qǐ lái

Cuelga el cuadro.

斷 (ㄉㄨㄢˋ; duàn) Cortar, interrumpir

斷：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 断 断 断 断 断 断 断

別掛斷電話。

bié guà duàn diàn huà

No cuelgues el teléfono.

我的鉛筆斷了。
wǒ de qiān bǐ duàn le
La mina de mi lápiz está rota.

告訴 (ㄍㄠˋ ㄙㄨˋ ; gào sù) Contar, decir

告：ノ ㄍㄠˋ 生 告 告

訴：ノ ㄙㄨˋ 言 言 言 言 訴 訴 訴

請你告訴李先生這件事。
qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì
Por favor, háblale al Sr. Li sobre este asunto.

你應該告訴他你的意思。
nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si
Debes decirle lo que piensas.

溫習 Repaso



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四

應用 Ejercicio oral



甲：請問林先生在家嗎？

qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma

Por favor, ¿está el Sr. Lin en casa?



乙：我就是，請問你是？

wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì

Soy yo. Es...



甲：我是王世平。

wǒ shì Wáng shìpíng

Soy Wang Shiping.



乙：王世平，你好嗎？

shì píng nǐ hǎo ma

Shiping, ¿qué tal estás?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，

gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē

今天打了幾次又都在講話中。

jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng

Es difícil comunicar contigo por teléfono. Nadie cogió el teléfono ayer, hoy te he llamado varias veces, y siempre estaba comunicando.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼事嗎？

zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma

Perdona, es que estos días estoy muy ocupado. ¿Para qué me llamas?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。

wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào

Quería preguntarte el número de teléfono de la Sta. Li.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。

nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ

No cuelgues, voy a buscarlo, te lo diré en seguida.

第二十四課

Lección 24

我家有六口人

Somos seis en la familia



課文 Lectura



甲：你和你的一家人住在一起嗎？
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma
¿Vives con tu familia?



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie
zhù zài yì qǐ nǐ ne
Sí, vivo con mis padres, mis hermanos y mis hermanas. Y ¿tú?



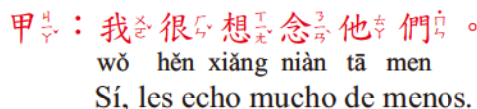
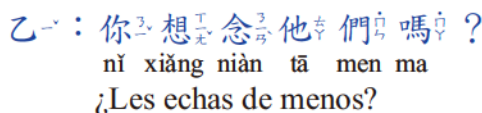
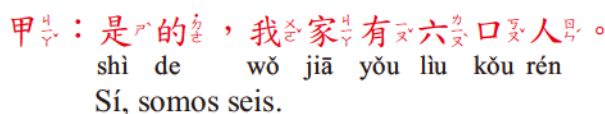
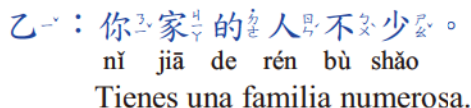
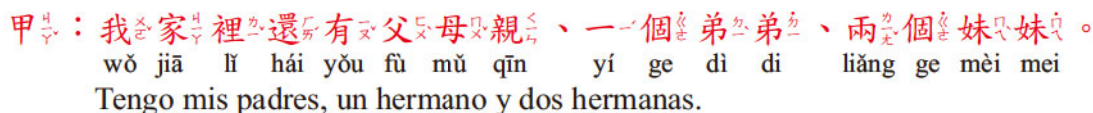
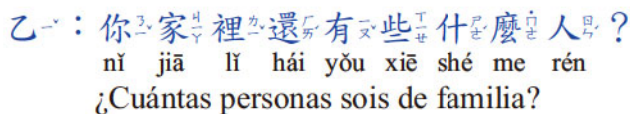
甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房住。
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zi zhù
Mi casa está lejos de aquí, por eso he alquilado una casa.



乙：房租很貴吧？
fáng zū hěn guì ba
¿Es caro el alquiler?



甲：房租不貴，不過房間很小。
fáng zū bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo
No, no es caro, pero la habitación es muy pequeña.



字^下與^上詞^中 Vocabulario y Expresiones

住 (虫义、; zhù) Vivir

住：ノ イ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 住

你₃跟₄誰₅住₆？

nǐ gēn shéi zhù

¿Con quién vives?

你₃住_{ㄓㄨˋ}在_{ㄉㄞˋ}那₃裡_{ㄌㄧˇ}？

nǐ zhù zài nǎ lǐ

¿En dónde vives?

爸 (ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ ; bà ba) Papá

爸：‘ハ少父岑岑爸爸

父親 (ㄈㄨˋ ㄑㄩㄢ ㄣ ； fù qīn) Padre

父：ノハフ父

親： 一 二 三 立 立 辛 辛 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì dì) Hermana menor

弟：ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ 弟 弟

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mei) Hermana menor

妹：ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ 妹 妹 妹 妹 妹

我 沒 有 哥 哥、姊 姊。

wǒ méi yǒu gē ge jiě jie

No tengo hermanos mayores.

我 有 一 個 弟 弟，兩 個 妹 妹。

wǒ yǒu yí ge dì dì liǎng ge mèi mei

Tengo un hermano menor y dos hermanas menores.

我 弟 弟 跟 大 妹 上 中 學 了。

wǒ dì dì gēn dà mèi shàng zhōng xué le

Mi hermano menor y mi hermana menor estudian en el instituto.

我 小 妹 才 上 小 學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

Mi hermana pequeña estudia en la escuela primaria.

租 (ㄗㄨˋ ; zū) Alquilar

租：ㄗㄨˋ 租 租 租 租 租 租 租

租 房 子

zū fáng zi

Alquilar una casa

租 車 子

zū chē zi

Alquilar un coche

房 (ㄈㄤˊ ; fáng) Casa

房：ㄈㄤˊ 房 房 房 房 房 房 房

房 子

fáng zi

Casa

房 間

fáng jiān

Habitación

我要租房子。
wǒ yào zū fáng zi
Quiero alquilar una casa.

這間房子出租。
zhè jiān fáng zi chū zū
Esta casa está en alquiler.

房租貴不貴？
fáng zū guì bú guì
¿Es caro el alquiler?

房租一個月八千塊。
fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài
El alquiler es de ocho mil yuans al mes.

太貴了，我租不起。
tài guì le wǒ zū bù qǐ
Es muy caro. No puedo pagarlo.

你只可以租一個房間。
nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān
Puedes alquilar sólo una habitación.

些 (ㄒㄩ ㄟˋ ; xiē) Algo; un poco; algunos; unos
些 : 一 十 止 此 些

我買了一些新書。
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū
He comprado algunos libros nuevos.

這些新書都很有趣。
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù
Estos libros nuevos son muy interesantes.

我在台灣有一些親人。
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén
Tengo algunos parientes en Taiwan.

你有那些親人在台灣？
nǐ yǒu nǎ xiē qīn rén zài tái wān
¿Qué parientes tienes en Taiwan?

口 (ㄎㄡˇ ; kǒu) Boca
口 : 一 口 口

中國的人口很多。

zhōng guó de rén kǒu hěn duō

China tiene mucha población.

你家有幾口人？

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén

¿Cuántas personas sois de familia?

你口中有什麼東西？

nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xi

¿Qué tienes en la boca?

巷口

xiàng kǒu

La entrada de una calle pequeña

路口

lù kǒu

Una bocacalle

門口

mén kǒu

A la puerta

很多母親到學校門口接孩子回家。

hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā

Muchas madres esperan a sus hijos a la puerta de la escuela.

我家門口有一棵大樹。

wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù

Hay un árbol grande delante de la puerta de mi casa.

這個路口有一家文具店。

zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn

Hay una papelería en la esquina de esta calle.

念（ㄋㄧㄢˋ；niàn）Pensar

念：ノ 人 今 今 念 念 念

紀念

jì niàn

Conmemorar

想 念

xiǎng niàn

Echar de menos

七月四號是美國獨立紀念日。

qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì

El cuatro de julio es el día de Independencia de los Estados Unidos.

我很想念我的家人。

wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén

Echo mucho de menos a mi familia.

溫習 Repaso



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你們家有幾口人？
nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén
¿Cuántos sois de familia?



乙：我們家有六口人。
wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén
Somos seis en la familia.



甲：你們都住在一起嗎？
nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma
¿Vivís todos juntos?



乙：是的，不過有些親人在國外。
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài
Sí, pero algunos familiares viven fuera del país.



甲：有些什麼親人？
yǒu xiē shé me qīn rén
¿Qué familiares?



乙：我祖父父母住在加拿大，外祖父父母住在
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài

英國，我阿姨住在日本。
yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn

Mis abuelos paternos viven en Canadá, mis abuelos maternos viven en Inglaterra y mi tía vive en Japón.



甲：你去看過他們嗎？
nǐ qù kàn guò tā men ma
¿Les has visitado?



乙：加拿大跟英國我都去過了。
jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le
He ido a Canadá e Inglaterra.



甲：為什麼不去日本呢？
wèi shé me bú qù rì běn ne
¿Por qué no has ido a Japón?



乙：因為我阿姨還在上學，所以她才
yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā

租的房子間很小，我去不了不太方便。
zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn

Porque mi tía todavía está estudiando. Ella vive en una habitación pequeña alquilada, y sería incómodo visitarla.

第二十五課 到我×家×來×玩× Leción 25 Ven visitar mi casa



一 課×文× Lectura



甲：你一個人住在外面，一定很不方便。
nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn
Debe ser incómodo vivir solo fuera de casa.



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。
shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù
Sí, echo de menos a mi familia, por eso a menudo voy a casa los fines de semana.



甲：這個週末你到我×家×來×玩×兩天吧！
zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba
¿Vendrás a mi casa para pasar este fin de semana?



乙：會不會太麻煩你們？
huì bú huì tài má fan nǐ men
¿No sería mucha molestia para vosotros?



甲：不會的，你×不要×客氣，我×父×母×親×很×歡×迎×客×人×。
bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn huān yíng kè rén
En absoluto. No seas modesto, a mis padres les gusta recibir visitas.



乙：住×在×你×家×方×便×嗎？
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma
No pasa nada si me quedo en tu casa?



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，
fēi cháng fāng biàn wǒ jiā yǒu hǎo jǐ jiān wò fáng

客廳、飯廳也(不)小。要是天氣好的話，
kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還^{ㄏㄞˊ}可^{ㄎㄜˇ}以^{ㄧˇ}在^{ㄗㄞˋ}院^{ㄩㄢˋ}子^{ㄙˇ}裡^{ㄌㄧˇ}打^{ㄉㄚˊ}球^{ㄑㄩˊ}。

hái kě yǐ zài yuàn zi lǐ dǎ qiú

Por supuesto. Tenemos varias habitaciones. El salón y el comedor también son amplios. Si hace buen tiempo, también podemos jugar al balón en el jardín.



乙：太^た好^い了^よ，我^わ很^{へん}喜^ひ歡^ん打^う球^{きゅう}。
tài hǎo le wǒ hěn xǐ huān dǎ qiú
Qué bien. Me gusta mucho jugar al balón.



甲^{ㄇㄧㄚˇ}：那^{ㄋㄚˊ}麼^{ㄇㄛˋ}週^{ㄓㄡ}末^{ㄇㄨˋ}我^{ㄨㄛˇ}來^{ㄌㄞˊ}接^{ㄐㄟ}你^{ㄋㄧˇ}。

nà me zhōu mò wǒ lái jiē nǐ

Entonces vengo a buscarte este fin de semana.



乙：不用_了，給_我你_家的_地址_，我_一定_找得_到。
bú yòng le gěi wǒ nǐ jiā de dì zhǐ wǒ yí dìng zhǎo de dào
No hace falta. Dame tu dirección y lo encontraré seguro.

二 字^ワ與^ユ詞^ジ Vocabulario y Expresiones

週末 (土又 ㄇㄨˋ ㄘㄨˋ ㄟˋ ; zhōu mò) Fin de semana

週： 1 月 月 月 月 月 周 周 周 週 週 週

末：一 = 丰 才 末

週末來我家玩好嗎？

zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma
¿Tu vienes a mi casa el fin de semana?

你₃週₄末₅不₆出₇去₈嗎₉？

nǐ zhōu mò bù chū qù ma
¿No sales fuera los fines de semana?

我^{メデ}週^{出又}末^{口セ}多^{カセ}半^{ウ、}在^{下所}家^{ハ一}。

wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā
No, normalmente me quedo en casa.

常 (彳尤✓; cháng) Con frecuencia, muy a menudo, soler

常：、' " " " " " " " " " "

歡迎你常常到我在家來玩。
huān yíng nǐ cháng cháng dào wǒ jiā lái wán
Espero que nos visites con más frecuencia.

我常常買書。
wǒ cháng mǎi shū
Compro libros muy a menudo.

我平常晚上不出門。
wǒ píng cháng wǎn shàng bù chū mén
No suelo salir por la noche.

玩 (ㄨㄢˇ ㄉㄨㄢˋ ; wán) Jugar
玩：ㄩ ㄣ ㄉㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ ㄉㄨㄢˋ

你喜歡玩球嗎？
nǐ xǐ huān wán qiú ma
¿Te gusta jugar al balón?

我喜歡玩電腦。
wǒ xǐ huān wán diàn nǎo
Me gusta jugar con el ordenador.

客 (ㄎㄜˋ ㄅㄛˋ ; kè) Visita
客：ㄎㄜˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ

客人
kè rén
Visita

客氣
kè qì
Cortés; cumplido

客廳
kè tīng
Salón

氣 (ㄑㄧˋ ㄟˋ ; qì) Aire, atmósfera; enfadarse
氣：ㄑㄧˋ ㄟˋ ㄟˋ ㄟˋ ㄟˋ ㄟˋ ㄟˋ ㄟˋ ㄟˋ ㄟˋ

客氣
kè qì
Cortés; cumplido

天氣てんき

tiān qì

Tiempo

他^た太^た客^く氣^き了^し。

tā tài kè qì le

El es muy cortés.

今天天氣很好。

jīn tiān tiān qì hěn hǎo

Hoy hace muy buen tiempo.

他^た為^な什^な麼^な生^な氣^き了^し？

tā wèi shé me shēng qì le

¿Por qué está él enfadado?

非常 (ㄈㄟ ㄔㄨㄥˊ ; fēi cháng) Muy

非：ノナフヲヲ非非非非

他た非ひ常じょう聰そう明めい。

tā fēi cháng cōng míng

El es muy inteligente.

今天天氣非常好。

jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo

Hoy hace muy buen tiempo.

臥 (ㄞˇ ; wò) Dormir

臥：一 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 臣 臥 臥

臥房

wò fáng

Dormitorio

臥室

wò shì

Dormitorio

廳 (去一ㄥˋ ; tīng) Salón

廳：一广广广广广广广广广广广广广广广广广广

客きやく廳てい

kè tīng

Salón

飯廳₄
fàn tīng
Comedor

院子 (ㄩㄢˋ 子₄ · ㄗ₄ ; yuàn zi) Patio, jardín
院₄ : ㄩㄢˋ ㄗ₄ ㄗ₄ ㄗ₄ ㄗ₄ ㄗ₄ ㄗ₄ ㄗ₄ ㄗ₄ ㄗ₄ ㄗ₄

前院₄
qián yuàn
Patio delantero

後院₄
hòu yuàn
Patio trasero

醫院₄
yī yuàn
Hospital

研究院₄
yán jiū yuàn
Instituto de investigación

球 (ㄑㄩˊ ㄉㄨˋ ㄌㄩˊ ; qíu) Balón
球₂ : ㄑㄩˊ ㄉㄨˋ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ

足球₄
zú qíu
Fútbol

籃球₄
lán qíu
Baloncesto

網球₄
wǎng qíu
Tennis

排球₄
pái qíu
Balonvolea

羽毛球₄
yǔ máo qíu
Badminton

桌球 (乒乓球)

zhuō qiú pīng pāng qiú

Tenis de mesa

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qiú ma

¿Te gusta jugar al balón?

我喜歡打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qiú

Me gusta jugar al tenis.

址 (出；zhǐ) Sede; dirección postal

址：一 十 土 土 土 址 址

地址

dì zhǐ

Dirección, señas

住址

zhù zhǐ

Dirección, señas

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ

Por favor, dame tu dirección.

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma

¿Sabes la dirección del Restaurante Meihua?

這個地址不太好找。

zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo

Esta dirección no es fácil de encontrar.



溫習 Repaso



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小，要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你平常在家裡做什麼？
nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me
¿Qué haces en casa normalmente?



乙：我一有空就玩電腦。
wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo
Cuando tengo tiempo, juego con el ordenador.



甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，
bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。

yīng gāi chū lái wán wán

No te quedes siempre en casa, si hace buen tiempo, debes salir a la calle a jugar.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？
 duì zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo
 Sí, ¿qué te parece si vamos a jugar al tenis este fin de semana?



甲：好，可是要到那裡去打呢？
 hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne
 De acuerdo. Pero, ¿dónde vamos a jugar?



乙：可以到我們學校打。
 kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ
 ¿Se puede ir a nuestra escuela a jugar?



甲：你們學校在那裡？
 nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ
 ¿Dónde está tu escuela?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。
 wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào
 Nuestra escuela no está lejos. Te doy la dirección, y la encontrarás seguro.

第二十六課 迷路

Lección 26

Estar perdido



課文 Lectura



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。
huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí
¡Bienvenido! ¡Bienvenido! Llegas puntual.



乙：你家很好找，我一找就找到了。
nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le
Tu casa es fácil de encontrar, y la he encontrado en seguida.



甲：上次小王來，找了我半天，也沒找到。
shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào
La última vez, el pequeño Wang tuvo problemas para encontrar la casa.



乙：這麼說，我比他聰明，是不？
zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì
Entonces, soy más inteligente que él, ¿no es así?



甲：上次迷路的的事，你好像忘記了？
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le
Parece que no te acuerdas de tu última experiencia.



乙：那是因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。
 nà shì yīn wèi nǐ yì zhí gēn wǒ shuō huà suǒ yǐ wǒ wàng le zhuǎn wān
 La última vez me perdí porque no parabas de hablar, y se me olvidó girar.



甲：不是吧，是在該左轉的時候，你右轉了。
 bú shì ba shì zài gāi zuǒ zhuǎn de shí hòu nǐ yòu zhuǎn le
 No, no era así. Giraste a la derecha en vez de la izquierda.



乙：真的嗎？我怎麼不記得。
 zhēn de ma wǒ zěn me bú jì de le
 ¿En serio? ¿Cómo es que ya no me acuerdo?



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。
 kuài jìn qù ba wǒ fù mǔ qīn dōu děng zhe kàn nǐ ne
 Pasa. Mis padres te están esperando. Pasa. Mis padres te están esperando.

二 字與詞 Vocabulario y Expresiones

像 (ㄒ一ㄤˋ; xiàng) parecer; parecerse, com

像：ㄋㄧ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ ㄒ一ㄤˋ

你好像很累。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi
 Pareces estar cansado.

他好像很喜歡唱歌。

tā hǎo xiàng hěn xǐ huān chàng gē
 Parece que le gusta cantar.

這兩個地方很像。

zhè liǎng ge dì fāng hěn xiàng
 Se parecen mucho estos dos lugares.

這張畫很像那張。

zhè zhāng huà hěn xiàng nà zhāng
 Este cuadro se parece mucho a aquel.

他很像他的母親。

tā hěn xiàng tā de mǔ qīn
 El se parece mucho a su madre.

直 (ㄓㄧˊ; zhí) Recto; directo; sin parar

直：一 十 广 市 市 市 市 直

El no ha parado de hablar en clase.

Esta calle es muy recta.

Si tienes algo que decir, se lo puedes decir directamente.

[illegible]

Esta calle tiene muchas curvas.

Mi pluma está doblada.

轉：一 亻 冫 白 日 旦 車 車 車 軒 軒 輶 輶 輶 輶 輶 輶 輶 輶 輶 輶

Girar a toda dirección

左：一 ㄴ ㄹ ㄹ ㄹ

右：一ナ才右右

Girar hacia la izquierda

Girar hacia la derecha

左手

zuǒ shǒu

Mano izquierda

右手

yòu shǒu

Mano derecha

忘 (ㄨㄥˋ ; wàng) Olvidarse

忘： 忄 亡 亡 忘 忘 忘

忘了

wàng le

Olvidarse

忘記了

wàng jì le

Olvidarse

那個東西放在那兒，我忘了。

nà ge dōng xi fàng zài nǎ ér wǒ wàng le

Se me olvidó donde lo puse.

那件事我忘記轉告他。

nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā

Se me olvidó decírselo.

我忘記了這件事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shì

Se me olvidó este asunto.

記 (ㄐㄧˋ ; jì) Anotar, apuntar

記： 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

用筆記下來。

yòng bǐ jì xià lái

Por favor, anótalo con lápiz (bolígrafo, pluma, etc.)

記在本子上。

jì zài běn zi shàng

Por favor, apúntalo en el cuaderno.

我告訴你的事你记住了嗎？

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

¿Te acuerdas de lo que te dije?



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應用 Ejercicio oral



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma
¿Cómo has llegado tan tarde? ¿Te has perdido?



乙：這裡不太好找。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo
Este lugar es difícil de encontrar.



甲：你可以打電話給我，我去接你。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ
Me podrías haber telefonado y te habría ido a buscar.



乙：可是我忘記了你的電話號碼。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ
Es que no me acuerdo de tu teléfono.



甲：你好像來過一次。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì
¿No habías estado una vez?



乙：是啊，所以我還是我找到，不過來得太晚了。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le
Sí, por eso lo encontré finalmente. Pero he llegado muy tarde.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu

到今日百貨公司右轉，就到我家了。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le

No importa. La próxima vez acuérdate de seguir derecho desde la puerta de la escuela, girar a la derecha cuando llegues al Almacén Hoy, y entonces encontrarás mi casa.



乙：下次不會忘記了。
xià cì bú huì wàng jì le
Ya no me olvidaré la próxima vez.

第二十七課 怎麼走？

Lección 27

¿Cómo se llega allí?



一 課文 Lectura



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu

Por favor, Sr. ¿Cuál es el camino para llegar al Banco Primero?



乙：你首先向右走，到十字路口左轉，然後再

nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。

yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le

Primero giras a la derecha, cuando llegues al cruce, sigues de frente, pasas por dos semáforos y llegarás a la calle Zhongshan Norte.



甲：第一銀行在中山北路嗎？

dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma

¿Está el Banco Primero en la calle Zhongshan Norte?



乙：是的，在一家百貨公司對面。

shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn

Sí, está en frente de un almacén.



甲：我知道，那家百貨公司很大。

wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà

Ya sé, ese almacén es muy grande.



乙：不^レ過^ス，過^ス馬^{ウマ}路^ヂ，要^ハ小^チ心^{シン}，那^レ條^{ジョウ}路^ヂ上^ニ車^{クルマ}子^コ很^チ多^ク。

Pero, tienes que tener cuidado al cruzar la calle, porque pasan muchos coches por allí.



甲 $\frac{4}{5}$: 好 $\frac{4}{5}$ 的 $\frac{4}{5}$, 我 $\times$ 走 $\frac{4}{5}$ 地 $\frac{4}{5}$ 下 $\frac{4}{5}$ 道 $\frac{4}{5}$, 謝 $\frac{4}{5}$ 謝 $\frac{4}{5}$ 你 $\frac{4}{5}$ 。

De acuerdo, voy a cruzar por el túnel peatonal. Muchas gracias.

 字^ワ與^ユ詞^ジ **Vocabulario y Expresiones**

第 (ㄉㄧˋ ; dì) Orden; prefijo de los números ordinales

[illegible]

第一

dì yī

Primer

第二

dì èr

Segundo

第三

dì sān

Tercero

這^{こゝ}是^か你^き第^だ一^い幾^く次^じ去^き英^い國^{こく}？

zhè shì nǐ dì jǐ cì qù yīng guó

¿Cuántas veces has estado en Inglaterra incluyendo ésta?

銀 (一ㄣˊ ; yín) Plata

銀：ノ 人 人 人 人 人 人 人 金 金 金 金 金 金 金

行 (丁一ムノ/尸尤ノ ; xíng/háng) Compañía; línea; conducta

行：' 彳 亍 行 行 行

這^{こゝ}種^{しゆ}行^{こう}為^ゐ是^{すなは}不^た對^{たい}的^だ。

zhè zhǒng xíng wéi shì bú duì de

Esta conducta no es correcta.

這^出張^出紙^出上^尸有^一三^台行^尸字^尸。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì

Hay tres líneas de caracteres en este papel.

你³到^カ銀^ギ行^{ギョウ}去^ク做^{アセ}什^{ニセ}麼^{ニセ}？

nǐ dào yín háng qù zuò shé me

¿Para qué has ido al banco?

向 (丁一尤、 ; xiàng) Hacia; dirigirse

向：丿 丨 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

方ヒナ 向マウ

fāng xiàng

Dirección

向^{丁、尤} 前^{く、弓} 看^{弓、弓}

xiàng qián kàn

Mirar hacia delante

向丁一木 左アミエ 轉出又マ

xiàng zuǒ zhuǎn

Girar a la izquierda

然 (日 ㄣ 丿 ; rán) Así; pero

然：ノ夕夕夕夕夕夕夕夕然然然

自然

zì rán

Natural

當勿尤然回弓

dāng rán

desde luego, naturalmente

然後

rán hòu

Después

多^{カサニ}練^{カマ}習^{ナリ}，自^レ然^ニ就^ス會^ス了^{カニ}。

duō liàn xí zì rán jiù huì le

Si practicas mucho, desde luego sabrás hacerlo.

學下口世生戸當勿尤然回乃應一該《所用口、功《又。

xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng

Por supuesto los estudiantes tienen que estudiar mucho.

我_メ們_ハ先_ニ買_ハ東_カ西_ニ，然_レ後_ハ吃_ハ飯_ニ。

wǒ men xiān mǎi dōng xi rán hòu chī fàn

Primero vamos de compras, y después comemos.

紅 (厂乂厶丿 ; hóng) Rojo

紅： 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 紅紅紅

紅的

hóng de

Rojo

這^{こゝ}枝^え筆^{ふで}是^は紅^{べに}的^{なり}。

zhè zhī bǐ shì hóng de

Este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.) es rojo.

綠 (ㄌㄩˋ ; lyù) Verde

[illegible]

綠^{かみ}的^{かせ}

lù de

Verde

這棵樹是綠的。

zhè kē shù shì lǚ de

Este árbol es verde.

燈 (ㄉㄥˋ ; dēng) Luz

燈：、ゝ、ノ、火、𤇀、𤇁、𤇂、𤇃、𤇄、𤇅、𤇆、𤇇、𤇈、𤇉、𤇊、𤇋、𤇌、𤇍、𤇎、𤇏、𤇐、𤇑、𤇒、𤇓、𤇔、𤇕、𤇖、𤇗、𤇘、𤇙、𤇚、𤇛、𤇜、𤇝、𤇞、𤇟、𤇠、𤇡、𤇢、𤇣、𤇤、𤇥、𤇦、𤇧、𤇨、𤇩、𤇪、𤇫、𤇬、𤇭、𤇮、𤇯、𤇰、𤇱、𤇲、𤇳、𤇴、𤇵、𤇶、𤇷、𤇸、𤇹、𤇺、𤇻、𤇼、𤇽、𤇾、𤇿、𤈀、𤈁、𤈂、𤈃、𤈄、𤈅、𤈆、𤈇、𤈈、𤈉、𤈊、𤈋、𤈌、𤈍、𤈎、𤈏、𤈐、𤈑、𤈒、𤈓、𤈔、𤈕、𤈖、𤈗、𤈘、𤈙、𤈚、𤈛、𤈜、𤈝、𤈞、𤈟、𤈠、𤈡、𤈢、𤈣、𤈤、𤈥、𤈦、𤈧、𤈨、𤈩、𤈪、𤈫、𤈬、𤈭、𤈮、𤈯、𤈰、𤈱、𤈲、𤈳、𤈴、𤈵、𤈶、𤈷、𤈸、𤈹、𤈺、𤈻、𤈼、𤈽、𤈾、𤈿、𤉀、𤉁、𤉂、𤉃、𤉄、𤉅、𤉆、𤉇、𤉈、𤉉、𤉊、𤉋、𤉌、𤉍、𤉎、𤉏、𤉐、𤉑、𤉒、𤉓、𤉔、𤉕、𤉖、𤉗、𤉘、𤉙、𤉚、𤉛、𤉜、𤉝、𤉞、𤉟、𤉠、𤉡、𤉢、𤉣、𤉤、𤉥、𤉦、𤉧、𤉨、𤉩、𤉪、𤉫、𤉬、𤉭、𤉮、𤉯、𤉰、𤉱、𤉲、𤉳、𤉴、𤉵、𤉶、𤉷、𤉸、𤉹、𤉺、𤉻、𤉼、𤉽、𤉾、𤉿、𤊀、𤊁、𤊂、𤊃、𤊄、𤊅、𤊆、𤊇、𤊈、𤊉、𤊊、𤊋、𤊌、𤊍、𤊎、𤊏、𤊐、𤊑、𤊒、𤊓、𤊔、𤊕、𤊖、𤊗、𤊘、𤊙、𤊚、𤊛、𤊜、𤊝、𤊞、𤊟、𤊠、𤊡、𤊢、𤊣、𤊤、𤊥、𤊦、𤊧、𤊨、𤊩、𤊪、𤊫、𤊬、𤊭、𤊮、𤊯、𤊰、𤊱、𤊲、𤊳、𤊴、𤊵、𤊶、𤊷、𤊸、𤊹、𤊺、𤊻、𤊼、𤊽、𤊾、𤊿、𤋀、𤋁、𤋂、𤋃、𤋄、𤋅、𤋆、𤋇、𤋈、𤋉、𤋊、𤋋、𤋌、𤋍、𤋎、𤋏、𤋐、𤋑、𤋒、𤋓、𤋔、𤋕、𤋖、𤋗、𤋘、𤋙、𤋚、𤋛、𤋜、𤋝、𤋞、𤋟、𤋠、𤋡、𤋢、𤋣、𤋤、𤋥、𤋦、𤋧、𤋨、𤋩、𤋪、𤋫、𤋬、𤋭、𤋮、𤋯、𤋰、𤋱、𤋲、𤋳、𤋴、𤋵、𤋶、𤋷、𤋸、𤋹、𤋺、𤋻、𤋼、𤋽、𤋾、𤋿、𤌀、𤌁、𤌂、𤌃、𤌄、𤌅、𤌆、𤌇、𤌈、𤌉、𤌊、𤌋、𤌌、𤌍、𤌎、𤌏、𤌐、𤌑、𤌒、𤌓、𤌔、𤌕、𤌖、𤌗、𤌘、𤌙、𤌚、𤌛、𤌜、𤌝、𤌞、𤌟、𤌠、𤌡、𤌢、𤌣、𤌤、𤌥、𤌦、𤌧、𤌨、𤌩、𤌪、𤌫、𤌬、𤌭、𤌮、𤌯、𤌰、𤌱、𤌲、𤌳、𤌴、𤌵、𤌶、𤌷、𤌸、𤌹、𤌺、𤌻、𤌼、𤌽、𤌾、𤌿、𤍀、𤍁、𤍂、𤍃、𤍄、𤍅、𤍆、𤍇、𤍈、𤍉、𤍊、𤍋、𤍌、𤍍、𤍎、𤍏、𤍐、𤍑、𤍒、𤍓、𤍔、𤍕、𤍖、𤍗、𤍘、𤍙、𤍚、𤍛、𤍜、𤍝、𤍞、𤍟、𤍠、𤍡、𤍢、𤍣、𤍤、𤍥、𤍦、𤍧、𤍨、𤍩、𤍪、𤍫、𤍬、𤍭、𤍮、𤍯、𤍰、𤍱、𤍲、𤍳、𤍴、𤍵、𤍶、𤍷、𤍸、𤍹、𤍺、𤍻、𤍼、𤍽、𤍾、𤍿、𤎀、𤎁、𤎂、𤎃、𤎄、𤎅、𤎆、𤎇、𤎈、𤎉、𤎊、𤎋、𤎌、𤎍、𤎎、𤎏、𤎐、𤎑、𤎒、𤎓、𤎔、𤎕、𤎖、𤎗、𤎘、𤎙、𤎚、𤎛、𤎜、𤎝、𤎞、𤎟、𤎠、𤎡、𤎢、𤎣、𤎤、𤎥、𤎦、𤎧、𤎨、𤎩、𤎪、𤎫、𤎬、𤎭、𤎮、𤎯、𤎰、𤎱、𤎲、𤎳、𤎴、𤎵、𤎶、𤎷、𤎸、𤎹、𤎺、𤎻、𤎼、𤎽、𤎾、𤎿、𤏀、𤏁、𤏂、𤏃、𤏄、𤏅、𤏆、𤏇、𤏈、𤏉、𤏊、𤏋、𤏌、𤏍、𤏎、𤏏、𤏐、𤏑、𤏒、𤏓、𤏔、𤏕、𤏖、𤏗、𤏘、𤏙、𤏚、𤏛、𤏜、𤏝、𤏞、𤏟、𤏠、𤏡、𤏢、𤏣、𤏤、𤏥、𤏦、𤏧、𤏨、𤏩、𤏪、𤏫、𤏬、𤏭、𤏮、𤏯、𤏰、𤏱、𤏲、𤏳、𤏴、𤏵、𤏶、𤏷、𤏸、𤏹、𤏺、𤏻、𤏼、𤏽、𤏾、𤏿、𤐀、𤐁、𤐂、𤐃、𤐄、𤐅、𤐆、𤐇、𤐈、𤐉、𤐊、𤐋、𤐌、𤐍、𤐎、𤐏、𤐐、𤐑、𤐒、𤐓、𤐔、𤐕、𤐖、𤐗、𤐘、𤐙、𤐚、𤐛、𤐜、𤐝、𤐞、𤐟、𤐠、𤐡、𤐢、𤐣、𤐤、𤐥、𤐦、𤐧、𤐨、𤐩、𤐪、𤐫、𤐬、𤐭、𤐮、𤐯、𤐰、𤐱、𤐲、𤐳、𤐴、𤐵、𤐶、𤐷、𤐸、𤐹、𤐺、𤐻、𤐼、𤐽、𤐾、𤐿、𤑀、𤑁、𤑂、𤑃、𤑄、𤑅、𤑆、𤑇、𤑈、𤑉、𤑊、𤑋、𤑌、𤑍、𤑎、𤑏、𤑐、𤑑、𤑒、𤑓、𤑔、𤑕、𤑖、𤑗、𤑘、𤑙、𤑚、𤑛、𤑜、𤑝、𤑞、𤑟、𤑠、𤑡、𤑢、𤑣、𤑤、𤑥、𤑦、𤑧、𤑨、𤑩、𤑪、𤑫、𤑬、𤑭、𤑮、𤑯、𤑰、𤑱、𤑲、𤑳、𤑴、𤑵、𤑶、𤑷、𤑸、𤑹、𤑺、𤑻、𤑼、𤑽、𤑾、𤑿、𤒀、𤒁、𤒂、𤒃、𤒄、𤒅、𤒆、𤒇、𤒈、𤒉、𤒊、𤒋、𤒌、𤒍、𤒎、𤒏、𤒐、𤒑、𤒒、𤒓、𤒔、𤒕、𤒖、𤒗、𤒘、𤒙、𤒚、𤒛、𤒜、𤒝、𤒞、𤒟、𤒠、𤒡、𤒢、𤒣、𤒤、𤒥、𤒦、𤒧、𤒨、𤒩、𤒪、𤒫、𤒬、𤒭、𤒮、𤒯、𤒰、𤒱、𤒲、𤒳、𤒴、𤒵、𤒶、𤒷、𤒸、𤒹、𤒺、𤒻、𤒼、𤒽、𤒾、𤒿、𤓀、𤓁、𤓂、𤓃、𤓄、𤓅、𤓆、𤓇、𤓈、𤓉、𤓊、𤓋、𤓌、𤓍、𤓎、𤓏、𤓐、𤓑、𤓒、𤓓、𤓔、𤓕、𤓖、𤓗、𤓘、𤓙、𤓚、𤓛、𤓜、𤓝、𤓞、𤓟、𤓠、𤓡、𤓢、𤓣、𤓤、𤓥、𤓦、𤓧、𤓨、𤓩、𤓪、𤓫、𤓬、𤓭、𤓮、𤓯、𤓰、

電燈

diàn dēng

Luz eléctrica

紅燈

hóng dēng

Luz roja

緑カハ燈カ

lù dēng

Luz verde

黄ワウ 燈カウ

huáng dēng

Luz amarilla

知 (出 ; zhī) Saber

知：ノ ㄣ ㄥ ㄨ ㄩ 知 知 知

知識

zhī shì

Conocimiento

上學是爲了求知識。

shàng xué shì wèi le qiú zhī shì

Vamos a la escuela para adquirir conocimientos.

知道勿、玄

zhī dào

Saber

張先生從台北來了，你知道嗎？

Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma

¿Sabes que el Sr. Zhang ha venido de Taipei?

你³知¹道²那³間⁴房⁵子⁶租⁷多⁸少⁹錢¹⁰嗎¹¹？

nǐ zhī dào nèi jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma

¿Sabes cuál es el alquiler de aquella casa?

我^{オレ}不^フ知^チ道^ダ

wǒ bù zhī dào

No lo sé.

道 (ㄉㄠˋ; dào) Camino

[illegible]

道カ、タ路カ、メ

dào lù

Calle, camino

道路上车子很多。

dào lù shàng chē zi hěn duō

Hay muchos coches en las calles.

這^{出せ}條^{ちう}道^{だう}路^ろ很^{かん}大^{だい}。

zhè tiáo dào lù hěn dà

Esta calle es muy ancha.

道カ、ム理カ、リ

dào lǐ

Razón

你_一說_{アエ}的_{カセ}話_ハ很_ハ有_ヌ道_カ理_カ。

nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ

Lo que dices es muy razonable.

你³知^出道^カ這^出幅^フ畫^ス是^ハ誰^ア畫^ス的^カ嗎^ヤ？

nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma

¿Sabes quién ha pintado este cuadro?



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四 應用 Ejercicio oral



甲：請問遠東百貨公司在那裡？
qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ
Por favor, ¿dónde está el Almacén Extremo Oriente?



乙：遠東百貨公司在中華路。
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù
El Almacén Extremo Oriente está en la calle Zhonghua.



甲：你知道怎麼走嗎？
nǐ zhī dào zěn me zǒu ma
¿Sabes ir?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個
nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge
十字路口的時候過馬路就到。
shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le
Vas todo recto desde aquí, y cuando llegues al Segundo semáforo, cruzas la calle y allí lo encontrarás.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma
¿Está el Almacén Extremo Oriente en el cruce?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，
shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō
過馬路要小心。
guò mǎ lù yào xiǎo xīn
Sí, está justo en el cruce. Hay mucho tráfico por allí. Tienes que tener cuidado al cruzar la calle.



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。
wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xiè nǐ
Tendré cuidado con los semáforos, gracias.

第二十八課 買衣服

Lección 28 Comprando ropa



課文 Lectura



甲：我想上街去買東西。
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xi
Quiero ir de compras.



乙：你想買什麼？
nǐ xiǎng mǎi shé me
¿Qué quieres comprar?



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi

同時我想買一套運動衣。
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

Quiero comprar un par de zapatos, dos pares de calcetines y un chandal.



乙：正好我也想买一條運動褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù
Justo yo también quiero comprar unos pantalones de deporte.



甲：你要買什麼牌子的？
nǐ yào mǎi shé me pái zi de
¿Qué marca quieres comprar?



乙：什麼牌子都可以。
shé me pái zi dōu kě yǐ
Cualquier marca me da igual.



甲^H_Y: 那^{na}麼^{me}我^{wǒ}們^{men}到^{dào}百^{bǎi}貨^{huò}公^{gōng}司^{sī}看^{kàn}看^{kàn}。
nà me wǒ men dào bǎi huò gōng sī kàn kàn
Entonces vamos a algún gran almacén a mirar.



乙^ニ：百^{ひゃく}貨^か公^{こう}司^し正^{せい}在^あ打^{うち}折^お。
bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé
Los grandes almacenes están en época de rebajas.



甲 甲：名 牌 衣 服 也 打 折 吗？
míng pái yī fú yě dǎ zhé ma
¿Tiene la ropa de marca también descuento?



乙：名_名牌_牌衣-服_{衣-服}打_打八_八折_折。



甲 ㄐㄧㄚˇ : 那 ㄋㄚˊ 也 ㄜˇ 便 ㄅㄧㄢˋ 宜 ㄧˊ 不 ㄨˊ 少 ㄕㄠˋ 。

nà yě pián yí bù shǎo

No está mal.

 字^ジ與^ユ詞^ジ Vocabulario y Expresiones

雙 (尸乂尢; shuāng) Par, pareja, dos

錐：ノ イ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

雙フタオ 親クニ

shuāng qīn
Padres

雙フタ 手テ

shuāng shǒu
Dos manos

雙フタ 手テ 萬マン 能ノウ

shuāng shǒu wàn néng
Con las dos manos se pueden hacer milagros.

雙フメ 雙フメ 對カメ 對カメ

shuāng shuāng duì duì
Parejas

一、雙フタヒ鞋セ子コ

yì shuāng xié zi
Un par de zapatos

套 (ㄊㄠˋ ㄅㄛˋ ; tàò) Conjunto; juego

套：一 大 太 本 本 套 套 套

一 套 衣 服

yí tàò yī fú

Un conjunto de ropa

一 套 書

yí tàò shū

Una colección de libros

一 套 杯 子

yí tàò bēi zi

Un juego de vasos

你 這 套 衣 服 很 好 看。

nǐ zhè tàò yī fú hěn hǎo kàn

Este conjunto tuyo es muy bonito.

這 是 一 套 什 麼 書 ？

zhè shì yí tàò shé me shū

¿De qué trata esta colección de libros?

運 (ㄩㄣˋ ㄅㄛˋ ; yùn) Transportar

運：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 運 運 運 運 運

運 東 西

yùn dōng xī

Transportar cosas

這 些 東 西 是 從 哪 裡 運 來 的 ？

zhè xiē dōng xī shì cóng nǎ lǐ yùn lái de

¿De dónde han traído estas cosas?

動 (ㄉㄨㄥˋ ㄅㄛˋ ; dòng) Mover

動：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 動 動 動 動 動

上 課 的 時 候 別 動 來 動 去。

shàng kè de shí hòu bié dòng lái dòng qù

No debe uno moverse mucho durante la clase.

小 孩 子 一 天 到 晚 動 來 動 去 也 不 累。

xiǎo hái zi yì tiān dào wǎn dòng lái dòng qù yě bú lèi

Los niños no paran de corretear y no se cansan.

你喜歡運動嗎？

nǐ xǐ huān yùn dòng ma

¿Te gusta hacer deporte?

你喜歡什麼運動？

nǐ xǐ huān shé me yùn dòng

¿Qué tipo de deporte te gusta?

我們學校明天舉行運動會。

wǒ men xué xiào míng tiān jǔ xíng yùn dòng huì

Nuestra escuela celebrará mañana una competición atlética.

運動場上有很多人。

yùn dòng chǎng shàng yǒu hěn duō rén

Hay mucha gente en las pistas de deporte.

衣服（一 匕 ㄨ ㄣ ； yī fú）Ropa

衣： 丶 ㄣ ㄨ ㄣ 衣

服： ㄌ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 服

運動衣（運動服）

yùn dòng yī yùn dòng fú

Ropa deportiva

上衣

shàng yī

Ropa de la parte superior (jersey, chaqueta, rebeca, blusa, etc.)

西服

xī fú

Ropa de estilo occidental

我買了一套運動服。

wǒ mǎi le yí tào yùn dòng fú

He comprado un conjunto de ropa deportiva.

這件上衣很好看。

zhè jiàn shàng yī hěn hǎo kàn

Esta ropa es bonita.

那套西服一定很貴吧。

nèi tào xī fú yí dìng hěn guì ba

Aquel traje debe ser caro.

我每天早上洗衣服。

wǒ měi tiān zǎo shàng xǐ yī fú

Todas las mañanas lavo la ropa.

他^た喜^こ歡^ろ紅^く色^{しき}的^の衣^い服^{ふく}。

tā xǐ huān hóng sè de yī fú

Le gusta la ropa de color rojo.

褲 (𧄢 ㄏㄨˋ; kù) Pantalón

褲：丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

褲子

kù zì

Pantalones

長ナガ褲ハズミ

cháng kù

Pantalones largos

短褲カズマ、ハズ

duǎn kù

Pantalones cortos

運動褲

yùn dòng kù

Pantalones de deporte

我_ニ想_{ハス}去_キ買_{カウ}一_{ヒト}條_{ジョウ}長_{ナガ}褲_{ハズミ}。

wǒ xiǎng qù mǎi yì tiáo cháng kù

Quiero comprar unos pantalones.

牌 (𠂔𠂔 / ; pái) Marca

牌：丌 丌' 丌 丌 丌 丌' 丌' 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

你³的⁴衣-服⁵是⁷什⁸麼⁹牌¹⁰子¹¹的⁴?

nǐ de yī fú shì shé me pái zi de

¿De qué marca es tu ropa?

這枝筆是什麼牌子的？

zhè zhī bǐ shì shé me pái zi de

¿De qué marca es este bolígrafo (lápiz, pluma, etc.)?

你₃家₄門₅牌₆幾₄號₆？

nǐ jiā mén pái jǐ hào

¿Qué número tiene tu casa?

你₃的₁車₄牌₂是₅幾₁號₄？

nǐ de chē pái shì jǐ hào

¿Qué matrícula tiene tu coche?

名 (ㄇㄧㄥˊ; míng) Nombre; famoso

名：ㄋㄨˊ ㄒㄩˊ ㄋㄚˊ ㄇㄧㄥˊ

我姓李名字叫大年。

wǒ xìng lǐ míng zì jiào dà nián

Mi apellido es Li y mi nombre Danian.

他叫什麼名字？

tā jiào shé me míng zì

¿Cómo se llame él?

他的名字叫錢念祖。

tā de míng zì jiào qián niàn zǔ

El se llama Qian Nianzu.

他很有名。

tā hěn yǒu míng

El es muy famoso.

他是一位很有名的老師。

tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī

El es un profesor famoso.

這種牌子很有名。

zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng

Esta marca es muy famosa.

正 (ㄓㄥˋ; zhèng) Justo; justamente

正：ㄅㄣˊ ㄒㄩˊ ㄓㄥˋ

他現在正在寫字。

tā xiàn zài zhèng zài xiě zì

El está escribiendo ahora.

我現在在教書。

wǒ zhèng zài jiāo shū

Estoy impartiendo clase.

我們正在學中文。

wǒ men zhèng zài xué zhōng wén

Estamos aprendiendo chino.

現在正好十點，我們該下課了。

xiàn zài zhèng hǎo shí diǎn wǒ men gāi xià kè le

Ahora son las diez en punto y debemos terminar la clase.

他到我_來家_的時_候，我_正好_出去_了。
tā dào wǒ jiā lái de shí hòu wǒ zhèng hǎo chū qù le
Cuando vino a mi casa, justo estaba fuera.

折 (出才ノ; zhé) Doblar

折: 一 才 才 打 折 折

這件_衣服_折得_很好_。
zhè jiàn yī fú zhé de hěn hǎo
Esta ropa está muy bien doblada.

這張_紙是_誰折_的?
zhè zhāng zhǐ shì shéi zhé de
¿Quién ha doblado este papel?

百_貨公_司正_在打_折。
bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé
Los grandes almacenes están en época de rebajas.

衣_服打_幾折_?
yī fú dǎ jǐ zhé
¿Qué descuento hacen en la ropa?

有_的打_八折_，有_的打_六折_。
yǒu de dǎ bā zhé yǒu de dǎ liù zhé
En algunas hacen un veinte por ciento de descuento, y en otras un cuarenta por ciento.

有_時候_百貨_公司_會打_對折_。
yǒu shí hòu bǎi huò gōng sī huì dǎ duì zhé
A veces los grandes almacenes hacen hasta el cincuenta por ciento de descuento en algunos artículos.

不_要因_為打_折，就_買很_多沒_有用_的東_西。
bú yào yīn wèi dǎ zhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng de dōng xi
No compres tantas cosas inútiles porque estén rebajadas.

三 溫_×習_工 Repaso



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四 應用 Ejercicio oral



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de
¿De qué marca son tus zapatillas de deporte?



乙：是大大同牌的。
shì dà tóng pái de
Son de la marca Datong.



甲：這個牌子很有名。
zhè ge pái zi hěn yǒu míng
Esta marca es muy conocida.



乙：是的。
shì de
Sí.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xi
A mucha gente le gustan las marcas famosas.



乙：名牌的東西做得好。
míng pái de dōng xi zuò de hǎo
Los artículos de marcas famosas suelen ser de calidad.



甲：可是太貴了。
kě shì tài guì le
Pero son muy caros.



乙：貴是貴，可是不容易壞，同時也好看看些。
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
Bueno, son caros, pero no se rompen con facilidad, y también son bonitos



甲：你這雙鞋子是不錯。
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò
No están mal estos zapatos tuyos.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Cuando hagan descuento la próxima vez, cómprate un par.



甲：好的。
hǎo de
De acuerdo.

第二十九課 到海邊去

Lección 29

Vamos a la playa



課文 Lectura



甲：我們去看電影，好嗎？
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma
¿Qué te parece si vamos al cine?



乙：今天星期，電影票不好買。
jīn tiān shì xīng qī tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Hoy es domingo, y es difícil conseguir entradas.



甲：那麼到海邊去玩。
nà me dào hǎi biān qù wán
Entonces vamos a la playa.



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng
De acuerdo. No solamente el paisaje de la playa es bonito, sino que también se puede nadar.



甲：我們怎麼去？
wǒ men zěn me qù
¿Cómo vamos?



乙：我們坐公共汽車去。
wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù
Vamos en autobús.



甲：車票一張多少錢？
chē piào yì zhāng duō shǎo qián
¿Cuánto cuesta el billete?



乙：一張^張十^十五^五塊^塊錢^錢。
yì zhāng shí wǔ kuài qián
Un billete cuesta 15 NT\$.



甲 ㄐㄧㄚˇ : 那 ㄋㄚˊ 不 ㄉㄨˋ 算 ㄙㄨㄢˋ 貴 ㄍㄨㄟˋ
nà bú suàn guì
No es caro.



乙⁻: 我^ㄉ們^們現^現在^在就^就走^走吧^吧!
wǒ men xiàn zài jiù zǒu ba
¡ Vamos ahora !



甲^ア：別^{ワケ}忘^{ワスレ}了^{カミ}帶^{オビ}游^ユ泳^ウ衣^イ。
bié wàng le dài yóu yǒng yī
No te olvides de llevar el bañador.

 二 字^ジ與^ユ詞^ジ Vocabulario y Expresiones

影 (一ㄥˇ ; yǐng) Sombra

影： 丿 冫 日 日 日 旦 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

影子^{いづ}

yǐng zi
Sombra

電カ、マ影ム

diàn yǐng
Cine

影^二響^{丁一本}

yǐng xiǎng
Influenza

我^メ不^ウ常^ヘ看^マ電^カ影^ム。

wǒ bù cháng kàn diàn yǐng
No voy al cine con frecuencia.

這件事影響很大。

zhè jiàn shì yǐng xiǎng hěn dà
Este asunto tiene gran repercusión.

票 (ㄅㄧㄠˋ ; piào) Billete, entrada

票：一 厂 冂 而 西 西 西 西 票 票 票 票

南海

nán hǎi

Mar del Sur

海邊 ウミノヘ

hǎi biān

Playa

海水

hǎi shuǐ

Agua de mar

邊 (ㄅㄧㄢ ˊ ; biān) Lado; orilla

邊: ' 丩 白 白 白 白 白 息 息 息 息 息 夢 夢 邊 邊 邊 邊

旁 タラシ 邊 ヘリ

páng biān

Lado

左邊

zuǒ biān

Lado izquierdo

右邊

yòu biān

Lado derecho

河邊

hé biān

Orilla del río

海邊

hǎi biān

Orilla del mar

我家旁邊有一條河。

wǒ jiā páng biān yǒu yì tiáo hé

Al lado de mi casa hay un río.

河^カ邊^ヘ有^{アル}一^{イチ}棵^ク樹^{ジュ}。

hé biān yǒu yì kē shù

Al lado del río hay un árbol.

我^ワ們^レ小^コ的^ノ時^ト候^キ常^ニ在^テ樹^キ下^ニ一^{ヒト}邊^ニ唱^カ歌^{ウタ}一^{ヒト}邊^ニ跳^{マシ}舞^{マシ}。

wǒ men xiǎo de shí hòu cháng zài shù xià yì biān chàng gē yì biān tiào wǔ

Cuando éramos pequeños, con frecuencia cantábamos y bailábamos debajo del árbol.

風 (凵 凵 ; fēng) Viento

風：丿 凡 凡 凡 凡 凡 凡 凡 凡

海^{ウミ}邊^ヘ風^{カゼ}很^{ヘン}大^{ダイ}。

hǎi biān fēng hěn dà

A la orilla del mar el viento es fuerte.

海^{ウミ}風^{カゼ}很^{ヘン}涼^{カレ}快^{クワイ}。

hǎi fēng hěn liáng kuài

El viento del mar es fresco.

北^キ風^フに 很^ヘに 冷^カい。

běi fēng hěn lěng

El viento del norte es frío.

東カミ南ミナミ風フウ很ヘン暖ナン和ワ。

dōng nán fēng hěn nuǎn huó

El viento de sureste es temblado.

景 (ㄐㄩㄥˇ ; jǐng) Paisaje

景： 丨 冂 日 日 日 早 早 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

海_ハ邊_ヘ的_ノ風_{フウ}景_{ケイ}很_{ハナ}好_シ。

hǎi biān de fēng jǐng hěn hǎo

El paisaje de la playa es muy bonito.

山_マ上_ノ的_ノ風_フ景_{シヨウ}也_セ很_ハ好_シ。

shān shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo

El paisaje de la montaña también es bonito.

我 很 喜 歡 台 灣 的 風 景。

wǒ hěn xǐ huān tái wān de fēng jǐng

Me gusta mucho el paisaje de Taiwan.

游泳 (一又ノ ㄣ ㄣ ; yóu yǒng) Nadar

游：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶

泳：丶 丶 丶 丶 丶 泳

游泳衣

yóu yǒng yī

Bañador de mujer

游泳褲

yóu yǒng kù

Bañador de hombre

游 泳 池

yóu yǒng chí

Piscina

你 會 游 泳 嗎 ？

nǐ huì yóu yǒng ma

¿Sabes nadar?

我 游 得 很 好 。

wǒ yóu de hěn hǎo

Nodo muy bien.

我 每 天 早 上 到 游 泳 池 游 泳 。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng

Todas las mañanas voy a la piscina a nadar.

你 每 次 游 多 遠 ？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn

¿Qué distancia haces cada vez?

我 每 次 游 兩 千 公 尺 。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ

Cada vez nado 2,000 metros.

但 (ㄉㄢˋ ; dàn) Pero

但 : 丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

但 是

dàn shì

Pero

不 但 ... 而 且

bú dàn ér qiě

No sólo... sino también

我 們 游 泳 , 但 是 游 得 不 好 。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo

Yo sé nadar, pero no nado muy bien.

他 很 聰 明 , 但 是 不 用 功 。

tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng

El es muy inteligente, pero no estudia mucho.

他 不 但 會 畫 畫 , 而 且 會 唱 歌 。

tā bú dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē

El no sólo pinta, también canta.

而且 (儿ノく一せゝ ; ér qiě) También; además

而：一 一 一 一 而 而

且：一 一 一 且

不_{ㄉㄨˋ}但_{ㄉㄢˋ}...而_{ㄦˊ}且_{ㄑㄩˇ}

bú dàn ér qiě

No sólo... sino también

並_{ㄅㄧㄥˊ}且_{ㄑㄩˇ}

bìng qiě

Además; también

他_{ㄊㄚ}不_{ㄉㄨˋ}但_{ㄉㄢˋ}會_{ㄕㄨㄟˋ}說_{ㄕㄨㄛˋ}中_{ㄓㄨㄥ}文_{ㄨㄣˊ}，並_{ㄅㄧㄥˊ}且_{ㄑㄩˇ}會_{ㄕㄨㄟˋ}說_{ㄕㄨㄛˋ}日_ㄖ本_{ㄅㄣˊ}話_{ㄏㄨㄚˋ}。

tā bú dàn huì shuō zhōng wén bìng qiě huì shuō rì běn huà

El no sólo sabe hablar chino, sino que también sabe hablar japonés.

電_{ㄉㄢˋ}影_{ㄩㄥˇ}票_{ㄆㄢˋ}不_{ㄉㄨˋ}但_{ㄉㄢˋ}難_{ㄋㄢˊ}買_{ㄇㄞˋ}，而_{ㄦˊ}且_{ㄑㄩˇ}很_{ㄏㄣˇ}貴_{ㄍㄨㄟˋ}。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn guì

Las entradas de la película no sólo son difíciles de encontrar, sino que también son caras.

坐 (ㄗㄨㄛˋ ; zuò) Sentarse

坐：ノ ス ㄗ ㄗ ㄗ 坐 坐

我_{ㄨㄛˇ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}得_{ㄉㄟˊ}太_{ㄊㄞˋ}久_{ㄑㄩˇ}了_{ㄌㄞˊ}。

wǒ zuò de tài jiǔ le

He estado mucho tiempo sentado.

坐_{ㄗㄨㄛˋ}久_{ㄑㄩˇ}了_{ㄌㄞˊ}很_{ㄏㄣˇ}累_{ㄌㄞˋ}。

zuò jiǔ le hěn lèi

Estar mucho tiempo sentado es cansado.

站_{ㄓㄢˋ}著_{ㄓㄜˊ}比_{ㄅㄧˊ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}著_{ㄓㄜˊ}更_{ㄍㄥˊ}累_{ㄌㄞˋ}。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

Estar de pie es aún más cansado que estar sentado.

我_{ㄨㄛˇ}們_{ㄇㄣˊ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}什_{ㄕㄣˊ}麼_{ㄇㄞˋ}車_{ㄔㄞ}去_{ㄑㄩˋ}？

wǒ men zuò shé me chē qù

¿Qué transporte utilizamos?

你_{ㄋㄧˇ}坐_{ㄗㄨㄛˋ}過_{ㄍㄨㄛˋ}飛_{ㄈㄟ}機_{ㄑㄩㄝ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

nǐ zuò guò fēi jī ma

¿Has viajado en avión?

汽 (く一ゝ ; qì) Vapor de agua; vapor

汽：ゝ ゝ ゝ 汽 汽 汽

汽油

qì yóu
Gasolina

汽車

qì chē
Automóvil

公車

gōng gòng qì chē
Autobús

坐^{マデ}公^コ共^ニ汽^キ車^コ去^ク，不^レ但^カ便^ニ宜^ニ而^ル且^ニ方^ニ便^ニ。

zuò gōng gòng qì chē qù bú dàn pián yí ér qiě fāng biàn

Ir en autobús no sólo es barato, sino cómodo.

算 (ㄅㄨˋ ㄅㄢˋ ; suàn) Contar, calcular

算：ノルルルルルルルルルル一算算算

請^{クハ}你^ニ算^{サン}一^{イチ}算^{サン}一^{イチ}共^ニ多^タ少^{セウ}。

qǐng nǐ suàn yí suàn yí gòng duō shǎo

Por favor, sume cuánto asciende el total.

房_フ租_ソ一_{イチ}個_コ月_{ゲツ}兩_{リウ}千_{セン}塊_{クワイ}，可_カ是_ゼ水_{スイ}電_{デン}費_{バイ}不_フ算_{サン}。

fáng zū yí ge yuè liǎng qiān kuài kě shì shuǐ diàn fèi bú suàn

El alquiler es dos mil yuans al mes sin contar la electricidad y el agua.

一個月兩千塊，不算便宜。

yí ge yuè liǎng qiān kuài bú suàn pián yí

Dos mil yuans al mes no es barato.

這(こ)個(こ)問(と)題(だい)不(ふ)算(さん)難(がた)。

zhè ge wèn tí bú suàn nán

Este problema no es difícil.

他説話不算快。

tā shuō huà bú suàn kuài

El no habla muy deprisa.

帶 (ㄉㄞˋ ; dài) Llevar, traer

帶：一十廿廿卅卌卍华协卐卑卒卓協单卖南単卙博卛卜卝卞卟占卡卢卣卤卥卦卧卨卩卪卫卬卭卮卼卽卾卿卺卻卼卽卿卺卻

你₃帶_カ錢_金了_カ沒_レ有_又？

nǐ dài qián le méi yǒu

¿Llevas dinero?

那本₃書₂帶₄來₃了₂沒₁有₂？
nà běn shū dài lái le méi yǒu
¿Has traído aquel libro?

別₂帶₄小₁孩₂子₃去₁看₂電₃影₄。
bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng
No lleves a los niños al cine.

到₄海₂邊₃去₁應₂該₃帶₄些₂什₁麼₃？
dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me
¿Qué hay que nevar cuando se va a la playa?

到₄海₂邊₃記₁得₂帶₄游₃泳₄衣₁。
dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī
Hay que llevar el bañador.

上₄課₂別₂忘₁了₂帶₄筆₃。
shàng kè bié wàng le dài bǐ
No hay que olvidarse de llevar el bolígrafo (lápiz, pluma, etc) a clase.

溫習 Repaso



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴



乙：我們現在走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四

應用 Ejercicio oral



甲：海邊的風景真好。

hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo

Es muy bonito el paisaje de la playa.



乙：下星期我們再去游泳。

xià xīng qī wǒ men zài qù yóu yǒng

La semana próxima vamos otra vez a nadar.



甲：下星期我想去看電影。

xià xīng qī wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng

La próxima semana quiero ir al cine.



乙：聽說那部電影很長。

tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng

Dicen que aquella película es muy larga.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？

yì biān chī dōng xi yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì si ma

¿No será divertido llevar algo para comer mientras vemos la película?



乙：可是坐得太久，會很累的。

kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de

Pero es muy cansado sentarse tanto tiempo.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌

bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē

也好聽，你會覺得時間過得很快。

yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài

En absoluto. Dicen que aquella película no sólo es interesante, sino que su música también es bonita. El tiempo se pasará sin darte cuenta.



乙：那麼我們早點去買票。

nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào

Entonces vamos pronto a comprar las entradas.

第三十課

Lección 30

孩子多大？

¿Cuántos años tienen sus hijos?



課文 Lectura



甲：李先生結婚了沒有？

Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu?

¿Está casado el Sr. Li?



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。

zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le

El Sr. Li hace tiempo que está casado. Sus hijos ya son más altos que él.



甲：他的孩子多大？

tā de hái zi duó dà le

¿Cuántos años tienen sus hijos?



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。

ér zi shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì

El hijo tiene trece años y la hija es más pequeña y tiene cinco años.



甲：他的女兒長得怎麼樣？

tā de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng

¿Cómo es su hija?



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。

zhǎng de hěn xiàng tā tài tai yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de

Ella se parece mucho a su mujer. Tiene los ojos grandes y el pelo largo.



甲：一定很漂亮。

yí dìng hěn piào liàng

Debe ser muy guapa.



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。

fēi cháng piào liàng jiù shì xiào qǐ lái shǎo le yì kē dà mén yá

Sí, es muy guapa. Pero cuando se ríe, le falta un diente.



甲：那才更可愛呢。

nà cái gèng kě ài ne

Así parece aún más simpática.



字與詞

Vocabulario y Expresiones

結（ㄐㄧㄝˊ；jié）Atar; dar frutos; fructificar; nudo

結：ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ ㄐㄩㄝˊ

結果

jié guǒ

Fructificar, dar fruto; resultado

結實

jié shí

Fructificar; fuerte, robusto

中國結

zhōng guó jié

Lazo chino

結婚（ㄐㄧㄝˊ ㄏㄨㄣˉ；jié hūn）Casarse

婚：ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ ㄏㄨㄣˉ

他結婚了沒有？

tā jié hūn le méi yǒu

¿Está él casado?

他跟誰結婚了？

tā gēn shéi jié hūn le

¿Con quién está casado?

他結婚多久了？

tā jié hūn duō jiǔ le

¿Cuánto tiempo hace que está casado?

長（ㄉㄤˊ/ㄓㄤˇ；cháng/zhǎng）Largo

長：一 一 一 一 一 長長長

這條路很長。

zhè tiáo lù hěn cháng

Este camino es largo.

這個句子很長。

zhè ge jù zì hěn cháng

Esta frase es larga.

這件衣服比那件長。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng

Este traje es más largo que aquél.

他的孩子都長大了。

tā de hái zi dōu zhǎng dà le

Sus hijos son mayores.

兒子長得很像爸爸。

ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba

El hijo se parece al padre.

女兒長得很好看。

nyǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn

La hija es muy guapa.

高（ㄍㄠ；gāo）Alto

高：一 一 一 一 一 高高高高

這棵樹很高。

zhè kē shù hěn gāo

Este árbol es alto.

哥哥高，妹妹矮。

gē ge gāo mèi mei ǎi

El hermano mayor es alto, y la hermana menor es baja.

兒子長得比爸爸高了。

ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le

El hijo es más alto que el padre.

他的鼻子很高。

tā de bí zi hěn gāo

El tiene la nariz alta.

比較 (ㄅㄧㄠˇ ㄐㄧㄠˋ ; bǐ jiào) Comparar

較：一 二 三 四 五 車 車 車 車 車 車 車 車 較

這兩件事很難比較。

zhè liǎng jiàn shì hěn nán bǐ jiào

Es difícil comparar estos dos asuntos.

哥哥比較聰明。

gē ge bǐ jiào cōng míng

El hermano mayor es más inteligente.

妹妹比較漂亮。

mèi mei bǐ jiào piào liàng

La hermana pequeña es más guapa.

我比較喜歡看電影。

wǒ bǐ jiào xǐ huān kàn diàn yǐng

Me gusta más ir al cine.

他比較喜歡游泳。

tā bǐ jiào xǐ huān yóu yǒng

Le gusta más nadar.

樣 (ㄧㄤˋ ; yàng) Apariencia, aspecto; estilo, clase

樣：一 十 才 才 才 才 才 才 才 才 才 才 才 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣 樣

這件衣服的樣子很好看。

zhè jiàn yī fú de yàng zi hěn hǎo kàn

La forma de este traje es muy bonita.

她的樣子像媽媽。

tā de yàng zi xiàng mā ma

Ella se parece a su madre.

你的鞋子跟我的不一樣。

nǐ de xié zi gēn wǒ de yí yàng

Tus zapatos son iguales que los míos.

你的中文學得怎麼樣了？

nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le

¿Qué tal va tu aprendizaje de chino?

你現在怎麼樣？忙不忙？

nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng

¿Qué tal estás? ¿Estás ocupado?

這^{こゝ}個^{こゝ}燈^{カム}很^ハ亮^{カ、尤}。

zhè ge dēng hěn liàng

Esta luz ilumina mucho.

漂亮 (ㄆㄧㄠˋ ㄌㄧㄤˋ; piào liàng) Bonito

漂：丿、㇀、㇁、㇂、㇃、㇄、㇅、㇆、㇇、㇈、㇉、㇊、㇋、㇌、㇍、㇎、㇏、㇐、㇑、㇒、㇓、㇔、㇕、㇖、㇗、㇘、㇙、㇚、㇛、㇜、㇝、㇞、㇟、㇠、㇡、㇢、㇣、㇤、㇥、㇦、㇧、㇨、㇩、㇪、㇫、㇬、㇭、㇮、㇯、ㇰ、ㇱ、ㇲ、ㇳ、ㇴ、ㇵ、ㇶ、ㇷ、ㇸ、ㇹ、ㇺ、ㇻ、ㇼ、ㇽ、ㇾ、ㇿ、

長^{チカ}頭^{カブ}髮^{ミヅ}很^{ヘン}漂^{ヒョウ}亮^{リョウ}。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

El tiene el pelo muy bonito.

這出件ハ衣フ服ク又マ漂タ亮カ又マ便タ宜イ。

zhè jiàn yī fú yòu piào liàng yòu pián yí

Esta ropa es bonita y barata.

笑 (ㄒ一ㄠˋ ; xiào) Reír; sonreír

笑：ノ ト ナ ナ' ナ' ナ' ナ' 竺 竺 笑 笑

有^一的^の小^こ孩^ご子^こ愛^あ笑^{わら}，有^一的^の小^こ孩^ご子^こ愛^あ哭^{なみ}。

yǒu de xiǎo hái zi ài xiào yǒu de xiǎo hái zi ài kū

A algunos niños les gusta reírse, y a otros les gusta llorar.

他笑起來很可愛。

tā xiào qǐ lái hěn kě ài

Cuando sonrío, es muy atractivo.

你笑什麼？

nǐ xiào shé me

¿De qué te ríes?

我^{ㄇㄨˊ}笑^{ㄒㄧㄠˋ}他^{ㄊㄚˊ}少^{ㄕㄠˋ}了^{ㄌㄜˊ}一^一顆^{ㄎㄜˊ}門^{ㄇㄣˊ}牙^{ㄩˊ}。

wǒ xiào tā shǎo le yí kā mén yá

Me río de que le falta un diente.

別笑他，他會不高興的。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

No te rías de él porque no le gustará.

門 (门 ; mén) Puerta

門：l ɾ ʀ ʁ ʁ' 門門門

我^わ家^か的^の門^{かど}是^は紅^{べに}的^の。

wǒ jiā de mén shì hóng de

La puerta de mi casa es roja.

學_{マカセ}校_{マカ}門_カ口_{マカ}有_{マカ}兩_{カマ}棵_{マカ}大_カ樹_{マカ}。

xué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù

Junto a la puerta de la escuela hay dos árboles grandes.

牙 (一丫 丿 ; yá) Diente

牙：一 厂 二 牙 牙

每個^い人^{ひと}應^お該^う有^あ三^{さん}十^{じゅう}二^に顆^こ牙^は。

měi ge rén yīng gāi yǒu sān shí èr kē yá

Todos tenemos treinta y dos dientes.

常 常 刷 牙，牙 齒 才 會 好。

cháng cháng shuā yá yá chǐ cái huì hǎo

Los dientes estarán sanos, si los cepillamos con frecuencia,

孩_子五_、六_歲的_時候_就開_始換_牙了_。

hái zi wǔ liù suì de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le

Los niños empiezan a cambiar los dientes a los cinco o seis años.

他^他的^的門^門牙^牙長^長得^得很^很好^好看^看。

tā de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn

El tiene los dientes frontales muy bonitos.

愛 (ㄞˇ ; ài) Amar, gustar, querer

愛：一 亻 忄 心 尸 戶 宀 惡 惡 惡 夢 夢 愛

愛^{ㄞˋ}笑^{ㄒㄧㄠˋ}的^{ㄉㄜˊ}孩^{ㄏㄞˊ}子^{ㄗㄩˊ}可^{ㄎㄜˊ}愛^{ㄞˋ}。

ài xiào de hái zi kě ài

Los niños sonrientes son muy simpáticos.

愛哭的孩子不可愛。

ài kū de hái zi bù kě ài

Los niños que lloran mucho, no son agradables.

小孩_丁子_力愛_力吃_力糖_去。

xiǎo hái zi ài chī táng

A los niños les gusta comer caramelos.

你³愛⁵吃¹什⁷麼⁵？

nǐ ài chī shé me

¿Qué te gusta comer?

我愛吃中國菜。

wǒ ài chī zhōng guó cài

Me gusta la comida china.

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
 wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu
 Quiero a mi país, a mi familia y a mis amigos.

三 溫習 Repaso



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四 應用 Ejercicio oral



甲：小王有女朋友了！
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le
El pequeño Wang ya tiene novia.



乙：長得怎麼樣？
zhǎng de zěn me yàng
¿Qué tal es ella?



甲：長得很漂亮，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
Ella es muy guapa. Tiene los ojos grandes y el pelo largo.



乙：高不高？
gāo bù gāo
¿Es alta?



甲：不太高，不過也不算矮。
bú tài gāo bú guò yě bú suàn ǎi
No es muy alta, pero tampoco es baja.



乙：一定很可愛。
yí dìng hěn kě ài
Debe ser atractiva.



甲：是啊，小王很愛她。
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā
Sí, el pequeño Wang la quiere mucho.



乙：他們快要結婚了嗎？
tā men kuài yào jié hūn le ma
¿Se casarán pronto?



甲：還沒，她還不到二十歲，不想這麼早結婚。
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn
Todavía no, ella no tiene ni veinte años y no quiere casarse todavía.

生難字表 Lista de Vocabulário

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照漢語拼音及通用拼音，簡稱「漢語」、「通用」。)

第一課

生難字	王 ^{ㄨㄥˊ}	李 ^{ㄌㄧˇ}	先 ^{ㄒㄧㄢ}	生 ^{ㄕㄨㄥ}	太 ^{ㄊㄞˋ}	你 ^{ㄋㄧˇ}	您 ^{ㄋㄧㄣˊ}	好 ^{ㄏㄞˇ}
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
通用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 ^{ㄇㄚˇ}	我 ^{ㄉㄨˇ}	他 ^{ㄊㄚ}	她 ^{ㄊㄚ}	早 ^{ㄗㄞˇ}	很 ^{ㄏㄟㄣˇ}	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ}	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	
通用	mǎ	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	siè	

第二課

生難字	忙 ^{ㄇㄨㄥˊ}	呢 ^{ㄋㄧ}	不 ^{ㄅㄨˋ}	也 ^{ㄟˇ}	們 ^{ㄇㄣˊ}	都 ^{ㄉㄨ}		
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu		
通用	máng	ně	bù	yě	měn	dou		

第三課

生難字	這 ^{ㄓㄜˋ}	是 ^{ㄕㄟˋ}	那 ^{ㄋㄚˊ}	什 ^{ㄕㄟˊ}	麼 ^{ㄇㄛˊ}	枝 ^ㄓ	筆 ^{ㄅㄧˇ}	毛 ^{ㄇㄠˊ}
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
通用	jhè	shih	nà	shé	mě	jhih	bǐ	máo
生難字	本 ^{ㄅㄣˇ}	書 ^{ㄕㄨ}	中 ^{ㄓㄨㄥ}	文 ^{ㄨㄣˊ}				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				
通用	běn	shu	jhong	wún				

第四課

生難字	到 ^{ㄉㄠˋ}	去 ^{ㄑㄩˋ}	裡 ^{ㄌㄧˇ}	裏 ^{ㄌㄧˇ}	學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	校 ^{ㄒㄧㄠˋ}	做 ^{ㄗㄞˋ}	教 ^{ㄐㄧㄠˋ}
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
通用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	siào	zuò	jiao
生難字	老 ^{ㄌㄠˇ}	師 ^{ㄕㄨ}						
漢語	lǎo	shī						
通用	lǎo	shih						

第五課

生難字	來 ^{ㄌㄞˊ}	的 ^{ㄉㄧˋ}	同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	誰 ^{ㄕㄟˊ}	華 ^{ㄏㄨㄚˊ}	人 ^{ㄖㄣˊ}	民 ^{ㄇㄧㄣˊ}	國 ^{ㄍㄨㄛˊ}
漢語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
通用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 ^{ㄊㄞˊ}	灣 ^{ㄨㄢˊ}	會 ^{ㄏㄨㄟˋ}	說 ^{ㄕㄨㄟˊ}	話 ^{ㄏㄨㄚˋ}	寫 ^{ㄒㄧㄝˇ}	字 ^{ㄗˋ}	
漢語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	
通用	tái	wan	huèi	shuo	huà	siě	zih	

第六課

生難字	有 ^{ㄩˇ}	幾 ^{ㄐㄟˇ}	個 ^{ㄍㄜˋ}	十 ^{ㄕˊ}	大 ^{ㄉㄚˋ}	小 ^{ㄒㄩㄠˇ}	孩 ^{ㄏㄞˊ}	男 ^{ㄋㄢˊ}
漢語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
通用	yǒu	jǐ	gě	shíh	dà	siǎo	hái	nán
生難字	女 ^{ㄋㄩˇ}	吧 ^{ㄅㄚˊ}	定 ^{ㄉㄧㄥˋ}	半 ^{ㄅㄢˋ}				
漢語	nǚ	ba	dìng	bàn				
通用	nyǚ	bā	dìng	bàn				

第七課

生難字	所 ^{ㄙㄨㄛˇ}	多 ^{ㄉㄨㄛ}	少 ^{ㄕㄞˇ}	百 ^{ㄅㄞˇ}	千 ^{ㄑㄧㄢ}	萬 ^{ㄨㄢˋ}	零 ^{ㄌㄧㄥˊ}	真 ^{ㄓㄣˊ}
漢語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	qiān	wàn	líng	zhēn
通用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	cian	wàn	líng	jhen
生難字	啊 ^{ㄚˊ}	沒 ^{ㄇㄟˋ}	外 ^{ㄨㄞˋ}					
漢語	a	méi	wài					
通用	ǎ	méi	wài					

第八課

生難字	比 ^{ㄅㄧˇ}	還 ^{ㄏㄞˊ}	跟 ^{ㄍㄟ}	和 ^{ㄏㄜˊ}	樣 ^{ㄧㄤˋ}	*差 ^{ㄔㄞˊ}	聰 ^{ㄘㄨㄥ}	明 ^{ㄇㄧㄥˊ}
漢語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
通用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
生難字	笨 ^{ㄅㄣˋ}	用 ^{ㄩˋ}	功 ^{ㄍㄨㄥ}					
漢語	bèn	yòng	gōng					
通用	bèn	yòng	gong					

第九課

生難字	請 ^{ㄑㄩㄥˇ}	問 ^{ㄨㄣˋ}	貴 ^{ㄍㄨㄟˋ}	姓 ^{ㄒㄩㄥˋ}	叫 ^{ㄐㄧㄠˋ}	位 ^{ㄨㄟˋ}	士 ^{ㄕㄨˋ}	給 ^{ㄍㄟˊ}
漢語	qǐng	wèn	guì	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
通用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shih	gěi
生難字	介 ^{ㄐㄟˋ}	紹 ^{ㄕㄠˋ}	高 ^{ㄍㄠ}	興 ^{ㄒㄩㄥ}	認 ^{ㄖㄣˋ}	識 ^{ㄕㄧˋ}		
漢語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		
通用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shih		

第十課

生難字	了 ^{ㄌㄠˋ}	久 ^{ㄐㄧㄡˇ}	才 ^{ㄘㄞˊ}	已 ^{ㄧˇ}	經 ^{ㄐㄩㄥ}	關 ^{ㄍㄨㄢ}	係 ^{ㄒㄟˋ}	上 ^{ㄕㄨˋ}
漢語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
通用	le	jiǒu	cái	yǐ	jing	guan	sì	shàng
生難字	年 ^{ㄋㄧㄢˊ}	月 ^{ㄩㄝˋ}						
漢語	nián	yuè						
通用	nián	yuè						

第十一課

生難字	星 ^{ㄒㄩㄥ}	期 ^{ㄑㄩ}	次 ^{ㄘㄞˋ}	每 ^{ㄇㄟ}	鐘 ^{ㄓㄨㄥ}	時 ^{ㄕㄨ}	候 ^{ㄏㄡˋ}	午 ^{ㄨˇ}
漢語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
通用	sing	cí	cih	měi	jhong	shih	hòu	wǔ
生難字	點 ^{ㄉㄧㄢˇ}	分 ^{ㄈㄣ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ}	下 ^{ㄒㄩㄚˋ}	累 ^{ㄌㄟˊ}	意 ^{ㄧˋ}	思 ^{ㄕㄧ}	
漢語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sī	
通用	diǎn	fen	cóng	sià	lèi	yì	sih	

第十二課

生難字	想 ^{ㄒㄩㄤˇ}	畫 ^{ㄏㄨㄚˋ}	*得 ^{ㄉㄟˊ}	只 ^ㄓ	能 ^{ㄋㄥˊ}	語 ^{ㄩˇ}	簡 ^{ㄐㄧㄢˇ}	唱 ^{ㄔㄨㄥˋ}
漢語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
通用	siǎng	huà	dě	jhih	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 ^{ㄍㄜ}	首 ^{ㄕㄡˇ}	梅 ^{ㄇㄟˊ}	花 ^{ㄏㄨㄚ}				
漢語	gē	shǒu	méi	huā				
通用	ge	shǒu	méi	hua				

第十三課

生難字	前 ^{ㄑㄧㄢˊ}	天 ^{ㄊㄧㄢ}	昨 ^{ㄗㄨㄛˊ}	今 ^{ㄐㄧㄣ}	白 ^{ㄅㄞˊ}	後 ^{ㄏㄞˋ}	晚 ^{ㄨㄢˇ}	間 ^{ㄐㄧㄢ}
漢語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān
通用	cián	tian	zuó	jin	bái	hòu	wǎn	jian
生難字	空 ^{ㄎㄨㄥ}	事 ^{ㄕㄨˋ}	號 ^{ㄏㄠˋ}					
漢語	kòng	shì	hào					
通用	kòng	shih	hào					

第十四課

生難字	商 ^{ㄕㄨㄥ}	量 ^{ㄌㄨㄤˊ}	地 ^{ㄉㄧˋ}	方 ^{ㄈㄤ}	在 ^{ㄗㄞˋ}	家 ^{ㄐㄧㄚ}	覺 ^{ㄐㄩㄝˊ}	隨 ^{ㄕㄨㄟˊ}
漢語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	suí
通用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyue	suéi
生難字	便 ^{ㄅㄧㄢˋ}	再 ^{ㄗㄞˋ}	見 ^{ㄐㄧㄢˋ}					
漢語	biàn	zài	jiàn					
通用	biàn	zài	jiàn					

第十五課

生難字	要 ^{ㄧㄠˋ}	別 ^{ㄅㄧㄝˊ}	喜 ^{ㄒㄩˇ}	歡 ^{ㄏㄨㄢ}	趣 ^{ㄘㄨˋ}	練 ^{ㄌㄧㄢˊ}	習 ^{ㄒㄧˊ}	應 ^{ㄩㄥ}
漢語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng
通用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
生難字	該 ^{ㄍㄞ}	走 ^{ㄗㄞˇ}	出 ^{ㄔㄨˊ}	就 ^{ㄐㄩˋ}	起 ^{ㄘㄩˇ}			
漢語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ			
通用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ			

第十六課

生難字	準 ^{ㄓㄨㄣˇ}	備 ^{ㄅㄟˋ}	些 ^{ㄒㄧㄝ}	具 ^{ㄐㄩˋ}	紙 ^{ㄓㄩˇ}	墨 ^{ㄇㄛˋ}	硯 ^{ㄧㄢˋ}	買 ^{ㄇㄞˋ}
漢語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi
通用	jhǔn	bèi	sie	jyù	jhǐh	mò	yàn	mǎi
生難字	賣 ^{ㄇㄞˋ}	店 ^{ㄉㄧㄢˋ}	貨 ^{ㄏㄨㄞˋ}	公 ^{ㄍㄨㄥ}	司 ^ㄙ	街 ^{ㄐㄧㄝ}	東 ^{ㄉㄨㄥ}	西 ^{ㄒㄧ}
漢語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī
通用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si

生難字 南 北

漢語 nán běi

通用 nán běi

第十七課

生難字 錢 塊 元 角 種 宜 共 看

漢語 qián kuài yuán jiǎo zhǒng yí gòng kàn

通用 cián kuài yuán jiǎo jhǒng yí gòng kàn

生難字 對 換 開 找

漢語 duì huàn kāi zhǎo

通用 duèi huàn kai jhǎo

第十八課

生難字 現 快 慢 及 吃 飯 離 遠

漢語 xiàn kuài màn jí chī fàn lí yuǎn

通用 siàn kuài màn jí chih fàn lí yuǎn

生難字 近 路 車

漢語 jìn lù chē

通用 jìn lù che

第十九課

生難字 迎 麻 煩 進 坐 兒 馬 回

漢語 yíng má fán jìn zuò ér mǎ huí

通用 yíng má fán jìn zuò ér mǎ huéi

生難字 讓 等 剛

漢語 ràng děng gāng

通用 ràng děng gang

第二十課

生難字 山 水 幅 樹 石 鳥 隻 難

漢語 shān shuǐ fú shù shí niǎo zhī nán

通用 shan shuěi fú shù shíh niǎo jhih nán

生難字	容 ^{ㄩㄥˊ}	易 ^{ㄧˋ}	試 ^{ㄕˋ}
漢語	róng	yì	shì
通用	róng	yì	shìh

第二十一課

生難字	打 ^{ㄉㄚˇ}	電 ^{ㄉㄧㄢˋ}	玉 ^{ㄩˋ}	班 ^{ㄅㄢ}	閩 ^{ㄇㄢˊ}	碼 ^{ㄇㄚˇ}	查 ^{ㄔㄚˊ}	朋 ^{ㄆㄥˊ}
漢語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng
通用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng

生難字	友 ^{ㄩˇ}	放 ^{ㄈㄤˋ}	心 ^{ㄒㄧㄣ}
漢語	yǒu	fàng	sīn
通用	yǒu	fàng	sin

第二十二課

生難字	內 ^{ㄋㄟˋ}	台 ^{ㄊㄞˊ}	臺 ^{ㄊㄞˊ}	因 ^{ㄧㄣ}	問 ^{ㄇㄨˋ}	題 ^{ㄊㄧˊ}	留 ^{ㄌㄧㄡˊ}	過 ^{ㄍㄨㄛˋ}
漢語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò
通用	nèi	tái	tái	yin	wùn	tí	lióu	guò

第二十三課

生難字	通 ^{ㄊㄨㄥ}	講 ^{ㄐㄩㄥˇ}	壞 ^{ㄏㄨㄞˋ}	接 ^{ㄐㄧㄝ}	錯 ^{ㄘㄨㄛˋ}	洗 ^{ㄒㄩˇ}	手 ^{ㄕㄨˇ}	聽 ^{ㄊㄩㄥ}
漢語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng
通用	tong	jiǎng	huài	jie	cuò	sǐ	shǒu	ting

生難字	鈴 ^{ㄌㄩㄥ}	聲 ^{ㄕㄨㄥ}	趕 ^{ㄍㄢˇ}	掛 ^{ㄍㄨㄚˋ}	斷 ^{ㄉㄨㄢˋ}	告 ^{ㄍㄠˋ}	訴 ^{ㄙㄨˋ}
漢語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù
通用	líng	sheng	gǎn	guà	duàn	gào	sù

第二十四課

生難字	住 ^{ㄓù}	*爸 ^{ㄅㄚˋ}	父 ^{ㄈㄨˋ}	親 ^{ㄑㄩㄢ}	*媽 ^{ㄇㄚ}	母 ^{ㄇㄨˇ}	*哥 ^{ㄍㄜ}	*姊 ^{ㄓㄟ}
漢語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě
通用	jhù	bà	fù	cin	ma	mǔ	ge	jiě

生難字	*弟 ^{ㄉㄧˋ}	*妹 ^{ㄇㄟˋ}	租 ^{ㄗㄨ}	房 ^{ㄈㄤ}	口 ^{ㄎㄨˇ}	念 ^{ㄋㄧㄢˋ}
漢語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn
通用	dì	mèi	zu	fáng	kǒu	niàn

第二十五課

生難字	週 ^{ㄓㄡ}	末 ^{ㄇㄨˋ}	常 ^{ㄔㄨㄥˊ}	玩 ^{ㄨㄢˋ}	客 ^{ㄎㄜˋ}	氣 ^{ㄑㄧˋ}	非 ^{ㄈㄟ}	臥 ^{ㄨㄛˋ}
漢語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò
通用	jhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
生難字	廳 ^{ㄊㄩㄥ}	院 ^{ㄩㄢˋ}	球 ^{ㄑㄩㄟ}	址 ^{ㄓˇ}				
漢語	tīng	yuàn	qiú	zhǐ				
通用	ting	yuàn	cióu	jhǐh				

第二十六課

生難字	像 ^{ㄒㄩㄥˋ}	直 ^{ㄓˊ}	彎 ^{ㄨㄢ}	轉 ^{ㄓㄨㄢˇ}	左 ^{ㄗㄨˇ}	右 ^{ㄩˋ}	忘 ^{ㄨㄤˋ}	記 ^{ㄐㄧˋ}
漢語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
通用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
生難字	迷 ^{ㄇㄧˊ}							
漢語	mí							
通用	mí							

第二十七課

生難字	第 ^{ㄉㄧˋ}	銀 ^{ㄩㄣˊ}	*行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	向 ^{ㄒㄩㄤˋ}	然 ^{ㄖㄢˊ}	紅 ^{ㄏㄨㄥ}	綠 ^{ㄌㄩˋ}	燈 ^{ㄉㄥ}
漢語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lǜ	dēng
通用	dì	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
生難字	知 ^ㄓ	道 ^{ㄉㄠˋ}	條 ^{ㄊㄠˊ}					
漢語	zhī	dào	tiáo					
通用	jhíh	dào	tiáo					

第二十八課

生難字	雙 ^{ㄕㄨㄤ}	鞋 ^{ㄒㄟˊ}	襪 ^{ㄨㄛˋ}	套 ^{ㄊㄠˋ}	運 ^{ㄩㄣˋ}	動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	衣 ^ㄩ	服 ^{ㄈㄨˊ}
漢語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
通用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yi	fú
生難字	褲 ^{ㄎㄨㄟˋ}	牌 ^{ㄆㄞˊ}	名 ^{ㄇㄩㄥˊ}	正 ^{ㄓㄥˋ}	折 ^{ㄓㄜˊ}			
漢語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			
通用	kù	pái	míng	jhèng	jhé			

第二十九課

生難字	影 ^{ㄩㄥˇ}	票 ^{ㄆㄧㄠˋ}	海 ^{ㄏㄞˇ}	邊 ^{ㄅㄧㄢ}	風 ^{ㄈㄨㄥ}	景 ^{ㄐㄩㄥˇ}	游 ^{ㄧㄡˊ}	泳 ^{ㄩㄥˇ}
漢語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng
通用	yǐng	piào	hǎi	bian	fong	jǐng	yóu	yǒng

生難字	但 ^{ㄉㄢˋ}	而 ^{ㄦˊ}	且 ^{ㄑㄩˇ}	坐 ^{ㄗㄜˋ}	汽 ^{ㄑㄩˋ}	算 ^{ㄙㄨㄢˋ}	帶 ^{ㄉㄞˋ}
漢語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài
通用	dàn	ér	ciě	zuò	cì	suàn	dài

第三十課

生難字	結 ^{ㄐㄩㄝˊ}	婚 ^{ㄏㄨㄣ}	*長 ^{ㄔㄨㄥˊ}	高 ^{ㄍㄠ}	較 ^{ㄐㄧㄠˋ}	髮 ^{ㄈㄢˇ}	亮 ^{ㄌㄧㄤˋ}	漂 ^{ㄆㄧㄠˋ}
漢語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào
通用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào

生難字	笑 ^{ㄒㄩㄠˋ}	門 ^{ㄇㄣˊ}	牙 ^{ㄧㄚˊ}	愛 ^{ㄞˋ}
漢語	xiào	mén	yá	ài
通用	siào	mén	yá	ài

注音符號、漢語拼音與通用拼音對照表

注音符號	漢語拼音	通用拼音	注音符號	漢語拼音	通用拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄛ		yo
ㄏ	h	h	ㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j	j(i)	ㄞ		yai
ㄑ	q	c(i)	ㄠ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	x	s(i)	ㄡ	you, -iu	you, -iou
ㄗ	zh	jh	ㄚ	yan, -ian	yan, -ian
ㄘ	ch	ch	ㄛ	yin, -in	yin, -in
ㄙ	sh	sh	ㄜ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄠ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄙ	s	s	ㄞ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-i	-ih	ㄟ	wei, -ui	wei, -uei
ㄋ	an	an	ㄠ	wan, -uan	wan, -uan
ㄌ	en	en	ㄡ	wen, -un	wun, -un
ㄤ	ang	ang	ㄚ	wang, -uang	wang, -uang
ㄥ	eng	eng	ㄠ	weng, -ong	wong, -ong
ㄦ	er	er	ㄝ	yue, -üe	yue
ㄚ	yi, -i	yi, -i	ㄠ	yuan, -üan	yuan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄡ	yun, -ün	yun
ㄩ	yu, -ü, -u	yu	ㄠ	yong, -iong	yong

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

- 書 名：五百字說華語（中西文版）
- 初版著作：劉紀華
- 初版西文翻譯：胡萍士
- 中文修訂：世界台灣語通用協會
- 修訂版西文審校：游淳傑
- 修訂版西文配音：蕭督錦、傅台芬
- 修訂版中文配音：胡宗玉、劉群
- 修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司
- 出版機關：中華民國僑務委員會
- 地 址：臺北市徐州路五號十六樓
- 電 話：(02)2327-2600
- 網 址：<http://www.ocac.gov.tw/>
- 出版年月：中華民國八十五年五月初版
中華民國九十八年五月四版
- 版（刷）次：中華民國一〇一年十二月四版二刷
- 電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於
「全球華文網」（<http://www.huayuworld.org>）
- 電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司
- 定 價：新臺幣二五〇元
- 展 售 處：國家書店松江門市（臺北市松江路209號，電話：02-2518-0207，
www.govbooks.com.tw）
五南文化廣場（臺中市中山路6號，電話：04-2226-0330，
www.wunanbooks.com.tw）
- 承印廠商：禾順彩色印刷製版股份有限公司
- GPN：1009303905
- ISBN：978-957-01-8951-3

版權所有・翻印必究



五百字說華語

Hable chino con 500 palabras

中西文版本